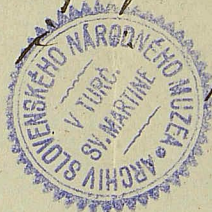


M23 CH 41/55

Anička a šťastí moje!

My jsme přišli dříve včas do Senice. Na cestě mi  
přišlo na mysl: jestli by se neustli tebe, na  
kterej jsem napísal adres Kurmáňho, teda

tu K. K. professor an dnu profess. Sabel,  
táť mi uveď



Josefsbad 17<sup>e</sup> 50.

Pro mňa veľmi nádherná farman u pátok  
do Senice, vchádzajú v Pátok, teda iste budú  
v sobotu, budú. Púť chytí. Čo kolovať porle  
Jačo Myjaovry, to mi včero porle porle  
Adresor. Kar. Kurmáň, (ja & hox) u instant  
Pro šťastí dajte to secomandovat. So K. K.  
ne- iste pride do viedne na druhý den. 1 Bohu.  
V Senici 12 febr. 1810.

Wes Miloslav

From  
Anna Barbara  
Pfeiffer  
of Lubbock



10/20

Recommandet.



form

Anna Sturban

pfarrwofen



L. post: Göding  
Szemitz

in

Sluboka

form-recommandet

Angasou

M230441/56

H. 4. fere. 5. č. 1/10



### Mila' Dusa' moja!

Wiera lica i' faska o pol' nisty' drapil' jem.  
 Na relesnici som mal' mesto dobre, tak  
 ku som si mohol tuctu podriemas  
 Kralno jutro mi ale nedalo diemas.  
 Utereni' podunajske' kraji, pohled  
 na hyschrad a okohi, je ned' niera  
 dopimeany, ale fke obleshvat' pociato  
 kraji tol som porad na rokach a z  
 jedneho orna do drakeho w chyz'e mozz'  
 som potkival.

Prichod do Pesti samej tol obyčajny' reles  
 nicny'. W susednom Wagone sedeli' kuptaci'  
 Khan Hyrot, Makovický a (meno mi vypadlo)  
 tretí' jeden hyslanec.

Ja som wzal hrad' fiaktra a za 2/28.  
 som sa dozvol' do pewnosti' Budínsky'.  
 Je tu rivoz' spolciunsky' petny'. U  
 Rimawského som sa sluzil' a hyn. pawstn.  
 wat - isjel sa podiwat' na kraso orohi  
 z glasi' Budínskych, na pomnik' Pentzeho  
 a do Kawarny na Káron. U Rimawského  
 som tol prijaty' jato obyčajny' dobre. Mila'  
 jeho pam' i' s' panin' Tautinien' netopet',  
 we' wly' wraj' mne i' fiv' widet. Mila', Dusa'  
 moja

že som v dobrej opatere! Kým som ja ja poproč, keďal náhkehal Rimavský - že veľ akých už var isel. A tak som ja konečne predstani. Obe su milé, krásne, dobre duše. Na obe du sme boli pozvaní od Paulínky, a radnes k Rimavský. Viera som bol u bar. Revayho, u Tuzsa Kalmana, vicepresidenta senatu, u Jurthka, u Podhradského a t. d.

Na dnes je audienca. Tu teraz máme wela vyslancov. Nemôžim vrie písati. Len ti oznamujem, že Sáfánk zomrel, a tu segnie buch, mái na Káčen k redeli ná. daju, nemem w to tu wrieko oke čaka na mái za robota, takže od kurek na riaden. z pösob puit nehudem moit domov.

Prijati som wteraz vrie velmo dobr. Ak slechta naša ja nalarala seba fang, s nami nepojde Revay, Jurth je rumony, a Lentivany niyi tu. Revay a fhatne je naplysi sntej.

Ordramy. Te znam, i Apra vretei. Maj sa dobre. W Bratislavi dne 27 Junie 1861.

Muj

Miloslav

M23CH 49  
54  
W Lipsku dne 6 srpna 1864.

Milá moje dušo!

A dnu oftatnu!

Milou Panu J. Rymptu buděj<sup>3</sup> a Vami! Na pokybl<sup>3</sup>  
vom tento pride možho životu a spravodlivého pře  
nemžem, aro by som chcel Tebe a mojím oftatnu  
o sebe vniamosp dávat, ako met kuy ani len  
fuchit. Ja w Lipsku a priateľo Romanu  
lyvajui a vniag omi ja tu baviš chtrai pruvj  
tentu h'itoh Vam poniel am.

And Pan moj a voh moj pochwaleny a vvel.  
bevy' ra w hatah milub' ktori ni meubaruje by  
dy den a kade' skamzeme. Veli ja mi dobre.  
Som v' dany' ai na trochu kas' lania, ktori je  
nemymtelne' pi' nivetmach na alych spravatel  
eije. S Vami ja rozlu'acai isiel som do Kraa  
a tam od 6. rana do 12. hul. J som ja v' spsal,  
i este mohol namit' v' Klaela. Nappa, Prad.  
Ka a sejsi sa s inymi dlymi priatelmi. Vli.  
cela pm doma nezastihol, ale na to miesto s prali.  
Tom

Augustinského kláštora musel za polchování  
dobře bavit, a napíše s Průčkem - a statim  
vyborne obedoval a odprovaleny, byl na  
rebernici, kde nás mi přišlo odbovat  
se zručnými Moravany a zručnými Maďary.  
Kovontě jsem o našich věcech po ústě a mluví  
li s ním hovoriti po maďarsky, oni mi mohli  
věděti u mé my, nicméně mi čími hovoriti. A  
jsem se zvedla nasa pohledu věci chusit!  
Tak jsem se se w Český - Trebovej vzela s  
s Moravany, a ostat s ním s oboma Maďary  
w ústě, a vyprávěti jsem se vřetěti třetí  
obrovským učiáním. Jsa w Praze  
dali adieu! Ho adieu!

Ja som večer si ľahnul a rano po mojej  
starý Prahe si pochodil najprv ráno  
čas a ľahni, potom o 9 som išiel k Frickovi,  
a w jeho pracovni bol k obedu a tých wšet  
kých wšiel u k rodni patni. Wozník  
od r. 1849 je teny krásny sňatej Wozník, Lea



musel  
to žel  
prev  
nutej  
stuge  
zachyt  
ked tu  
strati  
a to  
namy  
- lew  
a do  
holny  
waku  
sint  
Star  
vit  
daly  
lea co  
po m

museli jme zas do vraz stiehy, a ist len  
to zeleznice. No ale aj zo zeleznice sa  
prevrhova d'ruha krajina vprvnu to vraz,  
nutej pozorovat' moze. Ale vo prach to  
staje clovek po zeleznici, to potvora stihol  
zachytit clovek d'rum a d'rum kraja jednim,  
ked' to zas d'ruhu mu leti na oci, a to sa  
strati aly v'rapna kraja, obrovsky zamos  
a to preletel mu k' o'ram. Tak jme na  
namym letom preleteli tyeto kraje polabské,  
- lebo zeleznice jaske lietaji proti namu -  
a do Drakovic jme prich' asi od 4-5  
hodny. Tareho mesta jme este zvidel. K'epi  
v'ak'ovym z'abradami stoji palacie. V'icie  
v'ide, v'okne Labe, dva mosty s'pojuyi  
Stari mesto s' Novym. To jme ja chel navst'  
vit Langbeina - ale rebol doma, preto jme  
dalej neznamit' tuna' svoj' prichod ch'at'at'  
leu co' Kor do Kupfer-Weier jme sa tarat'  
po metze a vo vyklenoch mostu k'omenného



pre tuchem suam Labe domal, a dva pohare  
pohm piva vypil na nabrysi Labe. Opi-  
maly 'weel', mule 'uty, ale cudru tware:

"Dei te' uris' zarasy' ze rti a tware slo-  
vaupe;" pisal Kollar, ja to posledni tu  
nenachygam lasi jiste nemu. Potom  
tam za otvaral domov - t. j. v kostnice,

Ozly' tamz dne 5<sup>ty</sup> rano pitij - wlastne  
repitij dom ludem wyprawat. Lasi wiba  
ju w kas' foraz fotisni' raz w hater, ale toho,  
zar horrici 'rjji' ako my. Luthardt povedal,  
my jst' teleby' ma'me, mohli by sme se i  
menz' postat, ale chikwaj' jst' nam  
nemom chylaje!

Tak tam 2 Dwidia rano 5<sup>ty</sup> oderiel -  
o o 10 wipm bol w Lipisku, kde tam na radu  
zi bol obci kar' any' od Kormanu, hoshelw  
suhajz, stonj ma ako sm podzemut wral  
K sebe, a on isiel k Walachari. Krad sm  
wice na prednasim Luthardtom a posral sa



4 tímto vyfúňkou naris. Prednasal sme  
hodiny. Po poludni sme ho v dome navštívili.  
Ako s bratom som s nim bol, pútal som dom  
s parilicu. Tak som navštívil Hofmana, poľský  
deuta ústavnou guk. M. Ale ten mi je trochu  
inakšieho ducha. Zaloval sa mi na Madarou,  
a malol nas s Madarou juze „Ani Nungara“  
dohromady. Ja som sa snažil mu veu vysvet-  
lit. Ale kraj mi vyse 100 jupet do-  
dnie spol som i je odvolco. Ehrzejt sa.  
Dnes mam ist ku Anahyju i nastrom  
i Gust. Wolpa hodnotarom. Papirai  
ja terin na Rakusko, Lechtam ad  
Pomal som i mudez to pernodubiu s nam  
narodnemu. Uba Borhifwe p̄robemiu a  
tykto dvoch to je iname. Koncim k̄ľob  
to hodne lipi. Podaranyri was Roman a Wolah  
a jo v̄kryjil Warivom. P̄to do Berlina  
p̄w adresson znamam.

Twij  
wemí Milošauff



ohare  
Op:  
e:  
stov  
tn  
Potu  
is,  
lappu  
mbe  
le tock,  
rovredal,  
je i  
an  
it -  
na hndre  
Melu  
ral  
d som  
ral sa

44/54  
za vodit poton po Raku za znamenem. Kolik  
je i za M. Štarnu a najstarij denj Johanky  
poton, a Karuša, a Čas, a Nar. Liptov,  
a Kobera a Markgrafa atd. U obeda jim  
videl vodnu Fricovu. Starj Fryc ja vzenil  
a vžil, je jelu terajre panj njeje a nehoj  
ani pančucha. Jani mla' panj a uprimny  
štov. Videl jim tam zeno jednu Karlovu,  
Antonina, mla' Ave Stevicne, panj tuvin  
Antoninom atd. Dmacky dne ja probavil. Starj  
Fryc ja velmi opitoval na Feba a zlast' na  
Apru! „Ten mne nylip w pomětu utrwet,  
hodny to muž, tak jje ted man, na ai'ch,  
hovoril. Waer jim kul w Besede, Ede jim  
je w starym znamenem a kerna myni novym  
kocel. Exaltwané je to vsetro. Mlade' fily  
jim drostam: Greger, Wilmet, Warsa ja nadam  
tudia, leu tely a to cefra Koronou je moroz  
nematli. Ja omjim povedal, ze cefra Koronou res,  
panj mi nam nar, ali mi jepuš kmen vlastno

Jejiich fraternizácii i madarom ju rovnou vy-  
mat. Oni sa zverovali maš' dobrodru proti maš',  
iba Ten, že to sa nepriateľskému nemer, a nemer  
ku tyranii jejich. Ja som zas nato povedal,  
že madari su nepriateľskými nari, a Rakúš'ci  
je nepriateľ madarov. Vystedel seutijj. Ja  
su bol nepriateľ najvážnejším čítaním  
v brabe, čo som sa, najmä Tomtoho slova  
do politiky nepriateľskému a ten sa len, že naše  
semco tak sa trape zmecha. Pan Boh  
ku portane, aby nebol strom do sebe vyrodil.  
Slovakij živis sa vaimie

2 Bratislava prv rávia rana - 4 Aug. paroval a  
do Ousti (Ausz) sa odbral, alych tam  
ne paroval po Lali sa do Dravlan dvierol  
čo sa z paroval na čpou messakomni  
udka saffelo svoj časťko pozorovat. Ale  
ma raději sklamato, w Ousti' se paroval nen  
trala cestovatemi a odšlo, takže my včpni  
ali 90<sup>ti</sup> zberli z vza km' išym' celom



M23 CH41/52

v Berlíně dne 15 Aug. 81.



1

Mila' drahá moja!

Nešiknem ti písať. Waše listy som dostal.  
 Somad máa' robota, naučenaz, behamä, ani nemuä,  
 xäa' wächo pironit, äs' rütm', ä' tün, ängin,  
 pozorujem. Wära wäur som äzial pred,  
 nachu tu w Berlíně pred wätyim obe,  
 aastrov oböjho pohloruä. A dobre  
 to wyprawlo. Staw nui' pna jin' naprdä  
 položil ä wyprscelil. Nasti znamenä.  
 ti' rühaji Wälach ä Rafawides uhi  
 na Helvri'. Äaj jin' polwodli ä  
 pripni' ih', äs' najlepri'. Ä Helvriho  
 do Modry sa jin' furman najde,  
 ked' ää' wöri'. Tito lud' ä teba  
 rastu povas möj' list, wä' ä' rüwo  
 ä mne ädli' horovit, äs' wödy so  
 mawon wli' ä mne wämo mnohi' wäty  
 wörali.

Ja som už nahovoril, aly istí na Hrodni-  
nia a do Młobor'ho. Daj jim ravn-  
las Čobru, Filipca, Čobru mladěka  
a Etoujch este lepěich, aly vidě-  
mladci naši nár lud.

Naši ludu budú radí očit o mne  
z už jěich, a by tuz. Dobře ja  
mi vod' Boha sumim budiz' čer-  
la soeina. Mám kadejě vėlě ne  
budičnost, teraz ja ka usta píp-  
waj. Kuhlěra podaw, že i jěm-  
a čerui jěho iste pomoc wyprěro br-  
tara, ze bude nat' radost.

Teraz idem po Běstine, do Char-  
lottenburgu, Bětanie, potom  
podatě do Rostoku, kde mam  
kazat Lutheranom! ad

Meim podannym Apra, pana  
Wate Skodaika, deti, Teba vspěman

a mlych nāsich, Cōhwa, Tili'pra,  
Kowari, Čáka Jun a ošlych  
šťatnich pozdranym.

Čist Wai' čalut budem w  
Kannowru: in Hannover,  
poste restante, šal ueli napi,  
se hwofozar. Budem w Kannowru  
do 29 Aug. W Wai' za 4  
dny piwe list do nōjko bydla.  
Uyřatajte si to.

Wemohiramu Bohu Wai' doim  
moj' a Čerew moji poru'cām,  
wane modlety Wai' profim, a ču  
Wai' ja modhai šon

Twi, Nila' dusa  
a Werych Wai'

wery' Marrel,  
otel, priatel  
Hrbayn

B. 10. 1923 CH44/59

V Portoku dňa 20 Aug. 1884.



Milá Anička moja,  
Milí deti moje a  
Milý Apró náš!

Tu teda @ Moma pirem voim par riadkov. Cas  
Kratky a mala chwila mi ostane k piatni.  
Teda uciol haffe obrivny list z Lipska,  
Kde som spravil milo dny w drachownej  
kabece s naproti mi nyfejmitky som wai  
pisal raz. Na Kenei o Lipsku som chiel  
a nestihol pisat. W Berlina odletai, tam  
som ras bol u stani'ce na uobuch. Z tadiai  
som vam pisal list po Papauideberu, ta  
dom ste tento list, tych rubajow (vala-  
cha a Papauideba) us videli. Ja som  
uh uyprowit na Albrei. W Berlin  
som s propredom djal prednas'ku w  
ew. spolcu. Tente spolce ma' velice dny  
dom, kde som i ja mohol horydri dnu-  
no mat. Pripravaji tam knihociaru.  
A weliainfra sala pluzi k poradeni, pred-  
nas'kam, phofram ad. Pripravewa' je  
cdu chram, kancel zuprena, a podu  
kandou oddet jedu, kde jedu knaz

Prechodim k tvojmu dopisku - a upev-  
nim si, ze som sa k tomu pridu-  
cim. Som v Berlina, kde som  
v poslednom casu bol. Som  
v Berlina, kde som v poslednom  
casu bol. Som v Berlina, kde  
som v poslednom casu bol.



pramij sluyby b., to jest, Mkeji piuseu, po  
plokach, aly nemufeli knihy, no vid so klbon,  
potom ca mudli, na to nystupji na kanciel  
Ed na prednusat. O kum ja vedecre, wleto  
nai kabozno vzdclawakudni prednary dnu.  
Ja som dral o naris verach za 3y hodiny  
prednary. Nach tolv muoho, obzi prohlara  
velms zastipeni, w to hydno u kamejrus  
novinach oznameni tolv.

Nawitrit hm celnijis muzow, Charlotta,  
burg, Pottsdamm, ustany berlinske at  
4 Berlin, hm urodit wylet do Rostoku,  
w lobota, kde hm n rana do 5 hodiny  
astoval na zeleznici. O 5<sup>te</sup> hodine  
pripru do kostonca, uz citau, w wztoc,  
lych novinach, ze w Medelu, zaitra bude  
po poludni kozat Comspinas Russke  
Kurbau and Unguru. Pomysl si  
a ja este Newa hm nemal kotowc! Ede,  
ede to rohi? Prad na vlyu zivotu

ponarapi a pronarapi. Kuzinal sem dedit  
Bohria a mladeho Silippilus uen,  
a lahel de dnyzi. Anule este son  
si isiel okhadnut Kanden, Kostal, ohol,  
nost: Nadermy Kostol, kraje a dnyzi  
nost. Nazy sem u uedel Tim meny ale  
Kazal tu takom kostole.

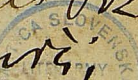
Nedelu pred poluchom bych bol rad sam  
Je vzdal na Kazni, ale nychat na to ueloh.  
Pracoval sem pri Biblii Silippilus de  
dwoch hodin. Kostol nalyz - kazem  
vraj bola rad o ci si vame.

W Ponedelok d. 19 sem bol w Oberane  
a w Keitige dann. Kuzal sem po Moni.  
Wzjel sem sa 2 mile po Moni, obedoval  
naukteroval sem Karet luteransku  
Mird hrod Tohilawa, w etreho  
krajci Knyzane Kormis pochod - a ino  
Krajci Austri. S Welrym Wj w dnu ludek  
sem na ludiem sobota, nedela, w Kerm.

což lidem umně by i v Hannoveru, nežli  
apřes Evropu všim, pokračuje  
na Rostock při Opsee - a potom  
na Hannover! Meri tu navští-  
ví mělká křiž.

Přijavám zrušit Braunsch.  
vojny. Děkujeme za vřelý vzor  
novu, do Pettungshausu -  
nazpět mi vrátit klobuk  
žlutý - a matrac s ním po  
nem pláwal - dadi mi ho  
- ten cylinder - morní zpet.

Nahlym za pol hodiny napsal  
ja napsal a k parobok odít -  
poprvé do "Warnemünde"  
k moři - Ede Khefoth tera le  
w kur. Kypeloch baní, Prcto Kon-  
cím. Rozdávám vás morní zpet.  
Borlin ja prodávají s apra a deti boz.  
Kawa. Kvetni sal Wladera zutí,  
w potoch, písaní a gramatič. Cat. Mij  
vorní miloban



M23 CH41/60



Kassel dne 3 sept. 1861.

Mila' drahá moja'!

Vcera jsem za v Hannoveru rozlučil s Ber-  
bion, milým spolutestovatelem mojí.

Edo jsem uvítal rytelem spolu do Celle  
a Hermausburgu, v samtom sme boli u  
Loho Kupca, čo som si o ňom písal, že  
ja moja sára tak pohnutým byt' učil, že  
vaterin obet' poskytl Pest; tuto -

(Hermausburgu) som stravit' nedel' učil  
u Harmsa! Toto je diev Berri človek,  
ten z dediny poje' lod' missonarstva  
vymanit' k pohanom a vychováva  
apertobu pohanov. Každý 45 rok  
uč' 24, a oteroz tuším 48 porieka  
a popelac' bude tam na pusté pohausci.

Rudem vam o ňom vypravat. Eper  
do Hannoveru príjdie rozlučit' som  
aro hovoriť viera s Berbion. Do Caselu

nom púsal w łoci. Rano som žural  
do południa list na Králo Hannoveraše,  
ho, ktorý mi 100 Tolarow po Eupmannovi, super,  
intencantom postal. Po počutí som sa  
wymuru dal na Wrehelshöhe, kde som veľa  
krámeho uvidel, a azpen obrazy mám ostal,  
nim soho wretého dnešem. Začto idem  
do Eisenachu a na Wartburg. Potom sa  
mi ľudem tu ponúklat domov, radých  
orolo 12 kol doma, na keden ruspm,  
preto mi jiste ku Kurmangym (P.,  
Jesstadt, H. 50). Neurin este sám dnes  
či nepôjdem na Mnichow, alych i lang,  
sprucek uvidel, a či sa neabaurin den  
lebr dva w Erlange a Norimberku, em  
ty sa o daš púchod obnesoril.

Det. leda ten uychystawaj, dusa mila.  
Myslm dat klapcar do Oberpfützn, urobil  
som w Hannover 2 radnosť i Director, krasť  
dety megú laerejsi perponat. Kaucis sa som

mi ne  
niečo  
Ave fa  
Kot  
noca  
6 me  
2 ju  
to na  
Kabe  
a k  
par  
Fu  
s tm  
Muz  
lwe  
we  
Proh  
wla  
mysl  
tych

mi nemci ne i madarsky. A predsa Tam  
miera tazy' vted madarsky. Kffaw Gult.  
Avefa podporuje tuto s'olu.

Koceli <sup>agost</sup> 'muf' kazdy' mal 6, a 3 uraj  
nocai. 12 pari' onie, lebo fusarali,  
6 mien'ew, 4 uterady a 4 serwitky.  
2 puceani' nohai'e, 2 fegltuchewi' na leto  
to na kazdy' den, na swateb uniformu  
Kabat (braun) uim nohai'e puceani'  
a hie na leto. 3 pary' stybli' a jidra  
par pantofl', a na klauu swat' (grau),  
Tuto to ma's. Nemim co a jado sa  
s tm' s'ownas'. Zda' sa mi to melnani'.  
Muz' ale co je rolit? Myslim ze' dohmad  
bude lepsi' ako w Tesne.

Wedre' sa mi dobre chwala hui' Tamu  
Prohu, lea' ma trapi' ni' velice dom a  
vlas' sy' s' detmi a domacimi velmo! huz'  
mystmi' na vas. Preto pochylujem, ze'  
tych uweko' co som mat'kazal pochodit.

Pohľadom to tu vopred moj' obraz, kt.  
m' som ušiel & v'oh' profmanovi  
daj spravit, mam uš este ale 18,  
ostatne som poradaval.

Toto p'rcim o 11 hodin v noci;  
začim d. 4<sup>ty</sup> sept. idem do Eisenachu  
a na Wartburg. Inad este v cestz  
vam daj s'brnem napisat. Mz  
mi ale do k'rske p'iste.

Prost'vam ta sto raz, deti, vecherka  
milyp' ardeum'iu n'cip'š, pam brata  
škodäira p'rcine p'rdanup'ia a o'p'i.  
mep'ie. Chvalneq' p'rcine p'ra a Pa.  
ha, z' nam tak maoho dobreho d'ie.

Milost' Pana nasho J'rie K'ryste  
budz' se v'rechnem. Vam, amen.

Tvoj



verny a uprny  
Miloslav M

Balik

24

M 23 CH 491 / 61



Durá tula' i

Estu jom ar do ches u deti nebol, ale ches uz  
tu vybehnen, co jara tazko. Audenciis sme  
este nemali, ches sa teprave dovrime ked  
nas prijme cisar, tak sa nadepeme, ze nas  
tra vo stvrtok.

Deputacia velikaupra, uz je 50 mužov sa  
bola zhromozdila, ale sa tu dramo uz je tyzden  
bavili, le cisar teprave v pondelok v noci dje  
z Benatek, a mimo toho tak velka depu-  
tacia sa neprijma pri dvore. Mi sa vzchobe,  
ostavim nas tu ak este predia dje.

Pojde nas lea osem k cisarovi.

Ja som este ani mi nerupoval. Prad  
mame celu showardy a porad, celu sestinu  
spolu pri obedu, na hostinu, v kerovani  
a jara to uz ut led' fara' dbra' chupa.



Ja sude po Olham ja nevidim. Pripis k  
ciranom je vyborny. Cely statok jarely  
to by malo je vypracovaný a podane  
do K cirani.

Luto mi je Cobroch, ale vse je tam, kde  
dnesi Pan jeho vernost. Pater moji  
menom imban, bratra a pribrany.

Ja ja ludem usilovat w Piatok  
wrat rano z Neme sa pohum, to bude  
dia 13 Decembra. Tak teda porli mi wufre,  
ty do Hlodovino farmama s wzikom, tak  
aly aspon o 8 w w Hlodovine, a potom  
mi mal ked ja owolo 10-11 hodin to  
wfidem. Jste ty ja wlaio ale prihodlo,  
se tyk s rannim wlaiem nedjel,  
nech w Pater tam wottane, ja potom s nei  
mi wlaion iste pri dem. Budeli toty  
Pan chiti to.

Pan Leberny, Kuzmany, fanuwi jęjy th  
podeu poddanyj, jętem wretes  
naci Franuwi, Pantiy, Zawodni  
Turzo ued ad.

Madau huzue ja napinawis  
proti nain. Norny wiekly o nain  
dohu pira. Moj ctawos tiez  
tu nawolit kupatui.

Her usi ne stiknem uai.  
Kuzrawam acti, lipca a wiekly  
poddanyj. Pan Koch ludzy  
Wau.

W Wecki dca 11 we strach 1867.  
12

Twoj

wemy  
Doktor

M23CH41/62

Piśmianka 12 czerwca po południu o 4 godzin  
1862

Dużo miło!

23 21

Priechodzę od obiedu, a x Al. Dziwni. Powodni już  
mojich bestiiow od lirain pocniei po osiedrych ms.  
niśtroich. Ale dniej smie mali auricijciu plawnie,  
a roboty do dniej wlo vela i Pestaupus rialeji,  
faktori

Dniej zaito a poraito kude car so jenuwal,  
nau wecon, teda ja przed pondelkem odit remis,  
rui. Daito la nau chwera. Rikn dobre wic,  
de.

Kuratorowi tute aditro jirem, aly opuc,  
mail aj inya, alye ty nemala stawo dawmii.

W pondelok porci tad farmara, aly uz wiaz  
sano wot w Katic; lebo ja sam musim prist,  
Skarnida wyplatit, sed' nebol w Hrdonine.  
Ten farmar ale nech wezme woz knizy i plachy  
sou, lebo knizy otal poroze.

Jakli bych ja do poludnia w pondelok  
do Katic nepridit, nech ide s Krihawi do,  
mow sam, ja potom w utorok s Cahnou,  
jyjuj miedem do senice. Neueni jaro  
ni prjde roboty s praiou sou, o etoty uz  
solro wlo. Piseu aj Skarnidow, aly  
tye knizy wydat wyrazat Krihawi.  
Farmar nech leu Skarnidow ide.

Nestaem nac. Poza wimohicenu wai joni,  
cain. Neueni ju Kaini, prawo, viera su ja  
y hodny wot s hmi. Dajii s nich porokwat.  
Ja Ja woka van a banu jeni. Krypta penicain.  
W Sturtoš s. 12 juna 1862. Woz dostojny

Wszystko do Katic i  
Katic i  
Katic i  
Katic i  
Katic i

Some  
Doney,  
of Frank on the  
familiar way.

W. W. Johnson



MUSCHL 41/63

Mo Viedni v sobotu dnu 26. júlia 1862

Milá drahá majo!

Tento den mám slobodný, idem Ti teda pár riadkov napísať. Dívam tu na Mariahefe pre blízkeho k dievčenu. We Strub weier som ja sem porád doťahoval a tu bývam. Dnes weier idem do Strubec.

We Strubek som ja chud rano vybral k detom. Preto so radosti! Prave strajla pani Ritzka dievča u. Za chvilu, kým ich pripravila som ja išiel na sniežanku a potom som si odvedol sam deti do školy.

Tan i pani i Fleming Schür-owci me veľmi vítali a tešili sa. Mária ja mala o 9 hodni riat a p. Superintendent Gumpel neprítel. Čakalo ja do 10, a on mi nehoší. Takm riatil som examen a ja som predídal. Kandidat Klein bol w kalu kufťwe učitel. Kol to wraj rnamenty riat Kurmáingler, potom ale išiel do Baselu, kde Kabinetsrath Kurthe. Ja som to ale hewedel, pri samej skauce som poznal, že moja a deti anpandzi. Pital ja jih tal Konfute o Boží woli, že z toho wyrasalo, jaľohy Böh i rleho bol pôvodem. A ponewaj práwe našu Božentku examenoval, etora nu dobre odporidala, ale ja nehanal z odperwoti saje, ale mať chet, že iste z Boží wole to pochod, red' heb rle woli, ja som chytal Mirami a spytal ja Božiny, w mysh' sama, či je Böh pôwod rleho? Ona wyborne odwetila se mi. No tedy, ponewaj ke esto uereli, od kiat, či je, pytam ja to w kiat pochod' rle? A ona chytro: „aus der Fünch“; ponewaj som ja a pital ja dralych, či Böh může byt wyhlalowaný w

priveden hriča? Wteta odvetili, Mein! Paan Klein bol  
preklesovany od mladiko ravnika! Potem aj m dedawal, ji  
hey, zi Wroh nemi prived hriča! A D.

O 12 hodini prišel: Gimesch a bol do 1/2 hodiny pri,  
tomny, a ras odšel. Ja sem tedo počal: Nemil exa-  
men. Nolo wela panj, matet a otar panew, sluska  
wla wem podarena. Diewanu hase ja wyborne dzuz,  
a Zelmira; a Ehrenbuch-u priela. Wyborne odpo-  
wiedaly obe, ali Zela je talent! potat

Rozena toho wem je wla najprijazis aro w lani. Ale  
opratne netwo rjadny. Ealoby na ni. Kusa od 3 hodi twak  
u Ritow wbi sad, je sad wypradol examen.

W Pater, wera sem jo po hodi wypradol diewanu  
i Melosawa a Pater, tam sem wdel Kwioldkow, radow,  
opice, medvedu, lwow a wli sem w diwale opis,  
čakow, ide la modirwati. namamente opic, psy, so-  
ne, o cini ti duma wywzpra'waji diewani a jami.

Potem sem wdeli aj do kingetspueta a Rozena s  
Zelmira si na Kwi sedeli a potocili ja. Zelmira  
ja lea porad prijje o tesi a wly ni wzeawa a na  
teba ja wyprytaje, o dedolow ja wywedi, na Kortura  
ja wi neure wraj wapamatat aro wyremi a D. Sla-  
woslyj weli'e fajro hovor. To diewa weli' potow,  
ky urohilo.

Dnes ar idem tedo pri, pre chlapcow. Strany toho,  
kedy pre nas por las mate renozem s estotom urat, ale  
si myslim, je budučeho piatku, to je 1 Augusta s nočnim wlaem

wyjdem z miasta. Kedy to ja sumohlo stat, teda by som w sobe,  
to rano ja vybral. Na wresel pad w piatok na jsteb,  
ma mozes d' laknova postat, aly us' orelu 10 h.  
wecer mal porovne, ed' privedeme, aly sme hrad  
mohli jarnu a vally jet. Jstebym neproli  
necl d'ca na rannu vlak.

Opadne, este ludeme pisat z urice. Ne teato  
lit ale la weliu nespotehajte, lebo my privedeme d.  
meine ku orolu stary-ctvrtku, a tu by wlo porci  
pisat wam, aly stev piatok postat furmanu.

Teda lepri je, ed' ku miatru ja pripravu  
furnaru. A my ter' lepri ja penablat ludeme  
ked' ludeme wedy, ze nas tam us' furmanu celi,

Brucara a telumru mi wera wcu weliu narla,  
doli, alych ma nurou pozdradowat, ed' pisat  
ludem. Teda pripri prdeiny postaw w zic  
prurim nilych!

Mat sem wela radost' a rad som, ze som  
ivot. Kedy ku este chlapi tak wli zachovani  
alych i' z tych ja poterit mohol.

Teraz este i' exped'iu idem wlit narho spved.  
ceni. Lebo mi wela ztatralto Meekshunite w'p'is'  
ku'. U ludem mat trapenia. Mupin sech pisat ad'effy

Mayte ja wdebi dohr. Brucari bas sa mod'bach Panu  
jrohu. On was zachowaj w uscho elku.

Twir

Prdeiny milo pany

Chargé

Chargé

Louis

57

Anna Hurban,

Pfarrersfrau



in

L. Post: Kenitz

Fluboka

francé-recommandit

in Ungarn



Dr. Huban, Cassel, Hôtel König u. Preussen



M23U411/64

W Stendale dnia 14 dub. 1863.

Duża moja miła!



Pan Bóg poręczał nasz i wychowanie i wychowanie, aż  
jme stał się sem do Stendala pristi. Gospodin zachowa  
naj i U's a posilni vo všestom dobrom, a nad  
vřesto w duřalivosti k trohu a Panu našmu  
Ježiš. Krystu, jemuž bud věčna' čest i chwála za  
mnoha milosrdenství, kteri k nám preukazuje.

Nepřihol som do teraz na celý celý ani ku denník naš  
pirat; porad len zmena a premena času, ľud, pre-  
šov, myšlienok i záležitostí: tím menej som ale  
mohol na tix myšlieť.

Wiera jme přibylí sem. Wiera sme tiež hneď  
navštívilí direktora gymnasia Dr. Krahnera a Superint.  
Dr. Borgharda. Tu som sa teda zvedel hneď ako na  
čom stojím strany švédčara. Mily náš Niere štádal  
po prapřích gymnasiách niesto jme nášho švédčara a  
na švédčarovi zdejsem našiel mu priateľa. Dr. Krah-  
ner teda ohliadal sa hneď po pomoci, lebo tu niesto  
žiadneho Alumnem, ani konvitu, ani spoločného  
penzionatu. Je tu škola, jedna z najkvetúcejších,  
která je až preplnená, takže teraz musia zotú-  
eť gymnasia w tomto kraji (Altmark  
rečonom) zalladať. Dr. Krahner teda poriešal  
o profesorzatku svojom priateľom, tutejším knazom,  
professorom, podporovateľom o tom a hneď doštal  
prislúbenie, že oni všetci urobia, aby hochšar švédčan  
tu študovať mohol a hneď tiež šiel Dr. Krahnerovi  
použiť na opatrení mu nadna, porteli, stolika,  
korpony so snidanim a večerom, na knihy atd. Ešte  
bola starost o obed. Obed je tu na w najnie drahy. Tu  
pravduh meri seba Superintendens, knazi a prednejši Urad.



ni štátni jemu pri vojozom stole obed davat. Ale, to sa mu oznamí pordejnie, ktorý deň ku ktorému vždy bude pozvaný. Tak je to tu v obyčaji i pri mých. To je tedy dokonale; zaneprázdnenie w studiach prijíť ale bude mať tiež spoločnosť s jedného krásneho synom, s ktorým i bývať bude. Hodným wraj chlapcom; i páni jeho Indica i chyzka poriadnu a schlackabine pri nakladol.

Rok sme ihneď vyzovali od Obrertora k obedu, a po obedu z hostinca preniesli sme sa na úžvanie p. Sup. Borgharda do jeho domu, kde to bolo pienen.

Večer sme oba tak už boli ustatí, že sme dúš do 8 hodiny spali. Wyronajie spolu modlitba, boli sme pozvaní z našej chyzy do izby spoločnej k štyri D. domacej. Diera šťona hrála na klavier, a my sme spievali pieseň; Sup. Borghard uťal prax 53 Kapitola, a krásy vyklad. Potom z knihy upomenúte na pvetá nevera a po behu kladauni spajeni w Krystu. Tak sa proričawe modlit, a zavrcl i náinš, i nas nichodpis, i menovite synla uarko do modlitky tej prehranej. Modlitba i wntro ošťatun sa by jedairy wykonawalo.

Večer ešte našim podbrnút, boli sme v tom dome, ktorý máte odkreslený wo ketozore za tarreie, nej Bibelstunde. Tató sa dšywa w orDeleuni pikom chránu, w ktorom sa obyčajne splyš B. svet, bawidaji. Tam sa tiež pieseň spiewala, wyklad držal Sup. Borghard a modlitba, potom zas sa večer

respiewal a isto ja demow. Je to kostal nadherny,  
ale bez wietkej nowejj okvazy. Liji tu tier ludu urow,  
na ten ro starocitnosti. Mesto Skendal ma 10.000 oby-  
selow a je starozitne. Wicet cely monasiry wykhada, tu  
je jedhaery ziwj, mestarstwo ja ziwj reweplani a  
zemjedelanim, je to tu dobre swto pre ucenie ja.  
Sket tej velromeskej paznosti a fabrickeho ziwota.

Gymnasium, stawenia perne, pohodne, professorow  
14, direktor mily, dohotowy, lasnyj pluj pan. Turuplatz  
maju zhotowy vzdaleny, Spielplatz hued mi Gymna-  
sium welmi priestrenny. Klade, ja dner pierzja, jedy,  
urowne w twan, zdawi chlapci. Pan direktor  
ma wreda na horpoda ludu, cu horeturow a je welmi  
mily a dohotowa pan. Tal tier p. Superintendent  
ka welmi mily a pobozny pan. To pan dteraz  
poznal a skupil. A to som ti teda wopred popis  
chud, aby neupila dhotowaahy opis usty najrom  
prečitowac a potom az na mily predmet tento prichod  
dzut. Mein zaiste je ta najvise bud interessowac w  
obrazka toho, w ktorom twij wetero konac bude dilo  
wopje. Ja sam dorela spoznyj. Neuzije z mily dhoty  
niridy, a wedy bude mas puležitost leprie a leprie  
mrauy a zporoty indie. Wicetou teny orrom na Bohu  
dohrom zaberai hude, jalo mu unruuachia doli dawa  
hude a jid porchud modelly jeho i aare. Ludu per-  
niu d nar wdiw, az je tych, w mu dner a zaiste  
dobre uroki urobili dote, opatru poruime pan.  
Bohu laflawemu a milowidnemu.

Teraz teda w kratkost a jinych skusenostach na up.



Štá 9 dubna t. d. pue sa trápae dostali do Brna,  
kde pue w Restauracii na laurci předčienali do  
2 popolacii a potom do Prahy leteli. Na cste  
pue uie pamatného uespítiti.

Oni to w Praze pue povodil hectorára pro vradu,  
roch a uide pro Praze. K Roberta pue sa disquiti,  
rovna namame. Tea grohan pue povzil pavyla.  
Tyš by sa wš chel so unom wadit, ale pue púatit  
rei, veruoi au, že eadnoble sa wateu, mu jelo  
cste zlywapiu rov zlatých obrleu. Proti t. d.  
apru, uuehlea uz' podni' wš trýjib, aby i  
male' zlyfry a ued' plasy w' šer' perlahi.  
a potom to hodiu tomu kramarowi jeho komunisti  
narstow. Aši pue naramni tramans' hýe.

Robti teny huzie' pariel na uenet, a domu  
to nepnau, uyleri' jed' uelhu tu maji' Jerberu,  
u' ued'ho huje, profesora, s tím pue par kordis' t. d.  
ut' uylf. K Ruju' tu pue wš daji' sa oba uelmu  
pweine pordamwaxi. Starý Marauis ma uelmu dohr  
a pweie prijat. K Ruju' tu pue uelhu, au. w uelhu.  
Wuies pue pwaui' s Jerberom, Ruju' tu a Tuberton.  
Tento je exaltovaný a poruchný uel. Kalwis  
per se a jen' uel. Ofatne ilowek chteuy, uunuy  
a. Kely ho uau daehem huzie' ošwrietit iste uelposled  
uie' máto by, zaujimat' mohel w drame tohoto  
Terajského ašeho žiwota. Merol pue sa s hies z  
Prahy do Roudnice, w ho jeho pawi' cakala a eek  
pue s auu par flow pue hovoril. J jedu uelady  
student z Poděbrad pue uelol s hies. W Austrí,  
(Austrij) pue sa uylereli na parobu, po tom hectorari

velko  
láka  
moh  
vel  
vel  
vel  
va  
Pm  
Ho  
dub  
chr  
p  
ani  
pau  
pra  
za  
Po  
had  
Pre  
ni  
cro  
p  
nif  
m  
fr  
teb

velkou tuzbou hrel. Stavba po Labě pravdě i nyní  
lákala. Kruha ujo za palube volita dobre šušky,  
mohol hm w nej pohodlne krásy pniowy perovna,  
vet. Chuteli nam Turje pagácky a dobre pivo.  
Metozar bol u vytrzeni jurad a ku h heroni,  
jako pi on rád ze ide po staroflevansem Labě  
tam, ide tude sa moze uzdeluovat. Kuluwal s  
velkem pikrosem chiet ni odmenit mozi astar  
vami.

Oni sme teda uweier dnu 11 dubna do Nauraiu a  
krozili sa u mesta Weimaru do hor pody. Kecku 12  
dubna sme dospvati. Pánu nappni dorua, potem u  
chráme dorfrom Sophie, kde Langbein, Liebner  
su dvorski karateha. Ale Bohuziel nerazal Tomas  
ani jedni, ani druzi, ale jarysi Käufer, Mary  
pani. Kareu bola staromodna. Schinkohy, je  
pravda bol ra rationalisti ei nezual, ale ordu  
za pietis tu eu.

Do kostole sme navstivili Langbein. Bol velmi uradurany  
nad prihodu mojim a dal posehnanu i svetozarovu.  
Pre Slobodu daara hm vynadad, Ex-jedo vyborugeth kas,  
ni. Aj inac mi zastubrit, ked raz ofstaneme perobenu u  
sroly pomocou svojou nem pomahat chiet.

Do potudni kazal jedu kandidat, i tu sme ocuti. Ale naj,  
povri sa wejiu bla navrtava u Fröhliche, u Nalo,  
niff-From uslave. Tam ma velmu prijouno prewepulu  
vetro. Bol hm i hnev pžany 12 weera, kde sme čuti  
Fröhlich jwlas dal ra pochytro svojou aršaw do Mosti  
teb nice. Tam sme zerpvati pieren staro aršawu



a vini ugrizali, alych jin z malj' razpodelny  
prednaralo nas a cese uerej. Tu sem jin polozil  
na podce boe uaru - a mi haed na skoli nare  
offeru spravili, lferu lude joro Grundstoch  
dalre, prior. Tam bla sluzba H. Biela u  
mojom pugler. Na kolekach wrete modlik  
ja ra krazom poprin Froklichom za wrety  
potrely i za narvi nas zachorvany wo Nere  
otcow. Ar k stran wrete hne po hnuti' bli.

O tu erte indy, teraz uz me raj dnu.

Sozial sem se tam i s podujin Staats rathou  
z Rusju, wozj aro lutheran astopi Staralto  
a wykladaly najbypri. sluzba Bozu tu. Terpe  
ho z namofo jo unon. Tem sluzi vela usobi  
ra nas w Rusju. Dajz to Dine Proje!

Nawstikt sem w Hajdanoch i N. Liebauers,  
oberhofygodynera.

Z Hajdian da 12 dnu rano sem letel  
do Lipska, ide od 1 do 6 hodiny sem ja  
divah po mestu z Kraicow a vrdel sem ja  
po prwi i weteri pwestny jarmot Lipsky.  
To sem ani w maiz nemal takeho obrazu  
ludsky cianosti. O 6 waci sem padli na  
reberuicu a letel do Sevna, Magde-  
burgu. Tu bla uoc stranena a rano dne

13 dalma pui tudei vetele do Stendalu,  
Na este pui dobre zdraus' voli a svetizar  
nepremeneu obreho kamoru. Kuv' dmi, juro  
ju vultu vas ludem. Ja ho tu us' doulu  
chem opadt, a bruden tu za pui dmi, mi  
odchode wau za kapurcu par nadous

Pozdravujem svaim brata Kujnoviho.

Pisti mi aru la mate. Kthi ke in  
sem nepialu este, kada d' 15 dalma nepu-  
te. Ak' wrolwer puiat ludetu, pisti  
d' Neuendettelsau, wad' ap'ro in,  
mit Briefen ad' Jofra. J. Da Weber  
postu: Kloster-Heilsbrunn, in Bayern.

Mi tab' vi pui'icau. Ja mita chra nupji  
& Abramia domoru elygi. Mhlasti v'kha  
necho, Ota, hyn, i' Kaha w. Amen.

Twij'

Vary'



D. Starbuc

[Signature]

Letv'ar con' nac'aral w' Dardaniich, p' d' m.  
cov'ar in tier' nestihol, <sup>drda</sup> ak' wam ho ro Stendalu  
p' d' l. Zaitra mi M'ary o Klafu.



Stendal 16 dubna 1873



Jsem ušel jedné hodinku času, abych Vám dříve dráhé moje  
záse o přezítom čase zprávu podal.

Wčerajší list mohl byt důkladnější a aj na dnes och-  
ložený, bo nebolo wčera, ako som písal prijímanie žiadeň  
a předspaweni učitelstwa, ale dnes je. Ja som ale rozumel  
Directora, ked to clovek tu velmi musí uši natrať  
kým porozumie čo wania proušeni. Wčera ked som  
dohotovil list - zisiel som ku druhému snedaniu; bo  
nemel clop wela jedla, lewke nie tak rážioné jedlá, lbo  
my. Tam pri druhom snedaniu dovedel som sa, ze to  
ten dnes dňa 16 dub. ako mi to Dr. Krahnert bol  
~~psal~~

Rozmýšľali sme ponajvíce o našich náležitostach, o  
ktorých tuna prachmalo medis. Ani tu toho staroluberaň  
wého žiwota už niet, ako inde. Ale predca jesto wedomia  
lutheranpwa a nedajú sa ludia kalwinipwax jesto tu pre  
kalwinow zlaťny karatel, s ktorými som aj wčera bol suši  
u Superintendenta. Prawda, že si ta nermis dusa milá  
předpawil Molnira z Javornika, lbo dakeho madarskeho kábo  
mista. Milý, rážny, conservatiwne singlajien i w věcch  
wespých, wšpohoweny a wlıdny muž. Menyí sa Weber.  
Porhovor sa ani w najmensom, prawda, nedostknal rozde-  
low wo věre, z káďial zawiéram, ze ja znaju jedon dru-  
heho a drí káďy pozje.

To snedání wčera jme so lwetuskom milým, který w tuto  
chwiku sa sám potí pri skúškach o triedu - boť trijedny  
waimu tam přispel ku pomoci! - myšli na waly otolo mēsa  
ja trahnúie a tam jme sa wazmýwali o wšelrom potrebnom  
Přisil a rapominat som ho, aby pozor mal na seba  
pri wátsy slubode, w ktorí přide teraz a aby dobrodlnow  
přijmí nerawdal přičiny k nespokojnosti wlebo prawe k za-

lobam. Sukajko milý chápal veľmi vnučavo a veľkú výnauu svojho nového stavu a plný je najlepšej vôle, nech už len Pan ras Ješ Kristus pojme ho ľaskať a z milosti za ruku a vedie k cieľu tak vnuče od nás vy-  
modlenému.

O pol jednej sašli sme spolu ku okedu ku fararovi, či pastovovi pri Kostole Jerkuba, menuje sa Staude. Má veľmi milú panu a dieťaťa deti. Oba ešte mladí. Po obede sme boli v zahrade a kúni dobre cigara. Potom kánu piť a sašli ohľadnuť kostol. Wehlanpo stavania z palenej tehly, takie z vonku karóni tehla vzo znať možno, lebo omatované to nemí. Z riutá je zahelený. Jestá tu vela verbarých pamätností, ktorí su nesmiernej ceny, le sa veľmi riedke. W samom kostole vid' sa tiež chudob-  
ný duch viery. Stohi truchle, na kýd nuthá, spinawi a neporiadno starveni. Napravená cirkev nezarobila nič, tisim od 200 rokov. Jtye chodníky ku kostolu su veľmi zaraple a neuykladeni. W delný deň za tu ani nechod' do kostola. A inái sa mi farari zaloval na nepobožnosť ludu. Len výminky su lepšie.

Mal som ale radost poznat tu w chráme muža jed-  
ného prespeho, meno mi vyjadlo, od úradu, je Totur Kreis - Richter, na tom som mal veľkú radost. Muž vypo-  
učení a wprnawai viery našej uprimný. Ten ma pris-  
iel ku Staude mu vykladat a ueriel nas w kostole. Stm som  
su dobre zabával. Tak tieh prisiel sa unon do kostola  
Pastor na Marienkirche menom Kirchner so svojim fer-  
tron milým dievčatom. Pookhadajni kostol sašli sme  
spolu do tak zvanej Mier-Keller, od mesta na pol  
hodiny kúntome wyvýsej Roper, pod nim pivnica a  
na non uterená dvorana i prtedomnie, zkadit je poh-  
lad na mesto preatzeny. Je to tu totur veľka vovna,



takže kam len oko páha rovinnu upriechladnú skhádza.  
Kam je pierovité a uurodná, urod' sa nie veľa, ale  
premieňa (pito) nie, najmä zemiaky. Preto tento úrod  
tu je milá návšteva škendaliov. Jurtoty keď my, vlna  
tu pekní spoločnosť parov, páni, chlapcov a dievčat.  
Kľuom sa to včetro nadaja. Čeli Rovny kámy sa vyprá,  
ji sa par hodín. Dievčatá a páni majú so sebou  
robotu a vysivajú lebo pletú. Di curre je pravda ten  
porochny. Krivotina ale tu je viacka. A už to pohl.  
nejšie domy ju aj vankoncom vyhodili ako sa spúžila pri  
leži w bláznivý hlavu Eugenie sa vlna zrodila.

Lišov tu w škendale je jupny, mravný. Pokojní ulice na  
štavitnosť ukarujú pavbou domov svojich.

To som napísal do snedania.

Teraz radostná správa, je mój ubohý kvetiarik tu  
na škole dobre obšťal. Rečkonon práve upíral nad  
wrestrych pibežníkov, a la truspy dobre obšťal; pre  
tyeto predmety by bol nie pje do Secundy (ktorá ma dvoj  
roiny beh, ale splendide do Tertie druhej (w a; tato ma  
dvoj roiny karej) pretolzeny bywal. Ošťatno terú nadejis  
wzhidit u škitelow (tito ja tu len úri selis volaji! alebo kerú  
profesori ja a mišy velmo vela nás mohli!), je mi vrestor  
nadejis urobiť, je w pol wlu odbaveni bude mať prí Tertiu  
a prepe do 1<sup>ej</sup>, to jest na tertu vol' niže byt sekundán.  
alebo za 8 wlov aj Univerzitu odbaveni. Z obľah  
tohoto teda môžeš ja upistat a upolojit chca nula.

Príjmami lamo wlo pronikawé. Chlapci w 8 do 11  
vln kurami a pntylo id toho wlu 58. Je to tu chape  
ari radost! O 11 ja razwoniło 2 Príjmami ziaras a  
predšaweni nových dvoch učitelow.

Čiaci w name prijati po brádky prímluwe Direktora  
museli jednotlivé rady podawat Direktoronu; je chape zářny  
školské rachowawat a chawat sa štatoim. To niže ubo

gymnazijski jacobini Sextiani, Quintiani, Quartiani;  
vyššieho gymnazijski jednu za celú klasu podal  
mlu direktorovi. Menom Tertie nypoval direktor  
ktorému a druzi ruku jeho koverit mu: Ty ty mój  
a deleka prihodiš, z daleka si prisiel aet svoj klada  
ten uel, ktorý my tu ná' doľahnuť sa mažeme! No  
ty mój, rostaš na este hrdej, ber uhony, pilny a  
narim záronom potuiny! Aty red' sa raz nauvatis do  
donu, z itreho si nypiel, mohol si postuzit vojnu  
namu a wlasti popji. Tak aji ma koverit-mia slyt za,  
liati. Wobec nich este som mi lúciemal sa s ním  
toelo nespriat, aro teraz. On je junacy, Murim ru,  
ku podal. Aji inai je moreho predseuzati, a  
u led' ho ucin a napominaru a modly sa s ním  
a zbadu mi, plať wola i on slyt. Mus' Pan Rob  
ost'nyh' náim ho tu.

Po prijatim o bebrwali huc a huperintendentu a  
ja po obece robil maustey u professorow. T maš  
arpoi mena tych nilych otow drulych wetusonych, tuto  
ho ludi uici: Dr. Hardter, Ordinarius klas, Dr. Müller,  
Dr. Berthold, Dr. Eitze (a Eitze), Dr. Wilke, Dr. Jan  
Robi. Pow' som aji u Presidentu s'ich, Geheimratho  
Siebera, w itreho dome a s prilyzuyim jeho w jedny  
iebe tywas hude. Sweliryim interesse počawal moji  
wzprawy o roznych zalezitostach a slyti ja u tieri o twemim  
pam'cu. Tak to utim premuzeny konim tyto riad'  
ky doma w poroji. Prawe tu pred chwiľou w'el sup.  
mój doma'ci pan, a pochwiti s'ydeme spolu k direktorowi  
na weteru.

Musim us' Teru list na dnes zawret. Začto este  
dowim daw a spolu a poctu ho w dwerim do  
Magdeburgu z pat' idio. Dnes som dostal list od Borbyja.  
Woli ma do Greizu, a mi trochu na bok pache,  
ki sa s ním leu w Erlange uardis ber'pochyly.  
S' Rohan Mgi. Auler' Amicka. pow' Dr.

dni 17 dubna w Lundu



Prer. Borchardt a napr. hebrajski učitel  
převzal povolení. Kola velmi volná a rozto-  
měná vzhledem. J. Hertzka a chasid mladou d.  
rektorovon w duhuj chýzi se traktoval. Učel.  
přelal dovolení od muna buer nu dat pohansk  
vni. Koli sukajsi dobrej vůle. Aho sme  
my cingati a pohary cingati i vni. Mne př.  
přel. rektor, ja sm. daruwal plan a heper.  
potom q mysl uctelno přepil o leire. U byp.  
nomi nejmn. Koli pohansk' a dlho pro he.  
jom traste ja ne uhevonilo. Kardi' w  
ranyskej. Ubee we su i přel. wselom peradeu  
wreho solidnejzi aro u uai. U uar i po uajpraj.  
sme traste - ide hurrah! a hallo', tary ja  
hnu zatou at kpi'. To sm to praj ras zpo.  
wovoval, aro wrete arpon' z minuty tidem.  
myslel.

Dnes teda máme sobotu, zaitu ludem switit  
Modlu w Magdeburgu.

Tu kla! Niže sobota, wrdni w Kalendaru, se  
je piatok! No i to dobre. Tye dny ja mi  
len tar rukajsi, a Kalendar sm bi neaprial  
do deuni ce.

Přehodni d modleme ranneho a frictura.  
Pronikawe modlit ja se w rdt en wrety ur low zely,  
zichoti a wretyel na wddw, aro i my ja modřivame

Srebrar ene mal me tonuon. A popoturi  
ku ja uderu odchodi mi darovani  
hodnu kalski, aly si ma mohol vypre,  
wadi.

No tar kuda do dus juu od Vas uel/  
tal hitu. Eto ar dus nepri-  
ni ni potonu to aj pri de vude nupet  
daride iude perlaug lyt.

Nui ar co zhyon, Melist Kroha Olu  
lyna. Mcha pu hudi se urupneni  
Vani odparwad az na Uely Amer.

Tun

weny

D Shurbaay



V Devíne dňa 18 dubna 1863

Milí drahí Anička moji!

Darmo som viera do 2 hodiny na Váš list w Steudale  
čítal. Poručil som teda poslať listy, akly došli, do  
Lipka, kam späť musím ešte ísť. Musí teda ísť  
tu w Magdeburgu, pravoslávnom Devíne odpovúť si,  
a pri písaní tohoto listu Tebe a Vám spojím mi-  
stom. Na deňnik ani nyrškej, neviem, w čom to  
musím písať, čo národo nemá ústa, aspoň zväčša je  
taký' orod denníkov. Ale už takto list sa len pre-  
číta, najmä keď je od milého vzdialeného. Pomali pú-  
i pre mňa prestane byť razijnájným písať, lebo táto  
je toho uvideného a spúšaného, že slovek určí' sa tým  
darobným mraveničkom, ktorý sa do ballastu veľkého  
chytá, aby ho premielol zo života na papier! Musí ale  
dobre vedieť, že Vám i eye otrupujú, ktoré ovládajú  
Vám poslať ústať budú pokračovať w listach mo-  
jich. Skladajte teda listy, aby časom mohli u nás ľah-  
mu plúžiť za rozponičku.

Wšom dňa 18. a som sa po poludní rozlúčil s milými  
Steudalí! (Pravá i ušetei vyslovujú Steudal, naproti  
Hamburci, Merleburci a iní Steudal.) A pú' takto  
všetko slo: kvetozár ešte i tá posledná noc, bar už bol  
na spoji hospodu prenesení spal so mnou u Superintendy  
za Brugharda. Nesmedal ale s nami, lebo si poručil,  
aby som ho zobudil wafne rano, keď večer nemohol pú-  
lekať prechádzajú, bywsi pozvaný k direktorovi, kde ako  
som van písal veľká barto bola. Ohudac ho teda, pobral sa  
suhajko domov, reitín a latinčinu študovať a tam aj  
pú- chleht s patrou posmedal. Po škole, kde uraj medzi  
pružých sa pri pubeku odpoved' na otázky dohrával, a  
do Oellema toho písal, w ktorom felchti, čo majú' nádejú

za 1 rok odbanit Jertu. Nisi to chlapca nascho  
ucilo, carje kedra caral ur' ras ist do sloly. Obe,  
dovati smespolu u Borghardt a ja od abedu odbehol  
som este k Direktorowi, ho neapchi ho doma pred  
potadnim, nechal som ja ber rozhodnemä ja s nim odtrh'  
nuv od Skendetu. Berat som teda - bo o dvoch  
mal wlar ma pred odniest - hodny kus Skendalom  
a Direktor mi z daleka ur' otwiral dvere, - kome  
ulici na srey zatwara Gymnasium a dom Direktora  
row, tarje led od domu bezi ku Gymnasium, mij  
no ho widet na 4 minuty cesty z areu Direktorov  
wych alebo gymnasiálnych.

Zatwara velmi, zi som tarj predvrity a unival som  
to, ri wrak vi, ze mam cas odmerat. Rozhoditi  
me ja s nim a panou jeho a ja berat spet na  
moy byt. Popatovane majuc vresro, wral som sly  
ku domaci, a ta sejala moze weci a my so weta  
som spaurowali sme na radzici, ktori meji alati  
ko od samy, tar asi ty hodiny cesty. Tam sme sa este  
dobe' z 4 hodiny spoly nachodili.

Ala ja tar prechodnie - kedo tu ra rami? Drel  
tor. Ala uttase! On wedel, ze swetozarowai bude chiro  
jamemu ist dobrej polhodiny na jeho byt, wysiel teda  
jam pre neho. Ale nechal kis zas, aly smespolu  
boli a slybit, ze led padat bndem zase ja objaui. Tar  
me este spolu rami ja prechodili af ty hodiny. Tu  
cinga, rusei wrei, estowatetia wstapujin, Direktor  
ja objaui, ja paruzin do wagonu kapru, bndu,  
hwetar pomaha, cingä dwanz, ja idem z wagonu  
von waltuiv ja s otcom aowys, noweho syna,  
Conduttore Kriv' a Fustangin, s Bohem Rita





moji, boetaj si pre utera, angaj po tretu  
ja sura direktorin poram a tes abegnuie  
ma pomaha mi do miza! Rucen ja lybe!  
Du Kruher druce w nide svetozara diwa ja  
ra nam! Esti raz jini, Lyraeu Klobakar  
a strahit ja ni w kroui a ja jini wo Wagone.  
No Pau Boh i Wanni!

Tak jini aly z moreny utami hodil ja na moji  
brude a utal kazu Prizharotou, etom djal pri  
otvorenim sehalneho spolka Gustava - Kolofa. Tem  
ni hevim co som utal, a ber pocheby som aui wtoz  
sewidel ked som utal, to utam. Pwlo to rai odron  
came ja w zialnych myshienok, aro citanie daju  
ho k porozumeniu citane'mu. Troje myshienok  
ma morilo: Najjini: Otec sa hucil so synom, eto  
reho nehawg' dorela w rucach ondzijeh, tu wiaak  
som ja Tesit, ze w raky cudzie ba cudzejnie este by  
som ho musel doma odvat a kdo w Bohu raz  
stozit proji difanie, aro hora lion stali brude ne,  
podra tem!

Dube i talych prac, obeti a raspek muj aro ja,  
mufi wdaleru cudzine, kladas pomoc pre dila/proji  
ale s tm som teri w kotory! Kdo Bohu wzamni?  
ja som dobre robit kde mi ni am ja nepodarowal  
mne Boh dobre urobit, Lde som ziadnych zarluk  
nemal. O kllbokoti whathor, maudoti a umeni  
Boricho! Jar jian nezpyfawlni pambw' jehi, ato

Trehe: Tu nemectur ure, ciste, hrozna supedia  
nawda nareho! Ci kedpedne kaluzka od pni ka.  
Ale co Boh am, vietro dobre jera. Sam Boh wnudnal  
mi kladas, som ul podal priatelow, aly ja uz delal jedon

štepok náš u prameňov vody a náboženstiev  
našich tradícií. Keďže sa teda stratil národ,  
a my narod náš tam hlorpordiu mečovpovrja  
radu hotyie.

A tak Slov Slov je hül má pautníka i  
potecha w težromyslých dumaach, itori na na  
brakách Labe zprevidzaju. Oni my newedel,  
keď na raz radia z orna belet ja plachty mta,  
zene' jaro labute wkhiedlene' po pustine!  
Labe je blirto ur, blirto tuda Deviu staroslav,  
nij, acwli ho este newidat, bo Labe ja wahi  
w bekaach a Deviu vagonau, je zaroty! Len  
plachty tedy ukazaly, ze ja blizina k Labi. Tuto  
nieka tee pomali, a preto keď pride pohorku  
wretor, takze lode po nom seia, wprestru u  
plawci, a wtoz i tajke, na kladni lode razno  
ja zeni dole. Ano wretor i here prindom,  
keď je z dole hore Korytom rieky - zemi u  
prudko. Daredy temer jad parobol u tekajivluy  
moene dehae a rozrazaju. Podiwame se to nez  
romane, napri ked w mysti sra' myshleura  
ze wly tye menazewali daredy otonia! Ale w  
i teraz este ponaprai tyto plachty slovania w,  
tahuj! In to lode ceske, itore uhla, drewo  
a podobny tvor wria do usta Labi. Starau,  
wkleu wton lei, ze i tuto i tamt. pliza w horn  
repravym. Len dosp ur ošaromych tyeb isier  
mysti a melancholie.

O 4 po pol., Luda ze 2 hodiny ro Stendalu sm. bol w  
Devini. Wpety nazaj abowar porad s lidmi s porad



idno a to same hovorit, neisil son k neronu, ker km  
 pa dal kalez po nabrezi uterenom polabram, pa ktorom  
 waly nyzdeni su a na njih ponad samyja Labe relesu,  
 ca pa stali. Mepta ubi su wire a juka Mr Brech  
 My velmi siwra, tuch a wozow plna. Klur sta wo Nidri  
 je ten ta. Na starom krytku je tcha otto <sup>welbek</sup> starozit  
 ny pomnik! On je na Loni! Prawda je to miye wda.  
 jny a wioj woda!

Nádherný dom je dce újafného, obrozského a uwe  
 lenký welebneho. Ten som si ka pozry prechádzu na  
 porleay nechal. W Morinach som uital je je kážej  
 weur nia. Weber, filozofondigum, lutheran mal kážej.  
 Prave klary organa uedeni do usi. W spajni dom.  
 Jedna k veľkum partom ma nita, tona dam grovít -  
 (s s uarib) a pytam sa u bych zpewni nedid dital.  
 Ten ma potent, je bar eu itercenu panoni si pristat  
 mōrem. To som aj urobil, a tuch mi sentyzi aj miyo  
 pripravil, tazy som mohol pohodlu sedra zpiwom. So s  
 veroch krahneho zpeum wyriel na Kanel Weber, kladol  
 na kolena a za dnuhu sa ticho modlit, eli uidey tuch  
 so klonenou hlawou modlila sa tiez. Potom rapocat. Wykla,  
 dal: In jpan, ktent; predectur wydawaji na nabre, Ota Horn  
 a duch ju, a ki tu jedno jpan. Kážej wyborne ciste jpan  
 Bwzi, a tu welke predectura o Krypta, kteri jpan kud  
 mani, owolo nas a w nas. To kážej sa zaryje,  
 val predposledni weni zpiwne zaitatej, a pred oltar  
 w fupit Weber. Dal porodaweni - Pan Mich kudri  
 s Vanni, ale mi w zpewom, sam lirku tier ber zpeum, len  
 chot w zpewom i i duchem tuzis. Potom sa modlit. Zauwrit  
 Modlitki s Ota uer, koma modlitky. Nebw twi jst se don'ca,  
 la za mi klepte eli uidey. Potom dal poriehanie  
 tier ber zpeum porodihnutom ruwom <sup>a urobenim kruz a pa pos (ady)</sup> a kol tunc. Kost



223 CH 47

poradni skonit party. Tak urwclany a utireny  
o wtu low dresnuš, zpytal sem sa hneď myšľou  
pripada, že weber byva. Teo ma dovedol az is  
dveram domu jeho. Tam som našiel filsofym,  
dykm Schiele z <sup>(Bruckau)</sup> Murowa May Delargu  
a za chvilu sem sa posthoravali, potom oni mali  
kocli priam, a ja isiel poveštat davi a spat,  
to kasevosti, z piatru dne 17 dubna.

Dne 18 som si vyšiel ponarovstwowane z uameitých  
kuzjridž pánow. Strozni beda je so dierými, kým  
jim clovek w pawe je obraz podai našich dokritory  
a to wera chybje kaš Superintendenc ked myšli, ži Eade,  
nadle sa clovleai dostane ku grolam našim od vlad,  
hneď ovesro hude hotowci. Nara pomoe po Boha je  
iste oratni w die w Nemecku. Ale tuto su mardie  
ki ludia, ktorí na ledahelo nie nedajú. Tu je treba  
predmawvat. Ja som bol a kalyž, w Borhrowu hej,  
torni utali, ba ktorí z Borhriam o wcaah našich  
kwoati, a predca ti muzjoria nie nawedeli, to jst  
Tak confarny pochop mali o o nas, ži to horro wlo  
ter wty nirdy nie neholi očali o nas. A pri Nojom  
porobeni som to zpozorowal, ži ludia tuto samu lu  
o wela wzdelnych mienok, ter aty mehol ktorý zo  
hwojho stanowiska sa wyslobodit. Tu jsto wätia wrea,  
partenost ter w Polsku. A w w Polsku je to tak,  
ze Ede sa traja sidi, tam su 4 strawy w dnuclom.  
Tu ba ludia kani neruapi. Naj prišpneji nam su  
ciety lutherani. Ale cištych lutheranow si tuwai ne,  
med spawjete aro w Alwclom. Lea priam w tm je  
jpiš lutheranow cišty, ži nebesneji sa s berhjušlami.

Alle  
wir  
fran  
Pol  
Telo  
Aben  
teb  
wol  
Wys  
tak  
heru  
Jnu  
Kuch  
jub  
Ktor  
ma  
pni  
ma  
Be  
on  
no  
für  
Mit  
Do  
jed  
sta  
Nur  
a  
w



Ale, nese sluchy Bozie ani w spisu, nemaju. Ociem  
viziem, ked nuredi, wsetry sluchy Bozie tanajrich  
franc, k tomu zaitrojnu nedelu som posvietil.  
Bol som teda dnu a Cochit. Rada Appahua, mamici,  
Telo kuzo, ale ako som w hostinci acul, neprjemneho  
liberalnym! To sa veda rozumie, odvetil som sam w sebe,  
telo liberalnym slovo Bozie recha. - Koezry, Rada se,  
wl doma, ale pani jeho ma sa 4 hod. po poludni odrazala.  
Wyziel som si ohliadat nazryty mesta a orotie. Ako  
takto sa tarau a na jeden wal vykupi uz, alych uad,  
hermy dom, ohliadal, ranota daro "Alh Guker Kuzo  
Juno Doctor!" Ohliadnem sa a nepoznam pozn. Mladý  
Kuzo! "Nun si kamun uis wrol uist! Guker, w  
jubtu uis si fru Guker Weber -" A to je onen Schick,  
ktorý pri svetle swieca inai mi uyperal. My to tes  
ma dnu wral. Rano som sa mudel o dobruho  
priatela na dnu, tu mi ho Pan porbal. "Nun uro  
mawudala si si? zpryfu sa mi." Nach Kloster  
Berge" dporam mu, a uz mi spra wla w oru, a  
on zpozorawal a hned obdal "Ach, uis uis  
no von Borki, dsa si uisil quakliche frbrun  
für des Catpnerpa Kabinettuiss! foluubnu tu,  
dse uis uis juun yufun uis tu luyubnu kum?"  
Porumie sa, ze mi wl utamij desatnapolne, w Teraz  
jednom uisim uis najis uisro ed Kloster Berge  
stal, je tajro, bar k Badererom i to je lahra wa.  
Nur ale zase dover kad ten uis i druheho mienlu  
a flawa. Kloster Berge je onen pwestny Kloster  
w ktorom dyuboken nare Form. Conwrdil poj klamir

pozdří; zavržení do štálo. To "líbil" literaury, "nad-  
nadjeté o tom zprávu a dle tej učíte si moji inter-  
rese představit, (Toni) sm mal na tom, chodit potyčat  
miegach. Je to teraz z celho tohoto kraja (Klar) to  
daredy nabítko, zpraveci "ahradá wesejní". Chodí  
pne Ham chodí! "Moj" Schiele dolní aro "předem" ne-  
mee reflektoval jim tam mne do duri, ale i to wlo  
proti moji, aťau? Navaz puideme na konce jedného  
zvrženého walu, kde sm ušel štát štper ali dve  
jaty - najwim, myslim, z'ari, tar wyfory, p'ue - wyfob-  
ho. "No" pomyslel sm si, nemohu wyscielo mieffoikata  
w tejto rovine - "to je bar podobly, war kde štáwal  
Klarer Berge!" Ale sm mi newlam. Poydri k štper  
pári Schiele: "Nur spram di furs weto, p'ins  
Lurpu wot, it manim k'isip, ni k'isip sm Prickau.  
Und d'ind - uragujni na štper - it d'ub Zmipni, ravimip  
Droster Berge štper." Mai newwot.

Ja sm sa zanystel. Rysťm verni p'dcia to štáwalí,  
tu sa modhewal Andra, Selueker, Chemnitz a jiní,  
ktoni zavržili natu symboliku a Korannu položili  
na klauw a'rdni napraweny. Tu sa d'fuidri, i nas  
newnabozí, ktoni pad štátom Augspurgeto byraamís  
Magyarpeho božka u'j'wajis. Tu je zavréné a'rdni  
prawa ewanjeliera, zavréné s wena'aimi a zavréné  
proti newwena'aimi. Tu sm sa ja w duchu modlit Pany  
aly u'aimi kome trapeuni a mywiedol pro pozis utag-  
ne. Reel pne sarto nemo štali oba, neme i slowák,  
zdalo sa, je je cas pretrohmie ticho; mojmim p'nateloni.  
"Nur d'us blinb u'ub ubriy ullain u'urif Berge"  
p'owical. "D'us u'umuy, p'upr - p'upr u'umuy." D'p'ime  
dal sm is. "U'urif d'uchu u'urif f'infur sm p'itna Gott is"

Tu sm mimowolne myt'ahol zapisy moji a p'isal  
sm si napis na štper tom wyryty. Schiele u'urif d'uchu

nas cel  
mouly  
nich  
delni  
Ker  
Ja zwa  
furb  
porie  
pam  
at a  
mies  
stipit  
rozp  
nepa  
wlo  
sm  
ma  
dom  
nie  
pre  
ktony  
f'ul  
nai  
vaca  
Tu  
wiel  
reda  
nawe  
wa  
Tam  
aiml



narodená: " Kloster Berge. Gegründet 937, Zisterzienser  
 965, aufgehoben 1810. Zerstört 1812. Fried-  
 rich Wilhelmgarten auf demselben Grundstück für Marg.  
 dehring'sche Wäpferer angelegt 1825."

Keď som si napísal poriadok som do ňej Schielemu, ktorý  
 ja zval rozabem mojtmu pokladu a porovnal i "Fii"  
 prbuu utnuu in "Juuznu"? Ja vol, veu a  
 poroval som mu, že luxeraufy kni, by bol inakru  
 pamiatku zanechal a Berge! A chladu prived,  
 at a potom mi rozpravat, keď sme sa vztuuih's  
 miestom are' prenasledovani museli lutherani pod  
 ttipit tuná. Toj slovak nebol mohol tak chladu  
 rozpravat. To sme my v katohrov niroz tolu  
 nepostupili. Po launu behu Zali sme latanti, u  
 bolo okolo pol duhej, i ja i on ber obeu! Ja  
 som ho propt, aby se ur' domou odbral, a ale ze  
 ma este dru inon stranou - alych ton istos nenafel  
 domou ist a ivel i duhe' kaly - odpravat. To mi,  
 uel so urou k Zali a postal chlapca znameho  
 pre jeho otca, ktory i hnu prived. Bol to lordis,  
 ktory je hodiny' lutheran a puovca Burrowskej  
 fultoprediger stelle, na ktory schiele teraz je. Jen  
 nai preverol na prany' beh Zali. Kechel odnuu  
 vacas pnewozne' ed' zvedel ze som lutheranufy daz.  
 Tu caral na svojho knäza, ktory so mnou este cas  
 ivel medzi svomami poraplom behu labstom, a ma  
 nedalero mostu odpravat, keď sme sa vztuuih' spad  
 navery. Ja som potom mostom presiel na Sürstenu  
 wall, kde je jedna' restauracia a izhladom na Labes.  
 Tam som probednuval kus peceni a zivitel' piva, odpo-  
 uimel si a potom som ivel k Dr. Heilandovi, Provincial.

remu s Holstenu Rademí mateloni mojmu, který  
urade za švédzara pracoval. Jento ja mi žalus  
val se' mi ta' tu' medlyrno štoja, w liberalismu  
má pohy podziem. Nemi on sam w tedy to tarto est,  
prijde. Dteraz' kral obzajuje wšely hodnosti,  
kde' demokracie zůstaji, bude potom weta po  
poriadku. Namj je zhumplowanj, ten korew ocl,  
přewad' do kroke. Kraloni musji hali wšety  
a bude tron zas koren. Aj' teraz' kral musji  
aro Freimauren je liberalista a nema' dost na lvi,  
kui křesťanství. Nui' uwid', w' si' naskal. Jemj  
aj' rad ur' zpet, ale neide to dobre. Ja som rad,  
e' je švédzars w tihom štedale.

Tadi' ma nysťenry naplnowati! Mal som dnušer  
zate medji snom a nánstewani, a pírati srom toli.  
Jemj wem spat. Dolni' noc. Teator' je  
den štenci mi uimil što podni, a proty' radem  
je je a weskum je w nem. Luceu.

Dňa 19 dubna weier.

Kaira odchodim z Derwa ku Quedlinburku  
a potom štadiš do Lipska a Hally a ku Nii,  
Jemj. Wi' nestihnem dner wra napísat.  
Pisret som z jednoho šromardeni, parolute,  
ranow. A je 11 hodin. Este paruwal mamj,

Modliti sa i tam za nas, kde som Teraz' wól.

Nuž' tak dner wól zas den mltij. Bol som  
na z kurnach dner. Dertamam u unionij,  
row, este šrom u literanow.

Ab' chudaci Nemi, ur' idi' dolo w dnu. Wela



vela nemocného je to. Zdraví je nájvátomí  
nemocní, si to vedavievajú, padajú do  
veterych nemocí ducha.

Mať Melop Boria, budí s nami, a ja  
či ja mi my smäte? Ja Wam ten pírca  
pírca, a nie neitám od vás. To je ja  
keďby kľučky povonil & slyšim, toto čuj,  
čo on hovori, ale on od nás nemý ni.

Mu ale svet ten najdem arda darok  
list od vás na este refto.

Maťte sa dobru. Pírcaj moji deti  
muli w dety sa uina a Pau Póh kľuč  
vami.  
w Devine d. 19 Dub. 873



Tvoj

wemý

Josef

Dňa 21 dubna w Halle.

Nešťakal som list oddat w Devine na poštu. Wspanii sauo  
dua 20 mapl som ja na releguie ponaklat, alych dost  
sawcetu pírca. Jeli sme w Magdeburgu na poluckin  
pírcau w wornin popri mestach Halberstadt, Luedt  
burg - a w Kwedlinburgu som ja sestupil pri staci  
Neinstedt. Tu byva Nathusius. Kemán, páu wrgemý,  
som, ale mi taly arda Conrad w Kunowe. On pírca

dediwa musel si odkupis, ale vsem nie celi' reme  
cet rbe domy a dwor a zahrada. A to obetowal  
cludym, nuznym, uctawym, rabocim tu domu  
pre blbe' deti a wroty a druzij pre rancobali'  
deti. Pochadaj sm si to do romale. Widel sm  
turna puzij razaj marian sijain. Deti su urdeleni  
na wsticni semesta a zamieszani, Krajci'i, sustn  
tolan, zahradmici, pletu'i Kose, Koberce atd. Jazni  
si unywaru' swij nad, prapuzi' wroty porad' aru wrelidz  
maji' swiji' hodni na hm a zabawy, kaplube  
K flurbe Kosej, skola na uctwie! Nejedno polezeni  
rancobani' eta tu puzi de h' spoznani'. Meji' us  
teroz 50, ale puzi' 60 je listaw. Ar' po uctawianu  
cu' us' tu uctawianu, a potom odawaji' na nemesta  
z ktorych su potom ozaj dobi' bytawski ludia. A  
nas ja potuzuj' take deti a zabawy, wyprawu' lupi' a  
kradni'. Meji' blbyni' detmi' sm tuz' wcl, ale  
sm ja nemohol na tu ludu diwat. Opuzem wawu  
to opozne.

A Pana Nathusiusa sm obedrowal. Roztomili' ditocaj  
jeho ktorych sm stol' wlo petoro, z diowata a dwa zarwan  
i. Pami' mu ber mala zomrela. Michiel sm ja dopytowat  
Postawa celi' Nathusiusowa melancholicka' ni' wclmo  
ucta rymahala. Obraz panaj' nad jeho so sm ja mi  
zodal byt obraz slowca' kolo stola sediaci'. J' na je  
tyran sm widel wcl a pobznuje. Nathusius je redaktor  
casopisu: 'Mochblatt' sm' Kadd' u' Lond. Co obede' sm  
ja ucyti' pochadaj' si' zahrade a na blizk' wrel, z  
kadal sm kladeh' do Anhaltera a Bruntmiera, kuz  
Kary' beledi' ja smahim. To je tu pouctaw' powest'nes  
Kerzins'ij' komj, Kary' menowanj. Je mi' na este wyuz...

prawa  
hroz  
Po p  
poh  
a br  
4 w  
dole  
do  
9 K  
10 ty  
pred  
do  
bede  
Kro  
Pa

///

11

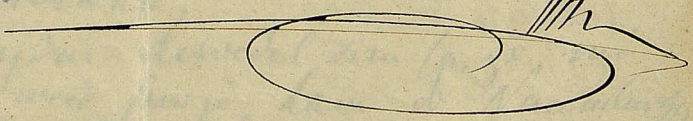
pravil udalosti udavni se mi deli unii pnujci: Histori  
 kroni o konjaci, napilekpuw pu katechysu Kutherow ad.  
 Po prechadzju api dwj horinuj ioli pue domos,  
 pte la e kniazom tunajom, propektorom uftaum  
 a bratni praujiani na uftawel. Polwa uai o  
 4 umu sa zase odbral do Magdeburgu apet, a  
 dotruui sa lu nadazja s mychlowlalom dalyaj  
 do Hally. Kue uestj na zelynici - ale ma tw  
 g-keplo, tarzi dneu do pol deliratej od wera  
 totj weenaj pu spal a mylikawal. Toto pirem  
 pred wiktami. Zladalko do Schuelpportj - potom  
 do Lipska, a z Lipska pedyju smakom do Norim  
 beru, hodne blizj k wai.

Musni este listor postae do Lipska, aly ma  
 kraivo caral. Preto uz daly nepiien,  
 Pau Boh wai ochramuj a porokuj. Bohu.

Wai



veny oter a manžel a jez  
 M. Hubanaj





Vienna, den 3. Maja 1863.

Milá moja Anička!

To bol hajšas ta moja cesta z Neuendettelausa  
ar' sem do Viedne, pecky a na železnici!  
"Ze pecky?" budete si vrauit; ano, wenu aj pe-  
cky. No wem nuro'de ako to bolo.

Pisal som Wam na porledy z Hally, a  
Tuda aj este moji kratko opisal som Wam  
ar' po 21 dubeu.

Teraz len kratko Wam idem uftu moji opi-  
sowac, ar' sem. Z Hally som si wral licheku  
do Kosen, ctane za Schulpforte, z kadral do Schu-  
lpforty je perui prechadzka ar' pol hodnawa. W  
prostredu lezi Porta medzi Naumburgom a  
Kosen. Porta je totiz len Ostrow ducheowni.  
Wolawny klaster bohaty, z ktoreho kapitalow  
teraz sa tuu wyozuju wstaw Teuto welikawry,  
w Schulpforte hied inieho obywatelstwa, ar'  
Nule, impertor spanition, Nittela z famulianu,  
Schulobri ctwo, unadri ctwo pastrow atd a uz  
potom z W sarwawow. Obohi preutereni  
pad hawu, a je to wfratry brata do hew  
tuna sa por' hajšicid. Wleui preutereni ne-  
kon Talaru pretehanu.

Do Kosen prijdui derwedel smu (a, je mi  
lepsi weni, ked si weni swze dam do Naumburga,  
zamest, w Nychy' wlate, etoy popoluenri mal  
do lepša ktis nerostawuji sa w Kosen. To obedryji  
Tedo w Kosen dobrea lacino - bar je to tu kimpel -  
sajal smu si konica, co mi moji weni sobeni a ja moji

Trn perky do Schuepperty oddeu. Nože totiz  
moj mal ar po 4 hodin lyf w Nadraňi Naamu,  
buvrom. Ja sam teda mal 4 hodin čas s Nafcu  
ta poslowane a uslaw samejši poprechadati,  
pod lomyi časom Konie uctol doma z rat.  
Do Schuepperty totiz ja ali 24 hodin do Naamu,  
buvru. Teri teda Schuepperta dalj w Naumburgu  
teri w Kösen!

Prvni do Pforty nenasiel sam dome Nefeho, wl  
on u prvho zata Mücke-ho (Dom predgera) w  
Naumburgu. Sami ale jeho a familia ma prvni  
aro stano namelo, uhostiti káunu a cigaranu,  
a syn, Mimai, ma prevodil po ustawe. Postla  
ale postela do Naumburgu sam, z ideu, aly  
teda na Nadraňie ravočas. Ja vyprati, mat totiz  
Nefeho a zai jeho Mücke vyprevadati sam  
Mückowi, dem Nefeho do Lipska ustajica.  
Ja ted sam uctro popchadal - moj nože  
dopábil do Pforty a ja sam teda k Naumburgu  
wabal. Mesto káuzitne. Dom nadherny. Teri  
na wrocu mesto a panuji nad sily behant.  
Káundy a kartyele porálske aro na prvaj  
belej, zo skel a náuroi. Uctroca, uctroca,  
owwloju stromowu optyvapica dolina. Miestu  
Otkow - po obcochani stopy. Len moze este  
wrazuju, zé to uš dával wrohu, meštan  
a dednam Slava wól. J Kösen, je iste  
ni uctro aro Kösen, kur jsto tu wela.

V Nad  
u dicit  
stulu  
dal  
w Na  
pue  
a ou  
Tu p  
a w  
tye 4  
pna  
zna  
ber  
Ja h  
našp  
rame  
Po  
tey  
mi  
De k  
Um  
air  
wino  
w h  
wal  
p  
mek



V Nadoraj Nemurhospa. Na fotografiji hudi  
uderil na jednoho parca, o kazyon: "fah,  
stulajnu. Tia - stin Tia?" - "Ak ni na  
dal vyflovit, ter hudi v padel do rei:  
"Ou Murbaa?" "Ja, vohl" a porrei a obpil  
pue ta. Ja na davoral za jeho pnatelstvo  
a ou mi unredbe hudelem puvri a zata Mickova  
Ja pue si padli k pivcu, vohi these platel,  
a vrpnavati ta o narid zabrit latak. Citaji  
tye sti carogreij, to je a voba io nara hiter.  
pnaa ita. Tada hvo vohu vechel mali us  
znanoat, a statni sou ddat. Ta velno zapli  
bui za uai. Na Madarova a najne Madarova  
ja hnewaju. Red sa dovei qto nastupi ro stvary  
nasej Superintendenci - vohu statni e nastre,  
vameka stoly nase.

Pobavira ja s nimi za pol hodiny obolo polpue,  
ty pue vuvati do Lippa. Pani Mickova  
mi rozpravala o okolnostach cirke w Pruska.  
Je literatura kerkva, bar w unii ziji. Voba  
Unia je darovany jen. Kardij zije w prozj  
cirku. Unia krm toho nevada, obei w kul,  
vnan, ak ta w lutheranov. Kalvini zede ziji  
w prozj vohu, a lutherani rekhi ni obeto  
vat k vohi blagrinym ludm.

Meer 22 dubna prutej vol rak w Kolofaluan  
mek farmolor, jarnov jman vcholet. Hruza

a nepočetní množství lidí ze všech stran světa  
tu bylo na rozpuštění. Dostal jsem ale i bratry. Kraje  
ma čáhal na Kadraži - a hned večer jsem išiel  
s nimi na theologickú hodinu, ktorej predseda  
je Kahnis a lidovci s polru vybrani študenty.  
Prave rozmysľovali a pojednawali o Concordii,  
naryj platy knihy symbolicky. S  
Kahnisom som sa aj po hodinu išiel, bol  
reč se ma uvidel čas, a pozval ma na  
raťku k sebe. Ja som s ňou ušiel naftu  
wapiaci deň obratit na počiňovanie w ktorú  
šitú a narúťeny. Večer 22 som študoval  
s Kraicom. Tu ma listy od Borhja čáhal  
w ktorých ma narúťeny prechádzal, aby  
ten dškouť z listy do Baworska weďieť  
na 24 hodin arpoť a narúťeny Greiz (y. Kra-  
die Starostwanstvy). Je to tu štáhl malý s  
panuťi som teraz Knežom wdowou, wemý  
luteránsky. Ja som Greiz ma' wybranych mužov,  
o čom wšielom dolu ušiel.

Šu teda 23 dub. som w 7-8 bol na prechádzke k  
jovoj cirkevnú-historický. Od 8-9 som sedel pod tyj  
januťi a očiwal Encyklopedii theologickú. Od 9-10  
som očiwal Brücknera o Martu ky Theologii.

Od 10-11 som očiwal, milého Lutharda úwod  
k listu sv. Pawla k Lidom. to je znamenitý muž.

Od 11-12 som toho janého očiwal o Dogmatica.

Prí tých mužoch sedal, ja prawi wšiel.

Do 12 do 1 som bol u Ahlfelda, u toho štátowšeho

navrch  
knih

Calu

Wall

zat.

repa

ja o

teda

Pr

preche

Kolu

du

preca

mit

mušm

potm

wyš

o

to m

ni

wa

Polu

G. A.

u J.

Naw

na

zaryt

k uru



nascho knáza a pnovka! Tam maia zas jednych knih hrdnu knihu. Tye su kazal porlat do Cahuova u Baharepante; ty nusi sa porredna Wallnerovi, aly id doval, w taia uedite, zat. Nas ale to wyrenam; pisobne, jstli nepojdem na Cahuov - w este neuram, aru sa odhodlam - ar ale na Cahuov ademni, teda to jam tam odbeneu.

O Ahlele! je pnovira pottawa! Hruza ho prechazata, ked jam um o berbovnyh wyrozod Wolunguovnyh wyprawa! "Va selse um du Jho vllam" vedol, "vnu jind vllam" pruvet ppravet! Na alyu fu vnu json mit pruvet ppravet u vllam. "Meda Tim, nasmu i my vohi" id ji w naryt pilat a potom nad vretro pnovt Tam ju, aly vyjelat deluty na ten pvan!

O 1 hodni jam obedoval. O 2 hodni na to mi kave la w Kavarue s dvome uclady, ni knozy, spro studenty Korkisovnyh pvo, vavral. O hodni 2 k hyp. Lecklovu. Potom k Dr. Stefanimu, a Ercho aru Tajomnicu G. A. Ustann za Reuicu s tapse operoval. U Templem jam bol tie - ale ten je us w Kapelad. Navstivil jam teda Hofmana puvicentru G. A. Ustann a tam zas nusi zaspavat Patent. Ten je vnyty motipatentista, aly on ho aru puvicet k urnamu, je my stopme na zakonnej pade. Potom



pon se dobre zabavit u Kabinje, Kačkanky,  
Kardelauda, doctora Muffie, Metana, Laca,  
maana, Kapca a Kaffera. G. et. Uffmann u  
Ktoreho som ual pribirajci pozant, abo mi  
wretei G. et. Uffmann su u Wieni. Tito luttu  
racc sa wi preswedali, ze k uui se vloui G. et.  
Uffmann Centralas MedicoScientificos. Muz list,  
w ktorom som sa bol wypracoval G. et. maana  
na cachtu uffmanni ma u loba a ufworgit  
ma, ze Osi meje wretei adu Hofman,  
a Hofman je ramsi u Stefaniwald. Muz  
ab se sa oii postaraji, aby to daly tab  
selolo. Tazji obracae na prijat  
Kapu Rus a Mikiit praeuua ee nas.

Mi ab wi su bol smoreny. Ki ma hudo  
welo, noly wyponedat Muzje, zima procha,  
dile po urbte! To bol den weteraj, prae du,  
dioning. Tito wyperowalo Muzje. Bol som  
na Muzje w Muzje, je zacta oblohuu  
weera nechetela. Leu pohyie i krairou  
me na mozi chyzje zauriti deu pama  
ny 23 dubna. Tu som uypel pi Muzje  
na wietrych Muz, a se zedau a pomat Muz  
Tamu u porove a wix. Dura swagnita se  
nad urazali w Ten weer! Muz dally Muz  
Duh, aby mozi mozy byly dotly jelo Muz  
ny se dobre boli zabawiti.

Faty  
Pom-  
pofel  
med  
naz  
a z  
M  
Dien  
Krad  
Kua  
bari  
do  
tee  
wli  
ny  
khu  
rale  
mud  
pau  
na  
po  
vli  
slu  
pud  
nita  
pud  
Tu  
chova  
par



Jaki som o 10 pureset na kuro. A jid je dolnj  
Pau - Wstaj som o 7 rano ali; zdauy a tar  
popluey, je aai stopy neho po wterajrej  
medlobaer. Jaky sme aij! Hued ilowet cata  
naj kor sie - je som calal kerawie a uenow,  
a zahaubtu me melo prne prauica Wier!

Ma 24 dalna seer, su azal kietu po  
Reichenbach, z adat je dswenica na wozu do  
Kradcu (Greis-). Tu ma calala Equipaza  
Kuznej s Porhion, Farze som ja uci us,  
banit. Buedna orlaty w dazet a zime  
do urchow, dliuani u nauwraici, su  
teci. Na wte erte jednoho bauwa nauw,  
wli, do wte su wywspnawati - a wyjasie,  
nyu popoludniu sme doraziti do Schmidt,  
Schmidt je Kircheuath a Munyfer diehoruych  
zalezlosti w tuntu malom statiku. Wyboruy  
nisi. Nauwtey nazi s Porhion - a tyeh  
pauow u Kircheuathu weer. Poli su  
na zaimu, we seti dye Kuzne widwa  
po hebohom Kuznata, katolika. Nauwte,  
wli sme je Briektvatu i techa, berliewelo  
stawa. Mykud zo zaimu na orotie  
preuicauy. Dohi agara su tu kuniti, a us,  
niewuffe a zabawti ja narodue. Weer su  
predneret w peruy spolocnosti nare zalezitob  
Tu su stae wela su uci. Justaw su wy,  
chowamie Niklow kurme tu a stuliti nauwria  
par ouhajow. Meai nuzow wau tu zuaun!

Schulrath: Horlbeck, (pravý to nily Holis, bed); Corpis Rath: Hopmann, Kitzler, gymnastika: Resch, Schmidt, Coumerzialrath: Meandorf, Levektor - zabudl som meno mi - a este draly, etoych som uveritars.

Na 25 dnu vasa som chodil po vrbodnych vrchoch a vyhladach na hradee zo vrad sa otvaraju cis. O to ale hodni mal som to steta i s Burhion porlonu roho u pamujit' Knazny. Meno je je i Carolina, regierend Fursterin von Knus, yubornuu Prinzessin von Hessen-Kornburg in Greiz!

Nazpmi sme sa ohanuti u Hofdamy, ktera nas univola ku Knazny. Knazna je este mlada, ma sva su tuom 18 letcho, a vela urajny mpela neborie. Vidno to a na tvani melaucho, hi kej. Pouzpytovala sa velmi velrym interese na saw ludu udcho a na jeho cirouny zivot. Je ona luxerantka a presvedcena a potrebly duchovny.

Musel som jej aj vpravat ojer historiy 1848-50. Tesila sa, je sa lud uai nedaj tych revolutionarov. Ona uita carozny bu dobre kulheraupre, etavial o vela wecach mala zaamost tosu uarko.

Obeti mala urny nasbe a oblectiu vta velmi volidne. Pohovoril sme aj o tenajom porostanin polspom, priom velmo tutuwala lud hynici. Pouzto, vala sa, sua vdrin moji a menovito, ci nebolo gmitajro huar sa lo uua. Svetovom ad. Nobei upri la mi este tak vyfola pevi prad oei s tolcor, miu kostivoston za losy uax! "Ach uuuu dno uallu uir vuit Je Rouisno muuta!" vrazelabli, nato

L

Jan  
du a  
nai.  
Ja  
mili  
jo ce  
jedne  
dive  
nte  
Apo  
u p  
nira  
pouje  
u  
za  
dm  
dw  
ton  
pou

Pra



Ime ja porredal, je v teroz bješa je i 2 tatolo obla<sup>ni</sup>,  
du alo pred tu, do je ja ucar intenzije je u o  
nai. Kad imi occuride rado je utila.

Tak pu ta tau uye pol hodij bauri a  
mili peumaku na wihereau tu to pauovica  
jo ubru urali. O pol 12 hodiu mal tyo sbai  
jedny Rechtitelj wdiy, teda pu i to wido  
dueli a teriti pu do Kottola. Kottolji  
ntereng, ponady a wlasne priprawy.  
Epöfob sobara afi alo uci, i tu wredlen,  
i pntahaji Normanzetije wso bai u  
niroz klauz belud. Pstene rannienji  
jwe raru Knazow. Sam Kircheurath  
u sbarit wpmineu, w Kewsta je to  
ziadala, hi pu Confirmowan. Mai sbara  
dmiti Knazi.

So sbari nam odal Kircheurath  
dwa listy do Stambuluku Knazny so ziadof,  
toz jz, alych je a Portis napuati pu jz  
puzje menu. Ja pu napisal:

Psalm 121.

Das Gedenken ist ein Segen für die Seele.

Prag den 25 April 1863.

Grüß Gott!  
Dr. Herber

Pravil Knazna Kircheurathu i semer.  
po uadom

odchode aduclen w lity, ho siawala aly  
nam tyto lity orwal. Tu aduclen uci  
dal Kircheuash na pamiatru a Tesilja  
ri kaazus tad muloftuwa' je k'felio hof.  
tom, co wraj iste odwe' ourcia ponesi i  
je naweraberi tzh' cirdeuow' d'olpre!

Obeduwal' huc poten a Kircheuash a  
popoludni passalo hucina. T'wclen huc  
Korchia a Kowiaty nafoppuwal', co  
wefele' wchilo hucina. —

Ponewaz' usi dner — dwa ~~4~~ 4 maja  
co toto dopitujen — nestitacem podnacowas,  
achter aly je zentru mali list, hucina o  
12 hodni. Mam obeduwal' a l'beringto — a  
tam la d'ni na hodni.

Teda na kratko owo piatru dragiu  
dnuow, ale mychii, je w Skortos hucem  
mori orjet. Ho ni' ni' tu neuzronel',  
jam wretro teda unspii' obeduwal'.

Dner ab' sa duren' istoty — a zentru huc  
odpuren', i' mate me huc porlat pitegi  
tot do Kordouina, a i' tu a l'chawofon  
miden. Na wretro z'pofob mychii w huc,  
w' rano huc w hucii. Coby teda a' listy  
daro sa obnesroni, tu w hucii  
rano w hucii ucl' ma t'ar' farmam.

No i' Korchia uci hucii. W' hucii

J. Starbom

Posledni list, w ktere duo s' chaji kbz  
preci'ajte naj, M23CH 411  
prow, aby ste sa  
o formadu postu Milona Pana Jerisi Ruyta  
vse mohli. ludi s Jelm a uveljin  
moji'mi! Amen.

W ktere som si na tolko zaporiadil uci,  
u' budem pohodlni i domu mo'et covrigovat  
caropri. W i' tak neupidee pruzio swarby  
pred 2 tydny. Cernak mi tu obstaral cervel,  
tura pruni a ostahne si ja revidujem. Bol  
pou tu u mojih priatelov a ti ma zempititi,  
proti skade vlastnej, akej som w' dat manwal.

Nur' tak pridem mi domow po tolych pri,  
cach a ut'awaniach. Ecto tu w' kleti naj,  
menaj si ut'awama. Tu si opravdu teraz  
odpov'vam. Ecto duo ledra chodis.

ale aby ste vedeli ako dalej so umon islo  
pomaturu w opisu esty.

Wies som wain piratodchodu z Hradca  
i Greizu.

Bolo to 25 dubna w wlotu ked sme w dazdi a  
vetri, ale w prikrystom a silom opatrenom kocan  
portowom uierli sa k Berchebaehu 4 obly,  
dwa mlad' nemci a my dwaja s Borhion.  
Co sme chorviti, kedly to cital? Borhi rad  
ar' mi vela chorviti a nauil sa tu poncowat  
dmbeho, ale nepripmas poncime. Bolly z  
neho dohly profesor nemcow o Hwaroch.  
Ale dalej wpmi sa, ze w ziwote wela nepmague

napisze pro swojich razlozenost na swojich ruce si  
do klicaj polozenych myslicarach. Mal som s mis  
par hadok, w ktorych wzannu sa, ze som ho  
vedbant. Mui ale dalmi, pohyzi subhaj si, tak  
re nabozi ut mu neda daleko zabuditi.

Aj sa mi zdi, ze mui tanci pro svoj narod pra  
cova, ker studoval. To je ordem abet. W was,  
kroni si pred seba wzal urohit wprawe weli  
kauptke diinj. Za to rastukuje wdainow. Al,  
nem ale arej dojde, a eda sa, ze nije nato  
pripawenij, aicohi som mu si poroval, ze wji,  
wke so cnar we, reri si clower wladz w smi  
woziq nadeji thubye.

Mui prubi som do Reichenbachu, a carati  
na wlak ale hodinu, s itonji pne nocou  
jeli k Estange. Z prun ai po Hof sme  
vedeli w hudi Ouda, w Hofe ale sme zamenu  
wozy a to z fabri' lud sa hroul, a ay d  
wagru bagariu sa dostali. Ja som na steta  
spal na tondz leuci kilno w kwinu, zpewe,  
konu a wrefu ale 30 osob podgunzenij.  
Naraz ma zobud klac Rorhrow, itonj nemu,  
hui sa diwat na to co sa rohto a int co sa  
rewalo zahomel: "aber unogussun  
Dui wof nuff der jins rinf ruckwa Luat  
pignu und hpiranu Dui sif polsa. Dyrwasi  
ju fupau. So z uereho Kuepi, ede tiez  
par kariq patronow sedelo, iton' ale polej."

ne sa  
offa  
Rort  
turo  
trich  
wtij  
mur  
oll  
kon  
red  
jed  
ar  
pal  
we  
rib  
J  
ran  
w  
dw  
w  
hion  
nfy  
Pro  
Faru  
pote



ne sa držali, iba čo jedea, píšeť notul za  
ofertačini w dubných dleloch. Na asferovni  
Berhianu pru sa zahudí a wdel na raz atisein,  
tako B. radost mal z toho. Ale za smutni  
ticho nastalo ako pod kazuin. Nes tu jedon  
wtipalek: "ha, do fut man, do Kpl.  
mursku fols yspovim! Njete jaus  
ollu still!" To bolo heslo k namyju tu,  
konu a weselosti a ja tomu sa nerochal  
udiat za pol hodiny od smiedu! Berhi  
jedel ako obareni! Co s lajou uyrnas?  
Ari sa nadevati a nablaziti - a pivu a  
paleni wysunialo kotobon, chrapäli  
wrete, a z' do Bambergu. W Bambergu  
rid Conduktor nufeli zhadzowat z wozu.

Tu sme čarali ako hodiny - a potom  
rano o 6 hodni dca 26 dclua sme boli  
w Erlange. Teraz us sme sa werte čuini  
dwaži my s jednyu Kapcom.  
W Erlange sme na adraži hred studentow Berh.  
sionu znaných narli. Ja som isiel do Wel,  
nyly, ho strica, a Berhi ku studentow jednomy,  
Prota kedela. Ja som h do g labanal, a potom  
Fariel som so studenty do Kostola, ja do lase  
profesowu a Berhi so studenty. Krasna pječa



Božia. Z prav vzorný. Ardeu adpoveda  
knážíni ber zpevu. Pan Boh ouří s  
vami - Ardeu, s duchem svatým! Aa la  
Fo kerpiena. Tak aj ale ardeu od  
wenim - Otče náš - a na požehnání  
amen. Karal nai vyborný Du Thomas  
uis. Milá to postava a vynikajúci zvoľ  
wateľ Lúža Luytowa. Ten u wól na  
mna ber odporu naj wáti dojem.

K obedu som bol zawielený do spolku  
theologického. Wšetci u wólí tohoto spol.  
ku jedni spolu. Majú zpewníť wój  
slawny a zpewajú pobožné píesne. Pi  
do a stoob som i ja jím daruwal za  
zeptá lastu k nam k nim na edania nam  
flouenskyim literaturam a slarte nam hostom  
pripiti. Roli tam Swedowia, Schottwria,  
Anglican a semer qstati. Luthran wšetci  
zapaleni. Jedon profesor z Aberdeen, stuch  
je tu. Na káun prišiel do spolku i profesor  
Delitzsch. Po kawe som išiel na nawiťeny  
k Delitzsch, Flarnaekowi, Frankowi, Schmidowi,  
Thomasiusowi. Wcien wle a Flarnaeka.  
Toto je arw aj meao wčazuje Slawa. Rus.  
Ma la ale za Nemca. Perse w Petrohrade z  
Nemecký matry a ber pochyly Otca Kusa, uje  
chowaný po nemecký a Wera w ruzný, je i Otca

mi  
pac  
9 je  
dot  
ma  
val  
cho  
nu  
úo  
N  
val  
po  
Thom  
4-5  
na.  
wad  
ring  
weca  
Nad  
chla  
dali  
Wbre  
Po  
Thu  
Po  
deat  
weic  
cafor



mei k nemcom kalezal. Ruri su ureles pravu,  
pravu. Karnacova tuas prigradyj slovaan.  
9 jeho rei je docela slovaan. Rusky mi  
dobre. Ruri tu pro naly' weer stranit. Tho,  
mapui wol tu z navi. Ditoi'ry naly' ofi,  
vale', w maxraa utratili docela slovdne  
chovani' w wefelowali nas. Rozherowka  
naly' wla i navi nei; obfahowala awes,  
tuo pro slovaanfy ut zaujimanewo.

W pondelok dna 27 dubna som kerpitan,  
wal 7 hodin. Od 4- rano do 1 hodiny po,  
poludni radom u Karnacka, Fraura,  
Thomasiusa. Delcia a po poludni, po obedu od  
4-5 i Hoffmaana, chyre'neho wyhladatele zado,  
na. Obedawal som dnes u Ocliter. Toto je duch  
wudentfy' zobrazeny. Ota studentow. Kiny,  
riny, z poleceny, dohotiny a auctorita w  
weach stareho rakona w celom Nemecu prua!  
Nad wcezych partiy. Panni ma' eke mlady a  
chapeow hodnych Suhajow. Presidium ame  
dali u stoly. Obed wyborny. Ruri i wno  
dhe' a jedla z nameriti.  
Po obedu rafe som nawstul Hoffmaana a  
Thomasiusa.

Po kolegum u Hoffmaana ma schopiti slo,  
deati k wyletu na jednu urch. Hra zleua. Tuly,  
weer. Chasa wewela a pobryna. Meeri tu  
capon, co som ja sam wudu wol nawratiti mi

náw teur, do wipky uharuji' Sr Frank,  
Sr Thomajus, Sr Schützsch a esse jekcu,  
ktonj' uenechal uilietru, myslim, ze tu wól  
slaw naek. No muba wól pom tu welm,  
otworenou narucón prijat'. Wroho, je to uelk  
rozbojemá. Wretu profesor lu jáku z  
jidnej orle, uste' myje zlatu uwey, tucy,  
to ni w Leipku je wpaadnutop -  
a najmá w casu Rahurbowej Zataky  
welnuj smutno to tu uykbeida.

Ona 28 dubna, w pumelot rano ma  
seda esse slovo aly theologij, spolok  
uypnawadit na kadrasj, a tad sme sa orb,  
Orati z Norimbercu. Tu sme poprucha,  
Orati po Kósploch, po naukteur wati faru  
w w a Schönigeru, toho, co nam Calis  
uymohol. Stm sm je wlastne ni wól  
z Klawowru znanj, ale sm ta na meno  
jeho newedel rozpamá' tal. To je dšny  
stary Pañ, ktonj' ma ractw w tom, je wzdě,  
was moze býny pre ewangelijow. Wredniat  
ale luteransko nemá. Lazar Reuter náš  
pawodit po kostele Laureazowfom.

S Dřetlom sme sa ten na uchi stěti.  
Esle sm mal odporuceniá a d'ingof  
domow, ale wí sm uestihol w dde p'ar  
nos. Mat. sme sa penablas, aly sme



omnibus nepremekati; tvoj o 4 jurat' do  
Kloster-Hiltsbrunn. Tam sme ja zedla  
stapne dopali od 4 do 7 hodiny.  
Dr. Weber nai caral. Kapru sme ucehal  
na porte, a Weber nepth mi buchal  
uhal, a tak sme pet sturto hodiny  
masinovali do Neuenvedehauy.  
Weber je ruzy, mladji este rubej, ale  
ur' studami shrbenij a postarati,  
acelo v tvan' potvo na 25 rokov podan  
cupi. Mita, potopna, dvela duhem Bryn  
sonym premlnuta dura. Chadal pet  
brementom tundy uhy sa zapotit. A  
chvalit si to, v uraj um 2 pleca  
rheuma myslo. To sme roztujih do  
hospody pre hostov ustanu diatom  
Beho znadenej. Ustaty, uhy, zuno  
valy ten postel sme pitat. Weitem bla  
pre nas uhytana, v sm 2 Erlangy  
pajat, ze pridem.  
Zedna dr. Juris a exfarar ar' bol  
w tej vize, potom sme este ai prich.  
Berthi bol i stma znamy, to je k hewerem i  
Kolymu ludmi je Berthi znamy. W tomto smerte  
ho i Jani stan valad' nemei obdivoval. My

me s Prusian wyřinali este pobzrop spodob  
me a laht. li. Obdurowal nas teato inae  
welmo pobozny my a potom ur suau; spolu  
aa koleuach nauu flurku Roia wyřinawal.  
Oni to maji w obycaji ka si preitao z prius  
po. Kup, tralm, lew dertony iny odkel pispun  
wi. a stojady si worychu k Roku.

Ma 29 dubna we třech o 6 hodin byly sluby  
Roia. Pěsni, liturgia, litania a káreň  
a sameho Lohého drava o abetach šercho  
raronu. Učarowal ich wyřnam me uow  
raronu flurku Roia. Krasu a preuda  
w horri. Poptawa niska, oči welke  
při, wyrazu, rei jaduň a perazajica.  
Nevyřme a neuhne jelo pět' ziadon postlu  
chae. Tam neweriac, tpuie a masi wiet  
teato urau aro uoc maji, a uie  
aro zaronuici. Slovont s Lohem rany  
no do połudna. S 11 hodin rafe je  
pwrta Roia w křtawe Diaroniffel.

O tomto křtawe wam ten dome ludem  
wřpnawat. Tam me wli ter pwrtonny.  
Obedowali sme ay hosta, štoni me tu a 20 sw  
dawoti, i s potkety duchoronej spolu w hospale  
me hostow Diaroniffel. Krasu, zedauy a chat  
ny obed. Led si ziadal, dostal i piwo, inae  
ka uoda ja dawala. Tam sm i s profesorom  
ron Texschütz-om ja siceř, s ktorym sm pred  
druha wruu w křtawly me w chol. křtawu a dery  
welmo zapetey wruu w křtawu my. Teraz dost  
E

L



doktorat za jeho veliku knihu o katechetice. On ja utikal z Lipska sem do Neuenhelspau, z ktereho istaun panu ma. Ta studije dalje a zije tu na svoje utraty. Je majetny pan a pobozny. Mabe co tu w Nemecku za charad, tery dower nachod, to je mimoriadno. Tu w N. Detelsau je tudi chori, Prokurator, nestattin, hlborouzelni a tajdomyselni, ktori vli k tomu provoroni na puci tuto, aly w i ordraveli, i ja poteriti w ravnost, uel a brach puzeh, i aly hlbori studa proca tudreho urothi, a nachodi karidy proze acty tu. Je to tu pusi opravdova ja nowa. Ale z nej sa prysti kojny potok wodji, nyh do Ameriky a po hemecku. Gohe je postawa puwodna. Mal bozi muzic. Pan mu pomohol. Jedna pani mu prula taz s tou ziadostou, aly jz dal posledni poma, zanie a dovolala sa na pismu sv. Lohu ber mekama keimil radst proti wernonum. Zato musil pod prawtu. Surpeadwala ho Landeskirche, cheli ho ostrawit, on ale stal na hlavu Rozim a poridal, je ked sta este prude s karim ziadostou, a on ja preswedil, je ziadost ta ide z kuzly po Panu a z preswedeniem z ta je w pisme, a to odpust ziadu nemozete,

jedob,  
 ai  
 uolu  
 wal.  
 ruz  
 pifun  
 sluz  
 u  
 kercho  
 orw  
 uida,  
 le,  
 jica  
 postlu  
 ut  
 u  
 amuz  
 je  
 E.  
 dem  
 uny.  
 20 gwe  
 kospate  
 achut,  
 inai  
 kesson  
 pred  
 a dury  
 z deska

Pan Mal Jan w słowach pewnym podawał, że  
nigdy, że wkrótce po prostu i pośrednio powie-  
rać. Ta pani błogosławiona została a  
Lohé bar mal muoibi niezulosti przeda cyrie  
urtey z wyjątko.

Sturba B. w Kapłubie Diarowicki je precie,  
kawi. Ma trzy wtey: hehoff, po etoty pan  
clower so jebrn a brohem je wzmianka.

Potem spolecny zrew, tu aró pieści,  
tu aró litania, ede Enaz ni' nesoht.  
Dowieda, chwani a ustauw ataji' Ealun,  
abó zo zjawenia po Janu. To aró ni' utal,  
ked ten ja taca podiwa razy w. Potem  
petie je modlitba kuzowa a precie  
tamie tekstu ber wykladu.

Diarowicki kraj a Lohamonié  
jedna flora wera zalumaweho ni' a  
drabni obecnosc z piewa. Mimo obywa-  
selow ustauw Diarowicko obycajno je ka-  
plura naplucna i z dedny postuchajni,  
profesorni a inymi. Kapié w lito bywa tu  
wela hostow. Kemié pan co tu zamow-  
mai i helywa tu, to ho tad poboznost muzi.  
Jeho uradni stawia temy hostami wu zed-  
diny redalero ustauw Diarowicki. Chaci  
by wyuziwac poboznost pre swi' zysk.

ale  
w j  
Po p  
tu p  
pob  
pro  
we  
No  
u tr  
wyr  
ne  
na  
do  
nisi  
jekt  
dai  
O tr  
D  
ja  
je p  
bleb  
wi  
Nytz  
aró  
bozon  
urtey



Ale keď <sup>tu</sup> Lohé prerazí sataunú usadil sa  
v jeho kúpeľne.

Do pohybu o pol hodiny sme išli k Lohému a  
tu sme sa pospravovali došafeni, o naris  
pohrebach. Ja som došafal uatosenie upraisť  
prošmetny, a toby tyč 20.000 literausprijit  
weudov za Duajam došafal aspon  
Novy zákon. Lohé mi flekt, je mi, a ty  
utraty zapravil, alych tam pospravoval a  
nynasat daroho, toby sposobny bol covat,  
ne n. raron prelozit do weainy. Utraty  
na eho lypamú Lohé prejal ochotno.

Do vambume nas puvodit po ustave dilo,  
niffer Nowo-dettlowsprijit! (Ja Neuen-  
dettels au, ja prekladam Nowy detlow seba  
dattlow; i toto je vlast Nowanow starých.)  
O tom ustave wice.

Dni 30 sme obliadali orobie, Nodettlowke' a  
ja som nauwstuit Missia literauspiku. Teto  
je profesaweny Or Berus, inopertor. Dnu  
obliych profesaweny je profesor a inaz - Mlira  
wi meow - a Nowom diwy ja tu nyvedeni.  
Byty uste', sromni; pochopu som otom nimial  
aro na malom mizek wela lud' ja mize k weli gny  
bojom jivota pripravovat! Tuto je Euryj placel  
wraty k suse, aro my si to seireme prestatit.



E

Po południu ja stawiło u Zeschwitzga. Tu przy  
 posiedziałem z niektórymi młodymi panami. Rozmawiałem  
 z uton weliwym o Matce uale; która tola Herru  
 Kutterka, ota w tej urdui gury, ale lathu  
 ranu veruy, który i zpoweł per kerui be  
 po Utkeraufry pijał si' ziadal od syna Nobi  
 wahoroy o Herru Kutteroch w pismu uoty  
 jednogo da, to je naeste k Herru Kutter  
 pisan postaweny, a newedoi w ty nait  
 prawej pmiut do Naveho Oetlowa. Ten  
 ar k Stram w l' kuanty' a propit Zeschwitzga  
 aby przestal tar ostro pidiť; ale Z. wedel to  
 odpowiedat. Wzual zastuby Herru Kutterow  
 o obziwieniu arwe, ale wydal aj swedwetur  
 prawde, roe bluda Herru Kutterin. Tad pnie  
 podobne zaup mawe rozhowory wrahi o tefy  
 Bratnoch. W tym oetlam je Zeschwitzy doma.  
 Z tadat pnie isli k Lohemu na Wocera  
 wleteri. Tu wlo zas zajimawe sedeni.  
 Zwrzali na tu do tyka, potom ur az pni do  
 Nedele, tad na perkoz az pni do piatru  
 9 hodiny.

Tu je tohi a Lohoho obytaj pni za wedenia  
 stawirke wna, oznamowal ja w piatol, ed' ed  
 chie tu zpoweł w l' obotu a nato k perziwanu  
 sela a lowe pani w Nedelu wistupit. On toto  
 oznamowaniu Teda pnie chuel o stat. Aerol ni  
 to w esse weliu stalo. Leby z Kloster-Heilsbronn

E

odch  
 a p  
 tyh  
 do  
 beu  
 Nui  
 Klor  
 W  
 prypa  
 nuti  
 wlo  
 Tu p  
 je za  
 mal  
 ka to  
 chyp  
 nit  
 ofrow  
 milt  
 rawo  
 aby  
 ktec  
 Potre  
 pni  
 raz  
 praw  
 je p  
 nei  
 neni

E



odhod' o pol sedmy' dnu do Norimberka  
 a prichod' o pol 12 na miesto. Tam teda  
 tych este bol do 7 hodiu, edy Nychlovlar  
 do Medne jezdi odstavit navrstene u hro-  
 benky Griech, na ktori ma Althfeld odpravat.  
 Mui ale tu by bolo vystala skusenost druhej,  
 ktori mi je nulezia.

Miesi ktori na hudicu nedelu chuti ku stolu Pami  
 pristapit, dali sa tu Lohemu zapisat, a spolu ozna-  
 nuti ku jakej chci zповед' prist. Wessna rik  
 bolo k wesejnej zповед', kazadni k sirmomnej.  
 Tu mi vypladal nyrnam zповед'. Mlader do 18 roku  
 je zaurazani chodi na nyrniwani k'lw' r'ufwa. Z toho  
 mal listnik w rukach - a ktorý lew' t'ora' medowsti piluo  
 na to nyrniwani tych karala z katechysmu p'ufowal a kate-  
 chysmus porovnal s id' p'udrami. Bol tu jedni p'ud-  
 nik. Tomu drzal r'ectna p'udrami. Wybral od neho  
 zповедenie je melude nirey ani s tou p'uzm ani s druhou  
 p'udnik. Wlagal mu propast p'udnik. Pohorreni t'ore  
 z'awdal ze tar' d'ho t'wu, iqm nepride do toho polycemá,  
 aby si wral postime, woleum ra manjellru tu osobu,  
 z k'terau z'horst, a potral jiwota svojho nenaprani.  
 Potreni a p'ormateuy w'aly z'bor nad k'riesni tam tu.  
 jny tu w'ol w' j'etron. On d'arbať, neznaobh, t'ory  
 raz saneho Lohelu od loza nemocneho nerajicne d'  
 prawi, a je nehu swatosti z'pewidit, j'etra j'eho  
 je j'adni w' dome pohyba, a smodit'om s'pnatele-  
 nei. Tu tyto dve postawy uider, a Lohelu medzi  
 nimi chod'acuo a nyrniw' j'ic'ho o'uwax, je reopisat'elna'

Jena. Dověc w rokochi plaralo, chlapecku,  
ale 22 ročný najpri' Lea tundo štál, a keď ho  
upomenul Löhe, je wšak mu reפוריא, z povod  
ani wšak, ale je mu musí porada, je potre-  
neho, ľutošťneho, kapi'neho, obrateného p'ra mu  
nemôže ani wšak d'at, ani s'ura toľto pri-  
dužit, wplaral sa a wrynal štewi duchomim,  
wšak, pripomenute h'iechy newery, potupowu,  
mu H'ona K'ozich, uctewia wšak. Ma toľto  
Matra tajro na rany tela nemocni, a tuľto  
potupuje, je uopatruje, ani d'ob' rano, d'obri  
noc jej nedá. 4 K'oni p'riľaganie wšak  
aro ľau p'aty ap'atol. A tak to s'lo d'alej.

Sluza a wšak p'echádzal po K'ostach d'owodow.  
Tam som po prvo' wšak, a to maľst' knaz.

My sme boli w chory jednu wšak, z  
ktoreho sme wšak wšak i o'ubli.

A Löhe ma p'eda wšak bei der Anmeldung  
h'ony' p'ies ludu. D'udem ma aj wšak, aro i wšak,  
ale zas z d'akera t'ez p'ichádzaji ludu z wšak  
Anmeldung, a K'waji' tri dny w No. wšak  
ari w p'owodol wšak domow.

Mur' teraz ale mne wšak ľatlo wšak wšak,  
wšak štawost, aro ľa do 7 h'odiny d'odat do No.  
wšak wšak. K'ap' som wšak p'elat p'ortyju wšak.

Najpri' sme mali plan 3 h'odiny wšak i s'  
do Swabachu, z kadial o'oblo 4 1/2 h'odiny wšak,  
a s' t'm ľa do Norimberka o 7 d'owaji - ľatje K'  
p'echodi na Regensburg - wšak wšak  
leu par minut o'awo. Tu sme ľa boli, je wšak.

neu  
vebr  
na  
ji p  
wry  
na  
miff  
dobl  
na  
tra  
aw  
su  
na  
ber  
idi  
cel  
ja  
dra  
a  
na  
lal  
na  
i w  
ny  
Pre  
ly  
mi  
yae



neu napru ji nymeni ma poste. Ted rada  
Weberova wla, jstli ma dbyj chodak, je xrona  
na Norimberc za pat hodin ujem, a tam  
ji pohodluc ludem do 7 hodin moct i kaffe  
wymenit i ubee ber uaklema karta opalnt.  
Na to pom pristat. Hned mi dat jednoho Mica  
missionarskeho sio mi ludec uesol do reuicndu  
dobre swalanci a svazanci. D Weber ma ale  
na 2 1/2 hodinj esty oprewodit. K tomu ja  
trafeti dwa sedaci, chlapi aro sloni, tito  
cwalati nam napred na dostreleni, bar  
pukli si nas poverdi, bo awi moj Missio,  
narid newedel estu. D Weber chul az do Norim,  
beru s nami iff, ak ked uidel duch sa  
idiciid, jeho znanimych, tm wrai, je nuu man,  
ueta po tazrom kute choreje, wrluist  
ja s nami. Ale na 1 1/2 hodinj nas oprewo,  
draci onen D pum a farar, s kymu sme lywali,  
a Burki. Kruudu oba si odusali. Totem  
nas naheli a Weber ja a Missinar sme ponah.  
kali za tyu Nooma. Odhoruti sme us az  
na kostim jednam o 12, ide pobechnwati omi  
i ny. Weber platit. Tar sme este do 4 1/2 hod,  
ny cwalati, kym ja nam krasny Norimberc objawit.  
Pred Norimberom ale 1/2 hodinu mi potalo zima  
byl, po kwevy uretu dul, tu seprou moj Missinar  
mi drowat much wriat, inai bar sm cestu nuu pro,  
jse chul nepovolit. Mledy' 18 winy zuchaj seprou pol,

roiny chorwacki Muski tutejšy tak je wí pnprawe  
mý 22 zwote ulohé, aro u náj siadon kuaz,  
Obduowal som 2 namošt jeho wetiré z listow  
arwe Kroyé a namošt pírma starého, ocom mi  
na este rozpawal. Cestowaró ryba w wode,  
perny, ari tak lica um pácabí Kralon, rasou,  
silou mladostí.

Nunda mój mi ale predca ošasta, bar ma  
w wetru zimnelo dobre chrastú. Do Kormubede,  
Mý mi prvého dwořára som schwátit, aby  
nas wial, w nýta lu rúpenú kapse, bo  
mi us <sup>noja</sup> wetiré <sup>Kapla</sup> me wdarowí na este nalyte  
knuty a pírma a weci neštáú a na postu,  
a na radzaje zamírool; ach tak mi wlo  
dobre jedet. To tu pred postu som obrášt,  
mój mýšionant mi kapse vyplati, dval  
na dwořku, a hned sa ej hüt, bo Omnibus  
do Kloster Heilsbronn mal odchorit. Zaplatil  
som nu wsta pö Omnibusu, proti tomu sa  
sdrakal, ale potom napel prijat, bo som  
nu mal dawat ja 23 kr za vyplatu  
kapse, a ja som nu podal folar, targe  
w wymene a premene wlastne ari casu neštáú  
walo. Inkej sa podarowal, a s druhym /wójim  
spoluzjáróm odhírkowal 2 pet, targe toho  
dua, tj. w Pátes 1 Maja waci este doma  
wól. Ja som na radzaje w Restaurácii wypr  
chuwal na kenepe' do syta: lely utomacany  
a ošlacený.

M 23 447



E

M 2304/11

Tak ušla noc sa prepoveda iz' dva 2 Maja u sobota  
a po hodnici form sa zehabral z urza a tuzel  
Kornira s dozra a do Schloßla ja dural.  
Platit form 2 Kornibera ar do Wiedna 25  
al. bavovsrych, bol totij' Courier-zug, ten  
s dvoma klaffami, I a II. Sedelo sa dobre,  
a na nozi s trapene udy dobre to ucinilo  
valo. Ale dnes dva 5 Maja - este nemozim  
na nohy dobre stupat, na lawy porovne mam  
sarij napuhtij flak ako dva prosty sivy i  
drtij. Len prepustit - tj. prestant sa puchiev  
a ur' dnes tepou ludem chodit.

Bol sme tu, aro ten wam wam pisal vstupu  
weei poronal mi Melchaništok, dnes este  
Correctiens Programm na lirt. Listy Jobsta.  
vas napisu. Zaitra mi pošle Grapberger  
wyshotmit programm. Jedu ludem zaitra  
weei kotoryj.

Richard pisal s kmotom - a byva tu tak  
ji, a dypala nadeji na, je dwela uydawar,  
a neaupi sa tu w Wiedri porovliwaw, ale dwa  
uery uziwaw. Je weseli. Rozprawala mi daj  
dar ji znd, to zo ku ten mi, ed ho us  
vovr stratit. Ale jz oei sa mi predca velmo  
kabe zedaji byt. Wiera sme tu so zary boli  
porpolu. Tajnor, ternas, Thurwari, Polhui



Kordr, Maveed, Richard, Richard, Lebering,  
a ja wecerali sme u Schloßpla. Ja Obedi,  
vam u feberinyho a byvam tu u Schloßpla.

W šturtos teda rano s raanym wla,  
kry ja wyberem do Hordouina spolu s Ri,  
chardou, a drazyim tam oholo 11½, juu  
mana teda mi porlite na weter paj  
wicape rano far, aly ma s narwme,  
nyim konni na pohudni na kadasi  
w Hordouine cakal, a cim por do na,  
ruca twyho, Aniera nocy mila' acli,  
tol uariš a apra milcho do dal.

To bude 7<sup>h</sup> Maja w šturtos.

Mi do widenia budz s Wami Milz  
Pa u nar Jeris Knytu, a potan so  
wretyim nami az na wery. Amen.



Tuž

wemy

Josef Mitošung

Jestli nelude na poldne we šturtos poran  
w Hordouine, udem si kladat jicu daleko  
tragara! Was do Hlboreho Bliri je aro  
Nornimbercu! I Bohem!

M23 CM 41/66

Radgoňa dňa 21 Jula 1863.

1 a)

Milá moja!

Šťastno som ja s pomocou Pána môjho dopal wiera w noci sem do Radgone; je to pohraničné mesto Štyrské, od uhorskej hrani ale pol hodiny vzdialené.

Jako som Vladimira Babirakovi odval - to bolo w štvrtu 15 jula, - tak som po obedu o 3 hodni odšiel na mojej ceste a daroval som si, je som chlepec so sebou neuzal.

Do Peterdorfu som prišiel wiera a hľadal som si furmana dalej do Sw. Gotharda; ale som našiel fararom Rittera Kaplana Gyvelchu Vimmerowich. Tamto som našiel i kci, kca z Dobrej (po nem. Neuhaus). Tu sme si najali furmana za 12 f do Dobrej, etorelew ale je som 9 f zaplatil a traja ostatni w sa vierli, dals 3 f.

Nuž ale je som bol sad predra, že som do neruamej krajiny s ludmi už ruanyimi už mohal.

Cesta na niekoľko pedrymi dluhami. Do Sw. Gotharda som už šupil na gem slovenski, (veudi ul wolaž) a car sme uštwali cez Nemei Kivár, nemecké a furmanke mestu, do Dobrej. W hor sme prišli - a horami a urkami w noci o 9 hodni do Dobrej do feli.

Tu je nemei uterani, a knoz Tomša nemei, Dobrej čubaj. Tu sme uštwali. Dca 16 jula prišli uštwanymi.

Ma 17 jula w Dobrej, som chel štrawit, a poani. Tu som zvedel, že nedalero hadratto je Kúpel a hysella Gleichenberg,





uzavrel som teda ten deň pravit zase a spovinnim. Tavas  
ma i tak volal ta, to mal doviesť na svadbu veľikú  
pre Berre-ho, tuaga liter. vendičeho kypeli voda. To mi  
bolo milé. Preť som teda s ním a jeho zaton Mällnerom,  
rektorom obhranšijs du Gleichbergu. Ktereungui  
keram a olenam do Stajerska.

Gleichberg je hečry, zempry raj. Jednu zimnu lyč  
chel wo medri, a jedno ato wo Gleichbergu štis  
vit. Wo dnych hrdch, palau a zahrady, oholo študne  
kypely napawane! Powetna do tena može myslies  
najdorawejši. Tu som sa prihášron barit s moji  
mi kamarati, eton sa tak gardovni, si miš rajch  
vna by tu relati wypriti. Ely miš nie, odna ma trah  
tuval tuag, tu najepšim, ale to nechel gra, caa  
aydal. Ale si iva to, sratuval som pivoria um  
mojch potuštowatetow. Co ma terito, wo sy om to  
velmo sed mišinali. Bo ja som sa u nej dobre si  
tit. Rusa wa je eułropešie mesto, proti tu to era  
som w stroych bywa Touka a Müller.

2 Gleichbergu sme w uoi d. 17 pišti, a ras dobru  
weiem u Touka som mal, a 18 rano sa wybral do  
Slawenska (Totrag). Jarmana som wral toho, to ma  
voni wozit do Gleichbergu a k nemu este voda, to  
esty newedel jarman, palo to 4/300. Samy som ker  
ni, behani, rebetungui vchani medy vendanis

pon ušoval do Petrovow (Pělo-Pětroh), tam  
pon nevyšel knaza dnu, ale u rektora loni  
kapit vendiri knily. Mozi nevesi ma i s  
vodou do wěstř' do Kuzewow. To wlo w  
pobotu dne 18 jula. Taus ja chypale wadbe  
tara' aro wara <sup>sedly</sup> tu rozdelow, je euagawa  
deera hecala chuti ja knaza is, a potom  
isla, a teaz ji wyriwale, ar pon na w  
meuu flaurin wadbu. It to tu had pringeny, mily'.

To wla polocnost potom lon — a je mezy  
nini, Honity ku wadbe dwa dny na sapun prnu, a dšpali Scajow  
Nedelu dne 19 jnu strauit w Kostle  
potom po obeve lon isit do Korbca, a Petrov  
ow. Tu pon nocowal. 20 jula lon estrowal perdy  
jako sedyri do Mynberga!! Kaplu nofil head-interans!  
Maler, dnu wyzpra'wan. (o tom potom

nesti knem rai. Po Kostinij porabla.

Wara lon stasne prisit jenu, ale pon  
orradeny o jazyku taj tiku! a mesei stabarom!!

Pau Boh na chrauit, je im o wai rebol  
orradeny. Tabar a taj tiku — newoli wela.

Radgona je tyzžo mesto a tu arpu' us  
aawad wam na wedomi, je jnu darmo nes  
dowit. 15. 000 luteranow wendi byj jnu naris.

1 Brokom. Twy  
dne idem uz m jezgminu.

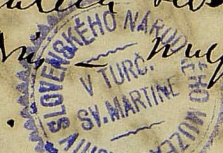
Milosten Kurban

MUSCHKA

67

Vo Viedni dne 22 julia 1863.

Mila moja!

Štafne su tebe w Viedni. Wiera w Radgoni  
su chiel lit na pochytko napis anij wlat, ale  
mi povrevali je ked' utekam na zeleznici,  
mozem ho perat wlat sam, takje, pnde  
piv. Wierol som ja tada i s historie sem,  
a tu podpoimni si trochen, dal som ja do to,  
koto listu. Na kopnici newedeti mi i  
vladimiru, neuleca tebe, aro a sam  
ja dodal.  Musim zabehnat  
k teberingnu.

Ceste moja bola nylbome. Nelo, len kely  
solro reny, nelola ftala. Wrate som  
drako musel platit. Den jeden ma 8-  
12 zl. ftal. Bar som darom noival  
a jedol. Budem wam max w nzo  
prawat. Est musim i do Hlavarne  
st, a woha s mojim wecam.

Teuto list wyprawam, aby ste hodopa-  
li co piv. Som wytrwany! 30 zl. som  
si musel pozicat u Praliratha. Ne je  
veliky oloh me swati vec cirwe, a

a pamiň. Oba rok da. Jeho je stieho  
a' stato v'ieho. Aky' wa ruwowany, ab  
vam este jednu selnu pripomienku.  
w Petrowoch sm. s jedny. Kert.  
a ueriu, luter. Knazom, no uval.  
Godna je luter. a Scaunicar katol.  
Oba uenar, oba Madaroni. Ja med  
nini!

Hovorilo ja o weliom. Prišlo ja na karod,  
Godna ja zdat byt wias, wew. Scaunicar  
wrae Kristai. Oba ja uedwoli, ze ja taha  
daleku estu som predseba uzal pr uies.  
Ja sm porredal, ze oni nam wrae lezia  
na p'ed; les' qatui narod, bo maji  
nepmatelero, egi' w my, a ky' nie toto  
co my. To nini' trahlo - oba sm'ely  
ni' Eljeu! Ja sm chrapow rozomias.  
Ja raiat Scaunicar smewat p'ijes  
wendi' ali' tohoto p'uytu: Synota  
je slowene (wendi' ja lami sloveni w luyi)  
opusteny' na wete, aro p'tacis ber  
hmer da! A mrd' ma us' pomoci nenoz!

Ja sm ju' z p'iewal Nitru - a lity na  
re Aky! A porredal sm, sed' sm uies ze  
Scaunicar plae - wite brati, remyte  
la opustat! Tak aro uay, i plaeine i du'

Ja me. Napiste : ky ! kuffe ber kniez  
da ptaci. My za wa !

Chlapci wli naraz Slovane. Totu  
ju wraut, je tazre je ju predca polu  
tenu nare, a nat poroucbe w  
pohu ! Ale aby weni, je roh riad  
nasho nawa losy. Je my pluss  
neriadame dnuj mi, ibe pade w  
ne navoru a modlitba nasobdenim  
za navor. Ofatue nups pliej  
katie : Boham uymat.

Apelati la oha, i rations w  
luteran, a madarin, i pobozny katolik  
madaron.

Wrae przy porredal mu, aly  
jme ja ewang aru mreme i fery  
Kolu romodli za wa navor,

Ja tu earol, a Scawia ar to  
mrim. Gorka nyfni rol "ptenen  
isteneu ex spuvnyusey". Verlarol  
abe. Kava modlitba twala dho.  
Scawia ar mu oant klabite pous mod  
tich, wyllo.

nowat. Godie w trine tej sa z ichy  
odrahi, aly nina domesol, lbe dizarof  
wl pri prajdnych plasach: wewem!  
Wri me sa toty po weeni stropit  
spat it. My me este dcho klar  
cali na kolenuach. Ja tem sa pomodit  
za nam, urrew a was - a otkenai.  
co sa modit slawicai - nemeni.  
Stanni samu pobozrali me sa za  
vernost namu. Slegy w ocah  
este wly, sed' Godie s plasom  
piviel. Polubiti me sa i s nim  
na wernost namu.

Tu chlapci zaiak wesch' byt.  
A to brwalo potom do 3 hod:  
ry raw.

Wdyt' maie madawoi neluch'.  
Slawicai samne samemu potom zali-  
val, je mateku jehd Godie a Berie  
tu rationaliste. Wipni je perk i tabkul  
wiel a gwel. Ale tu ludia vsete este  
k ratowanu.

No wi s Rohom. Aly pora dny  
mohla vriet it. Tu) kstaty vstaty  
paroplany si kofe  
Zaitre ween sa onberam domos

M23CM41/68

We Slovensk dni 3 septembra.

Maja duci!

Vladisovi som povedal, aby sa mi  
potatil v piatok na noc do Hrad-  
nina, furmanu, aby ch ráno  
v piatok neprisel s Vallnerom  
do Senice.

Zajtra teda budete na poludnie  
vypravovan furmanu, a tak este  
keďto upos pride dsa zavcafe.

Zajtra vecer bude ty velirole,  
pi vstanie, azara, Pauer, churik  
teda vecer to vider, co se vltar  
bude vltar. Krum toho do dny  
po poludnie s urypis som to  
nehel, co sedis pri korekturach,  
teda ca zajtra ja dovies co  
chcem vedet.

Furmanom teda je dsa cafe  
ked ja vyberu rano v sobotu  
a diera ma o 11 hodin na  
releci inom nádvoří.

Je tu hodzi s Kalinca. Weira  
Am Wol u Mojzisa. Mes ma  
pust Fran ufi.  
No u Panu Bohu Was  
pomian a mu

Vas



Milerlauff



M 23 CH 411 / 69

Wroclaw dnia 29 Sept. 863.

Milá dusá moja!

Boží Pan Bůh pochválen, který Jkyně  
na Jeho věčnou Milost, že: teras rafe  
a rafe požehnal práve a naučeni  
moyi.

Son tu w Wroclawu. Dnes o 10 hod  
me sm sa s rychtářskou dval  
w Wroclawu po státní raurčení dle.  
Hned som odešel k Mechanismu pro  
Korektury, a dne poslední hodny  
Korektury som obdržel. Teďa celou  
den můet vela písat.

Lea krásko. Události po lahoun  
K Martmu vyrozprával. Něk u  
po tom rna. Bol som naranne  
nahnewany' na oplano. Mst to  
bolo dne 21 Sept.

Dne 22 weier sm wyprawadit Wla.  
dimia w N. Mesta, kde sm ho odal  
Poitároni. Bol som ja ná smuty,  
ale on. On je pzoctiny' a hodny

uhajek. Nemim ci Wam gida ne aj  
nepisat? Benaje sem <sup>mu</sup> an na usfy.  
dal a pre prvi potrebu. Ufadit  
jmu ho medzi pami a panoro far  
suh a dal do breui potarou, aly  
ne chlopa dbat.

Ja som tam preuoval, tj. v  
12 v 3 hodin sana za izlu 40x  
spleti, a ranu o 6 dni v lept.  
Jm vl us' rae v Nedu.

W ten den Johu som preuoval  
za naruš uyhorenou, vl som v  
Arciuwjwch Rainera a za Panu  
ciara tam prostopu za miš ha  
pisat. Nadeji weira' jesto, se  
da' obed' - Oua liar.

Q pozia'wel nemie mi, w  
ka obcam pozia'waji, w maji  
3 ras wly majetek. Naj menj  
10.000 majetku by jme mujeli med  
obecnelu, wly nam baura puzi  
cete 10.000. Ale jmu pracoval

i na puzi's miastach, urodzi'si  
a zaita, aro ja mi wec poran  
nleu.

Mo 23 sept w noei, o 9 $\frac{1}{2}$  godzin  
pne ja wybral do Bawaryja.

W noei o 9 godzin dnia 24 sept.  
pne wl w Norumbergu. Tu nas  
przedwapih Roy, Koman, Droga a  
Rukwa. Tu ja krali mina sawiti,  
wi do Detlelsauy a wacti ma  
w Norumbergu. Spolu pne ti tuda  
wzali obrotny' Ommitus mepky,  
ale ten oty'apny' iwo w noei chwy  
d'a Kystan namu nekebi wrias,  
a ja kemefti! Napoti pne do  
Kloster-Heilsbronnu tedy pnej  
wlatny' ommitus za 10 zl. Tarys  
ja ton leu 5 zl. dal, a subajer  
neci 5 zl.

W Pratok dnia 25 sept. pne tuda

z nocou drapali do Lebbelauy. Kiew  
cnie kued wli do domu Naromiffes  
mijate, stitom u Lo'leho sa zozis,  
a tubaj nasi Eslangsi' uhorpodas  
wli w horpode kospow Naromiffes.  
Cobda w wozy Missii.

Pupali naj welni obre. O com per.  
dejri, Diowuno sa naji obre,  
Mita Zelminia jnaita - Kozim  
wola wescen. Ah w bedch d. V'kpi  
pi' tucen obre kore i so umon  
plarali. Womarseni' wly ak  
aned. Diowiat jni pownyis  
je tom velen. Diaroniffes u  
sadi naji. Len tuzba za  
domom jni jodei'ca kornaiten

Dal jni tom 50 zt. za potety  
Cesta ma' stala. La wni' nyje 60p  
a ztadai' dteraz 26.


Nur' dora mila' najim jnuit.  
Zaitra, tj. 30 sept. weur' sa pohuen  
stadalto na Cahnow, a 1 ho'rtobro  
h. we' sturta s' Buzin pompcion under  
w Jenici. Maj' sa mi' obre. Pan  
Boh opatny - Ja s' veleni. / Robar  
wot' / Kozim' maji' / Hurbanff

MZSCH411

140

Uređená dná 5<sup>th</sup> Oktobra.

asi  
1863.

Wára ponáhlažie ani som nepripomenul,  
že som s paterem prijal listok i ho,  
díky a to naraz s telegramom od slečny  
Müllerovej, ktorá mi z Linuu prišlo, d  
svoj signatúrou. Práve keď sme  
sedeli pri obede vi wdeta traja,  
dvoj pociťar, s telegramom i s hodi,  
kami. Zelnia mala radost veliku  
videt jurno dedus kowo a ocat  
od Malauru jamej, že sú dva wret.  
ci zdau.  Slečna Müllerová sa ras  
terita, že telegramu sa nešťat, lež  
že by ona este tu nebola, kely ten  
telegram ar reitru bol prisiel.

Kely bol rawicaw prisiel telegram,  
welych ju mohol na nadražie  
wafrety wynf. Mu' ale uz je i tar dobre.

Zelnia je zdawa' a šwirka'.  
Odwiedol som ju do Seberinych. Kifna  
má po tyeto duy prišt. Má kuffnu  
a kufor, myslim, že sa obojwosti  
na nás wzik. U' teda lea portite  
w útorok na noc do Hlodowina prile.

Etou nasu. Nečua ja wraj narawu na  
Teba a mač aj Zelaua Boženu sesila,  
atoli si, jaro howwite, newweta daa  
jama ujuwa z toho. Ja som jej riadol,  
že bych to bol wedel, že ona mide  
z domu Quichowpého, že bych bol  
čo jaro tazho uzal ur aspou Boženu  
nu sem. Milá duša je to ta žena.

Howwite jary žial w dome uporo-  
bila Zelaua odhodou purjim; julewa  
plakala welič, a nehučela wraj nič  
spawat tam, žde spawala s žen. Zel-  
mura, aly nemusela wdat tu ma-  
du postel, na ktorej ľahala Zelka.

Boženu listod že jej ale na putra  
umieril žalost, že uspkarowala s  
nim, že to nečarala, a hned jej  
odpomedala, listes ale od W. Zelka  
suma. He! Boženo! Jar dobre,  
že musela postlichnut! W tohoto  
casu, musí sa prawidne aspou  
najmenej karerj s tydni prawat  
w Thurnau. To je minoriach

ado ty duse sbechetno ra nauai horin,  
a my si to wazet murime.

Prošaly šena rada si tu oddyehla,  
ale že mala prikazane' nahli sa, a  
ani to by este nebolo ju pelazilo oddyeh,  
nut si po tolrej ofte, ale nalozeno' ka,  
la nahli r. Uwehe proto, aly cholera  
nedomešla do Turvnanu. Nu to ju  
welni horito, ni žebj ja diolery  
bala, ale arly otala et, arotyid' z  
horin tu, a na filaly i taw cholera  
ny pudmit, aly nemohli pomeda, že  
šad ona ju dmišta. Uradu su jedni  
ki' ludi. Ja sm ty e ofte mysleny mal  
ed' Vladimir prelvel w Martine.

Zači sme ja s wela porihnawimz  
a rozlučiti pri železnici, ed' us  
kdala do wagonow. No porihnaj  
ju Hospodiu i eby om Giechowšy.

S p. teberindu som este iba teraz  
bol, ed' som ta želru duredol, a  
dus šoje ona s želron snorowaitu

Kupovat. Píselam vám telegramu na  
v kárku, aby se arpen dala mali od  
nejs tatého, co na smelod Kelly z  
Nemeera urazovat bude. Zela je  
mali diera. I Louison po francúzsky  
na kudarí tak neprawa, ako  
rodenci francúzsky. Sloviesky smiz  
uár nepratita, ale slova tazko hla,  
da. A naznie francúzsky jej hned  
dovo ubehne. Terilaly sa weli,  
leby si Ty mohla jej w ustrety smiz,  
ale neumy sa, w delych kufro  
mnoho, a ja myslim, ze pojedne  
aj nocou, lebo penaz neui na  
noclady a us tazim po was.

toto písem rano, a hodim to na  
postu, ad cher dai saji maweho wam  
ludem mozt pisat, teda do 5<sup>ty</sup> cete to  
napredis a taz ro die 5<sup>ty</sup> budete mali  
dva listy. - Ocypis, a Paulinyho, ze Wala,  
se ma Flerarow pi sebe, co ho hieca z  
cholerz, ci je tomu taz? ✓

Amiera moja mila, Boh ta opatruj, dm  
nai cely. Korawam wai w derych. O madao  
Keru Numifertw a ai, chyr. Da Boh ze ai redm  
de wrohem twy Miloflav



M23CH41/41

Wro Medii duo 13 sept. 1864.

23/2

Dura nula' :

Wiera pue puchi ślaskie sem; Wadru  
bul welely; leu byu stobor' udel, Jbil;  
potom uz' udy ai d' Wierne doly; w  
wob.

Tu pue naciut Lo'heko i Paalinyko.

Dnes weier idem s Wadruhon d' Wierne  
Neustadtu. Dia 14<sup>te</sup> - (Stah) ludem tuno'.  
Dia 15<sup>te</sup> Turtek tier.

Dia 16 w piatok rano wyndeme s Lo'hem  
rauo, a d' Horwina o 10 hodin; Leta pro,  
pui Ja potli, ar lude perue udy, a eby  
ab pualo suda koi. Lo'he je jnamuzy  
tudy, mily' s'ubaj. Dieruui l' t' t'ez  
pawelan.

Je tu aj Kaliniat' ; porwanyi Ja  
aba. Latni Leta Pa i Tebu.

Jstly sume w Piatok nelol' w Horwina,  
neul iaha' d' wecia; ab i'fo ludeme, ar  
leu wretro ponadne poj' do.

Nus' Paacu Trohem. Wre wau  
dchuleuu nari. Tury

Morlay



Costa do Nemocka 1865.

Amička moja!

MUSCH 41/42

Na Berlínskom nádraží prišiel sychto pár  
riadkov, majúci čas kým príde parovoz. Je  
dnes 21. duben, o 9 hodine. Panu Bohu buď chvála,  
ka sa jeho krásny pln' sprevádzanie ma pro  
estách možieš.

Dňa 19. weier som v Breclawe milého nášho  
Seberingho klastne dočkal a celú noc ulegol sa  
do Prahy, kde 20. sauo sme na nádraží snídali  
a Ružička nás čakal. Z Prahy sme sa ulegli  
do Drážďan, kde sme sa okúpeli sahydani pražom  
naučili drakomsky' uštan Fröhlicher, ude  
jeho pari nas pro wnowi uypawirujeb wzhodne,  
njeb ludowacib porowdila. Tam som este i Nauma,  
na naučil, a sthato znamenitu známosp  
Jalou uturdil. On chce platiť prekladateľa mo-  
jeb cirč. Listow, ktoré' sprawy su w calopise  
Pölgel aus Sachsen uwerjeji. Pomocou jeho som sa  
i poznal s parou Siedel, a wtoho braton fararom,  
a wečerai som u nich. Sebering prechorený isiel  
si odpocinut'. Dňa 21. sme najkratou cestou  
rasili k Schwerinu, w tam bude wdlowj wothy  
zaita pohrab, kde si elon farultou wotw lon je 29.

dome a urodnie kuterasty pohrab Prifessur  
ky jidnej, ktorej voda i nuy tolro maime co  
dutowat. A to wreto mohlo pae ja so zulest  
nou pomocou Ryzou! Pomyšli si, dnes o 12 pne  
mili do Berlina, a ja som tu imlym Janom  
Wittorom i u Kengstemberga, i u uoiu puzprijis  
Redartom Heinekew, i u Schlanitzu welmi  
znamenite wei wyknalí a este dnes  
odidme, o 11 kotiz w noci, a ludem, dabi  
Pan Wok zdania a pozehnanis saetra w  
Schweyime, okolo 5 hodny ranu. To tety  
bude Sobota dni 22 dubna, Tam stranime  
nozin newchu, a do Ryztoru us azda na noc  
d. 23 ja na uestu dame. Tam w Merlenburku  
ja walicim so Leberingym a ja us potim sam  
ludem farigawat co pior ku Swetozarowi a  
Pseure. Na ueste nelwu miyno Stendalu  
ja dotinut, aj nahhai ja so pior odbanit  
fwopi dalim uestu abyel potim mohol odmor  
la proberut, ustanowit som w na tea pohrab.  
Tam maad unidni i paucyiu knaziu Remp.

Do Grejzu berpochyly ten p<sup>o</sup>zdaw. list w  
Ruskeubachu pro odrozanu z Naumana  
na jeho swagra Rottchera, ktory je velmi  
dobre známy w Grejzu.

Na us je kaffa otworca, mapis  
si kapit libeto a kaffis' ddat.  
Pan Boh Was pozdrav. F. Meln's  
nebenu Mysirnu co sama beka' wred,  
zgra detu. Panu Bohu was peni,  
cau. W Berlinem nadasi dni 21/4

1865. Wai

Mylurbau

M235M41/43

W Bützowe dnia 27 dubna 1865.



Moja drahá drahá!

Mám jednu jedinou hodinku slobodni už od jednoho týždňa, tu  
chcem teda Tebe wenuvat. Som aró ušiel w Bützowe.

Z Berlína som Ti písal, wlo to w noci z piatku na sobotu  
dňa 21 dubna. Tu noci sme strawili na vŕze, rychlowlaron  
sme dorazili s taspne až do Zuerina, s korunnym princem prus.  
kym sme sa wŕžli a s wela inými tu pohrabu Anny, wello  
wyzwotkym Merlentung - schwejskej. Mlada, krásna, wŕž,  
potwžna knazna, ktora i nasej slowenskej cirkwí podľa manžela  
karlovena wla, ona wla už druhá manželra wellowyzwotkym,  
wá ten 11 mesiacow w slastnom manželstwe s nim žilo. Narodila  
sa im princeza - d. 23. dubna w l. 1864. Pohrab matry w to  
tu, kŕst w newel jej syrotky welloj smutož bol w ušy ženi,  
ale newem to opisowat. My so Seberinym išli sme hneď ku  
Oberkirchenthoni Dr. Kliefothoni, kde sme sa s wela knazni sídli  
ja som tu spawil znaných a nowých známých naciel. Ja som tu wŕžo  
aró doma. Wello to kŕst mŕžo, tarížto dalergh sweton byj spoln.  
obywatelom duchownym. Išlo nam o to, aróby sme sa dostali do Rostola  
Zámockého, w tará mŕža ludu tu wla, je wŕžety ja pred tm ušiel  
wŕž museli. Kliefoth newedel iný rad, aró, aby sme si spatŕili  
kuteraky, je s knazstwom dŕžim newem môč ist, ale to wlo mŕže  
nastazie. My sme si narli lepšim cste uštu. Tarili sme z Hof  
marschalloni, a propŕi ho, aby wyjawi wellowyzwotkym narli  
wŕž trŕst, a pŕeini hŕst narli nŕstŕm thŕm, ho narli trŕst, ten  
nam šliht wyjawi a - wŕžety nam dal do Rostola. Tak sme potom  
podŕi brati na wŕšom. Wello pŕeini narli to pohrab wŕ. Tuhŕt pŕeini  
wŕtra z mŕčile ja ab je z hŕdny teho oberuštwe, ten tu tu  
kŕpny z pŕe - a wŕtra kŕžni pŕeini tuhŕt. Šlektu rŕme wla  
celi pŕtomná. Obŕiwe newem opisowat andŕkt. Wŕpe 20.000 ludu wlo  
na wŕch, wellowyzwotkym bol tar zomŕlŕž, je newoholŕpŕeardŕ nŕli  
manŕlku pŕeini na posleŕ. Celi newŕ wo flŕoch a pŕeini! Wŕly to  
Zalostne cŕž ktŕie ja i narli pŕeini pŕeini. My sme sa wŕšer  
s newem dŕžim wlatom pŕeini do Rostoku. Ja sme si labli w

hospici a to hodne do postele a unowati selesu i Duchome  
prati oca do skadsi rano, dan 23 dubna. Pzola to estab  
od stredy Trere weci wyfionaty a tab daleko Brazilu sme!  
Nevda Rozia, dan 23 dubna! Este nat Jaaro niye pre  
purtu Roziu doma'cu. Ja som nru necluel mrauni naspiti  
rohi, preto sam ten sam samatunal w Modletbach w ludo a ner  
nelio sameho. Neude to tak razom. Po tom sme postali pre  
Mocku, aby sme sa doviedli kam chodia professoři do Kostolov  
Ten misiel a oznanil, ze luoce kazat kuaz jedru z Pruska.  
Hofmaier, ktory bol pre wiesu z Pruska wyhnany, ty sam  
opustil nevestnu uhuu radrej, nez mal muzit Balowi. Tento  
Hofmaier dostal sam tu w Merleburdu, a teraz sedu Eogat  
mal jedy na probu, w tu jedru Kostol je ber farar.  
To wlo nare welri stepta, w inai wlylyme od dnelyd Enagow  
Odejouš krmeci lyvati rozumastwom. Hofmaier nas  
uzdelal na jarlad apitofky. Po Kostole hned sme sa s Dr  
profess. Dieckhoffom a jelu panou sest, a od nuy uzat  
weli do us domu. Po obeide isti sme az Warnowu na  
lodi do Toiteu vinklu, kde wyborny nuy, Floerda je  
fararom. Ja sme mali kra'ny ideo. Ale w na na poli  
na este stornutito midel som Kopas a pracovat lud! To su  
vay "Ani Merleburgijsku Dipsi'nu". Knazstwu toli vela mti  
tomu, ale neide to dobre, pre zlarne pomery! Ocam vray  
doma. Floerda nas i s jelu panou prijati welmi dobre a  
ukhostiti enamente. S weerdem, kra'nym wies emu sme isti  
nazad do Kostolu. Rokati sme sa w poblo'cu na Piete Wra  
nowu (Warnow ju wleji teraz) a kra'ne waje Wstocke.  
Bol Dieckhoff, prof. Bachmann, Klesing a ja, potom nas obhu  
nit aj Mocko. Waer sme spaniti a Bachmann. Mili  
kra'ne we deti, ma upomenuti na Totera, Wrinhu, a Babu.  
Tam bola wkatu veera. On i ona tu Berlinshi wkaer. Wybr  
ni, porocni, pobozni a uzdelani ludia. Tam sa wisto welri spw

točnost. Lemp. radca. Majer, profesorica university dravje,  
mena jom zaludol, a vitan paus.

sebering urabi urade dolnj wterk. Labany duhu  
w hojnost. Kude ta ceta ife pzebrana na chetny spang  
sebering arpon uridel, zo to co jom jom konon  
jinnu, ta jnu aro nalezi potworiti. Naproti konu ale  
nus seato tatej je chapanofji a poroz, ze da ja velmo  
ponit a idi domow nomj dowed. Chwalo Wolun.

Dni 23 dubna tety mal dost dey teuto radski jom  
nai. Jeli jme az o 1 hodni jrat. Dni 24 jme urabli  
nylet do Dobranu a k moru. Majali omnibus a tas jme  
jolu spawiti den. Zponukali jme i was a dusla swag  
vira. W les u mora na pukej trawe jme bosdowfym cer  
venym vinom odawrali i dam. Moxrej trany a Cannes  
kon dneseim wam na pamiatku.

U Supennt. Willebranda w Dobranu jme weerali a paw  
ne az o 10 w noci do Ryztoha s kerabom nasim jms  
li. Rozume ja, je ja jalo jare malo.

Dni 25 dub. Ofato vela wipit. Atu rectora university  
na nawrtewe - dnurime ja, je welronjurd, nasim portu  
nim ho w jelo zarmitru velmi bol djaty a ziadat si byp  
este s nami. To byly brage ar nare jorty! Bo nysjme  
w chueli jolu zo seberingym do Steudatu, je jom mimo toho  
este mal do Butzowa nylet urabli k moru Wicroni a Chryf  
tinoni. Ale ta radost welronjurdj bla nam wzraz, uzaw  
reli jme teda w casu ranu d. 26 w d. Zuerina, a seber  
ning daley domow, w w kedela cha 30 dubna mi kagas a Mejer  
collegia utat. Ja ale zo Zuerina razad do Butzowa jam,  
a tas jme to aj zprawiti. Wreio jme ja waluich s milymi  
Rostocany, a totalne dragiti do Zuerina o 9 hodni, serjme  
w kthefotho dozvedeli ja, je welronjurd nas krad jime. A  
tar ja statu. O 11 hodni jme jmoti do Zuerina a wyse

po hodiny sme sa bavili a neho novonai o usetlych z  
kizitostach s nim. Je to velmo mily a rozumny kluzga.  
Nasch theologov meai znal spamat. Mero ma v helio  
stipendium so solawo. Ja mu nu darowal za dlorowu  
ktre nam z Merleburga ist:

Tu sme meji komornikani jelo uadi i jednoho cecha  
a tas sme hladai na jareto, obrliu myiu zaimot skow  
rati ja po slowesny, kyiu naz adjuktas zaurtal  
ku Wjwodowi. Saala tde sme carati ktereupn obragy  
vmezat a knagow wlu plus. O 12 wlo po uad  
enui a my oberhwali, a je wyprowarit jank  
za relesnicu a myliat ja s firm. Do 6 jom poly  
mal a wyl ho k nawi tewe dwojreho knihrupa  
tde ma dartoce' capozit, carati a ja smy, Eupit tyto  
obryky, populam us wam, je to kewha Wellowry  
wdrca k tunc, a Wellowry wda! Potem jom nawi  
vit mlaweho Philippiku, ktory mi wyprawal, ze  
Boschi kajmi si chwoti Karlota, a potom s dcaurat  
a karupit nauho! To ma z toto! Philippita  
pytal, co to mi znamenat? Ja som zaroyl nekonek  
nos Boschi a powiedal, ze to ku tade nebrrozumat  
wlo. Mus' tas, ta clowes jam si je nazwa' to' nypra

tel. No us' musim jom ut. Dnes o 1 1/2 hodni zroume  
do Stendatu o 4 w noi ludem w Stendatu, jest' mi  
hude Pan milostny. Tu jra dnes w pri sluzbach kroye,  
wiera weies u pastora Chrestina, dnes o 1 1/2 idem  
z Beqremysrathom Wickov. Pan Boh was opatny,  
podelmaj' a zachowaj' Ja mi  
Frij  
Verny Hubau



Pisal  
mój.  
Janu  
To je  
wáro  
kany  
kom  
ly tu  
neme  
Pre m  
sin  
Kaid  
wai, le  
narau  
dakow  
i wel  
poraw  
mojej  
lesia  
a opot  
pi to  
pi bu  
Dna 2  
merol  
jona mi  
Nadar







V Stendale dňa 29. dubna 80. 5.

Anička moja milá!

MOSCHNY 74

Písal som Ti z Búšrova, snad už máš list  
môj. Ešte som navštívil potom, po raji,  
Janinu tiseru, veľkomorneho pana Wicka.  
To je môj starý známy a parson náš slo-  
vácký národný. Tam som bol veľmi ur-  
čovaný. Hovoril ma uhoršným vinom a frista-  
kom su obyčajným, cigari vyborne nechýba-  
ly tuž. Rozhovor sa točil o politickom stave  
nemiernej záležitosti a cirkevných slovenských.  
Pre mňa na cestu ďalšiu mi farár Chre-  
stian 35 tolarov dal na národ pana Wicka.  
Keď som sa veľmi zaviazaným byť cítil da-  
vať, lebo wera rejdi sa mi na cestu. Drahota  
narámna wrať. Pan Wick ani nechcel prijať  
dakowanie moje, že wraj je to i matička,  
i veľká povinnosť jejich katých mužov pod-  
porovať, ako wraj ja som. Divili sa tuhá wretu  
mojej cinnosti. C. listy jim smiechajú a oni  
lesia sa z toho. Na článkami o Ordmanii  
a oproti Darwinovi plesali a dakowali mi. Dajú  
si to prečítať kroz studentow. C. listy ma-  
jú budienosť. Rozhovorili sme sa citliivo.  
Dňa 27. dubna teda poobedyni Trocha na hostinci  
merol som sa cez Wranow, na ktorej i parolot  
som videl (malá reira, spor na presťahovanie) do  
Nádravie a wral blietu ar. Wrtobrehu (Witten-  
berge)

Kde jsem o 7 hodin večer dorazil. Tu  
jsem čekat musel na rychlou vlak, který  
do Magdeburgu měl o 3 hodinách rano  
jít. Wzál jsem si teda irbu a chel som  
si uspat, ale ma o polohvanostej Karel sedel  
til a ja som sa oblieral a calal.

Rano dňa 28 dubna bol som o 4 hodin w  
prospech Stendalu. Tu som wzal chyzu na  
körtine a naložil podomkovi, aby mi rano  
zaried pre Svetozara. Ja som ja hodil na  
kanapu a spal som, až priiel svetozar.  
zar. Milé shtiadania, wzumie sa! Ale  
na otazku, ako ja mas? Odvetal, dobre,  
ale musim do Michala trcas w Oberster-  
ti. No, to este nieje fare nestesha, mys-  
lel som si, ale som mu aj naložil prisne za-  
recha študa wysrie, ked nizsie este chybuj.  
U Direktora som welmo bol uspoizuj.  
Kovoril ze je svetozar kodny zuhaj, ale  
ze nieje primerana jeho znamost wo we-  
cuh nizsiej klas, sa znamostam wysriem.  
Ze on na seba wysriej pritahuj a diti ja byp  
mitahnuty od wysriej klas ziarow, tim ze  
ja stawa, ze zasobane ostawaju študa formab-  
ne. On je stroj, alebo medzi prvymi w Nemciach,  
w pracowaní, w rozhovoroch, ale w reetine

w letni  
a ber  
Muz  
chyba  
nojt  
nehw  
ne  
na po  
Mu  
pwojhu  
nemu.  
lebo  
& nim  
prijim  
uittel  
neaj  
Za  
watu  
Mily  
ra po  
To br  
Delre  
povic  
1/30

Fu  
kto  
nau  
som  
sel  
l.  
ni w  
ni na  
i nau  
il na  
kto  
a! Ale  
dobre,  
berster  
mysl  
neja  
hybnij  
ojny  
leu  
ro we  
im  
kyp  
je  
smal  
kucan  
tine

w latiniim, w francuztine rozprawa po zadku.  
a ber tohoto nief porvoku w klappach.  
Nur tak wie ~~to~~ i. Swetozar wie wla  
chyba. Slubit mi swatezje sa buki  
nost nespau ja mu wiauj daa podob  
neho. W 22 roku bude mae odbraven  
ni dokonale gymnasium. Je to tak luda  
na pospol w obycaji.

Nur dnes som spal po smu u Syna  
prijho. Z Hospinea som ja prenie pol k  
nemu. Superintendente som renariel dno,  
leu odastowal, ale dnes nadeji nam siffa  
& nim. Dvortor ma' wela woty. Dnes bude  
prijimami ziarow a predstawenie noweho  
uictela. Masim sedu skonat, abych mohol  
nast' wat na tej slawnosti.

Zaitra tu swetla nede lu. Po polucki ja  
wzaliim so Sveturom kru porad s nim.  
Mlyj chasnie. W Lipsku ja pozastawim  
ra pol dna, potom odidem do Grejzu.

To bude tak asi 3 Maja, sed druzina k  
Delre do Normbergu. Latim Pauu Prohu Ves  
povnicau. Burawam Octubena. S Bohu

Wrotum! Twij

Deniz Milofay  
L

N. Dettelrau, Ansbach, Seinach, Rothenburg, Diebach, Jun-  
kenhausen, Nürnberg dnia 9 Maja.

Moja drahá milá!



MUSEUM 45

Kare Ti teda píšem z Norimbergu. Ale akie cesky lezia medzi poslednim, aty  
to z Norimbernu listom, to ja Ti objavi ar padnu, ked Ti ukazem mapu.  
Myslím, ze som Ti 4<sup>ho</sup> pisal o sliadaniu sa so Zelenkou  
grofky Giechky.

Wies teda uz, ze som wyprosil Zelenku so sebou do N. Dettelrau.  
pani grofka poviedala mi, ze sama mi chcela naradu ta ucinit  
a s radostou wyrnala se ju ten, ze som ja na tu myslieku  
prisiel. Taisli sme s milym Zeliatom teda spolu. Neviem  
ci som Ti pisal, ze musela Zelka listok pisat pre grofku  
Juliu, aby tato mala co citat, tym nebudu Zelka s nou, co  
emarigala neuviem ten som rytal uvidet: Linbo Ulele!  
ci Ulelehen! To je ozaj aresi intomne priateľstvo a kama-  
rastro. Keď som zarotom wo spoločnosti weských sty-  
grofek k najmladšej prehovoril, ci reku prepusti Zelku  
aby odšla so mnou, udeala juha, a pani Matka odwe-  
kila, kedy na tej wec lezela, mozete isty byt, zely Ste  
neisti so Zelmiron do Dettelrau! Mili je to data, ta  
"Ulele", mne ar oci ostawali na tom cleku! A ta Zelka  
wda sa, ze panuje nad nou. Stadial uvidim, ako to mohlo  
paci sa, ze pani grofka tolro nabludat sa uwolita na kasu  
Zelenku. Jalych, urdaci toto, konecne nebol wstawe roztrh-  
nut tyto dvojce a ndelnych deti. Jaklych si to Zelia chel  
so sebou wziat! Na toly ma nemasel nired nahowarat, ale  
ako som tge dvojcata mal prilezitost spolu uvidet, nenahow-  
rit by ma nired roztrhnuc ich. Juhaly tusim komrela,  
espon istely prechorela, kedy Zelia mala z domu sej udeit  
nawzoj. Zelka ma ale tu radost weliku na nej, uvidim  
ako to wypadne zajtra, tj. ako sa bude Zelia liat so mnou  
a s Rozentkou! Na tyto teda strane koncim zprawy proze  
a nahle, proze sakejuc do 4 Maja poladnie.

Dňa teda 4. maja nastúpili sme aspoň do Dettelsau w Zellou.  
O tejto ceste nepoviem nič inšie, iba, že som ešte nikdy Taliansko  
necestoval z Norimberka do Kloster Heilbronnu a Dettelsau ako  
teraz. Sedeli sme 4 w woze, jedu a ctu, jedna pani a my  
dvojaja. Do Dettelsau sme prišli o 9<sup>1/2</sup> hodne w noci, preto  
som w Zelenku neodviedol do Daronuffie domu, ale ostala  
so mnou. Prekrasno sme Bohu sluzili oba spolu - a labli  
si spat. Ale Zelenka stratila kappuku, w ktorej mala cepic  
noci, kabačku a rucniky. Pozrel som jej teda od pani  
Dechle, panj domu a kostinkej, pobožnej panej tyeto veis  
a dal jej nadeji, ze sa este kappella nape, a dleta mile spelo  
pokojne.

Dňa 5. maja sme sa Pana Bohu pomocili a sašli do  
kostola spolu w nadeji, ze sa tam s Bozenkou shadame. Ale  
nehliavak sme sa. Od daronuffeho kostola zepisak lea darta  
ne daronuffy, a tye rucniky powest do domu, ze som ja  
i to zelrou tu. Z domu sme sa teda vybrali pri kostole  
w zelrou a daronuffstain, a tu z daleka som uvidel ist ziaču  
daronuffku, w cernych satoch a povesly zastavie, a zdalo  
sa mi ze to Bozenka. Zelrou ale rucila, beh, apri, to neu,  
Bozenka. Dievča isto, bežalo, letelo - poznawajuci a poz  
napu, nes. "To je Bozenka!" urauw ju, "nie je" urauw  
Zelrou, - Aj rucy wzprostrela Bozenka a letela, tarze  
som w spachu bol a trnul naramne ze sa jej cosi stane,  
a na sto krokov kričal som mosel, aby nebezala tar,  
co ale perse nemalo pletnosť! Tar mi pawla do namu  
a plaral sme oba ocl radost. Dievča ako kwes!  
Ach Pane Boze zachowaj nam ju Taru co najdlzi!

Tu nebolo lonca braja radost a otazed a odpowid. Ja bra  
potom ponauwteuwal daronuffku Oberin, proprietara missie,  
Munnsoltara, a, Dr. Laurenta, u ktoreho som obeduwal a  
inych. Najme ale pan Conrector a knaz uftawu daronuffie  
Lotze mi urcito rucil, ze pred Newelou nesmiam odiet, a mu  
sme w Newelu pri weernych sluzbach Burch najati. To mi bolo

<sup>Pátek</sup>  
nie velmi vřtané, bo som ja chcel na Sobotu odíť do Dieba-  
chu, ale videl som, že murim predca usťavať slovo na rozli-  
šenie porievať a to ja najlepšie dalo v Nedelu. Teda rozpalil sa  
tuná a pripravil som ja na seď kúšava, ktorá v Nedelu o 6 hodine  
v Naronskom Kospole bola mnou d'zauť a flórobila náramne.  
Všetko bolo v flách, a aj ja.

Mati sme tu vera krasne dny, len jedno chybelo, Lohe sain se,  
vlt doma, bol odvřit s Nerou do Kápelow. Ale je tu ovej raj,  
na zemi. Tye služby Boží, to sa prelieva ako potok vřloruj,  
po lukach do duše cloveka. Dettelraua musí obrátit mysel ľudskú  
na Boha a k Bohu. Hopte wela Slowenieta do Dettelrauy - a  
tude za desat rokov kpsie u nas. Na semlych naris farams,  
wzmannen. On schopnijsie na 2 mesiaie postal.

Den 8<sup>ty</sup> teda bol ustanoweny k odchodu. Ja som dua 7<sup>ty</sup> este wřtlo  
pousporadwat, za diwienne 31 zl. kyplatil, nawřteuy podobu,  
wobal, oplotne tje ja u Oberin podarowal a prechwal peřeb.  
nawř dom Naronskij Dettelrauyjs. Weier sprawiti sme  
naspedijer u propertora Bauera: von Baader, z Kurlandija,  
a farar teay w Wadecsu, Cauidae Erlangyjs jebn, tuz  
wřpyř Demei, nemein aro ja wotal, Converter Lotze a ja.

Prader som tary sprawiti: Diowceta sme rano uyprewa-  
dil do Heilsbronnu, strogim islo knabeuica Korosowa a  
jelna este knazski diera, woz isiel s kystnori ja nimi,  
peřly to islo. W Heilsbronnu jwli na Omnibus a ku gřofu  
gřecku do Norimberku. Ja, ale sme w drubni stranne isiel  
na anspach, stactal po zeleznici do Steinachu, z tawltu  
na postowem omnibusu do Rothenburgu, su som dua 8<sup>ty</sup>  
stetnwal, jiaru za 1 zl. 30, najat do Diebachu. Peřni dñis,  
wřdy, mesta, detury, wřtlo luteranřtwu kypnuli mi a  
malowati Slowensko nite. W Weierom, o 5 hodni sme bol uz w lle-  
bachu. Tu som bol wěmo obre prijaty. Pavin a jestro Weberowa  
ma w hostih, ja sme po naruzias s Weberom mltu strawit  
weier. Potom sme weierat, a klabřti do 11 hodiny. A tas  
řuřtu wozim weiernis wyřonati spolocnie, o 12 sme ti labol.

Dňa 9<sup>h</sup> Maja o 6 hodine som sa obrátil a malého Hermana w  
Kovčere, bo jeho videl w prostred chýzi jať. Toho som si uzał do  
partete a hrab a ubezpečoval sa s nim. Miel' deero. Potom som  
a orna moji chýze Kochal sa w prutesenem wyhlade na ranniu  
majoviu Krajinnu. Schittengsfürst, mesto a zamok kmežat.  
Hohenlohe bysoro na d'leku pamujuie vjimanij podawo  
obraz kraju tohoto.



Po službe Borej sa smiedalo, ja som zaporiadel s Weberom  
weci naležite a o 9 hodine popredaure, perdy sme sa vybrali  
do Rothemburgu. Ozdavenia tebe od panej a sliny Weberov  
nepi. W Rothemburgu sme sili tu jednoho Meštana a  
tam sme otnali, poobedovali a - penewaj hostowy omulur ku  
o 5 hodine wci, najali si jaria, ktorij nas as do Steinachu  
durejol; Weber schwalne uziel so umou, aly ni laenej, bol  
furnan. A tu sme sa wyspwarali o potrebač urdu. Tak  
som do Enzenhausa odjchal. Tu ma mal caras Ferdinand  
Löhe, a ja som mal do 11 w wci caras wlar do Norm-  
bergu uhi; medzi tm, totij od 6 hodiny do 11 mal som mal cas  
i do Aha k prameutemu jednemu knazovi ist. Ale zmenilo  
sa ušetro! Ja som tu Löheho neurdel, ab stat wlar namerenuj  
do Norimberku, teda, uzal som karta do Norimberku a o 8 1/2 h  
najwatej uychni; ~~učen~~, blepu a dazej dopadl som uhy  
w tantuwany do blyreho pri nádrzi hostinco k zlatemu Med.  
wedu. Myslal som ze este dnes sa odbarim u Kupca Alta, Sang  
va Kascho wewitela, na itoreho som nispol listy o penaze pro  
Hlbořanow, a ze este dňa 10 s rannim wlarim ludem moct odejti.  
Ale Alt mi dal odrazu, ze dnes uz nemije zt do Mlepu, bo  
um poslal Kaufmacha opytat sa, ci mije jedu pau puz, a tak  
cesta wystala. Este i parowca ma byt, a wbera u Giechow  
woly wleto nebolo sa mohlo wyrenat. Napisuie teda tento list, idem  
we meno Kocii sluzit Panu a odpowim. Zauha o jw ludu odika  
s Worearom do Weere. Nudem ty hrdin jedet!

Dňa 13 Maja w sobotu potrenim sa z Wiedne, woli teda do Hodonina  
wcafu rano woz a rozumneho chlapa, to nas nalozij na nádrzi, wueli Pan  
chteti po poludni o 4 ludem doma! Porchnej was mi; Pan Boh, mo ferise Kniffa  
Pana uweho, amen. Tvoj wemij Harbault

Myrsl  
Si  
duje  
Ja  
swy  
aro  
wal  
mir  
lo,  
loin  
zent  
new  
wel  
to w  
mnu  
mij  
bera  
ure  
do  
som  
pan  
Taly  
by,  
aro  
kula  
som  
cas

M 23 CM 41 / 76  
Wo Wiedni dne 11 Maja 1855.

Moja Anička milá!

Myslím si, že ešte si tento listok prvej príde, ako ja, a preto  
si posledne z listy mojej píšem. Očím ani teato neverovne  
dúfam, len aby Ste ho skôr dostali.

Ja som tedy po vypravení listu do Norimberka bežal so  
svojimi kaprečkami ku pani grafke Gieckke, abych zvedel  
ako sa deti domov dostali a abych požadoval sa a vypala-  
wal sa a dal požehnanie otcovské tu ošat majúcej Žel-  
ničke našej. Nuž chvála Panu Bohu, všetko sa šťastne mie-  
lo, Newáne sa dodaly bez úrazu domov, a malý dobro-  
bojnosi okolo je. Len jedna chyba trala ja, pas si Bo-  
reška neopatrila, ako som ja nahladal, ba ani ona starý si  
newzala. Nuž ale i w tom — ako sa ukázalo nebola moja star-  
welika a mrzutá, že Býžena je neopatrna sa svojím nie-  
w w Passaue mal Grenz-polizei-Commisár dost na mojím  
meue. Ba ani mi nechcel das nawagowat kapsy a kufír  
mój. U Gieckow tak mi všetko pripravili jami, že majú ešte  
bežat do mesta pre peniaze Helbocke, bol mi ten choel  
ušetrený; pani grafka totiž poslala svojho sekretara tam  
do Altow, ktorý to spowek mi domesol na železnicu a ja  
som celý čas od 9 hodiny do 11½ mohol byt w fanubí  
pani grafky a s detami nasimi. Dwa fris taty mi nachy-  
taty, medzi ktorými som bol raz nawrtiwenny od gowernan-  
ky, ktorá pytala sa ma, čo by jej mal ohľadom Želky este uypa-  
aro ja radim, a podobne! Potm ma ras pani grafka zaur-  
lala a rozprawala sa so mnou o Želke, kesiac ja uprimne, že  
som jej ju nechal, lew jej jula, že ueli mi na Želkire, a tato  
ras že je jej velmi potrebna. Obweh, wlastnosti že su tas od Pa-



sporadane, ze sa zdaju jednu celok tvorit. Ze kazda ma dať tato  
ho, co ju k duhej zemi a mi nemaji ziadna pri sebe, co by ich  
odtrhlo. Moji Zelia na to pobehta za mnou, vlv aru amve,  
licok krápe a ustotne oblieceni, ani ten dea nemali hodiny.  
Pa von tu pani grofke velmo zamazanymi slovmi daroval  
a prosit som Paha Boha, aly On sam jej umysly co ma sledz  
kani svojimi a s nasou cverou dzyaly k ouveiu, z storetio  
ly ma sa dcho tesit mohla. Zeltu sm ale psychnut a prosit  
aly nerahuola niry Pann dakovat, za toto predime waceni  
jej na este wemj a ctuost. Aly vlv portusna vykazov panij  
a duhej na teraz manuskly pryzj. To poklo pani grofke  
sary utierajic si slzy prstiklu Zeliaru k sebe. Ja som  
na to bozral nru pani grofke a poricat ja. Ale ona  
wzala ma este do jedarne, lve bol pre nas dwoch pri dmytz  
stol, gne Dzearu a nina. Pani grofka jedela wv stoule  
opradal stola, pred nami jedeli grofky sleiny Anna a Karo  
lva nina. Cerweni a vicle vno spalo na stole a sluka nam  
obstuhowal. Rozala sa pani grofka, a Dzearu pryzj  
domaciu maglistu nerahuola, ktora odpowudala je me, a modlila  
sa ju na klar. Ja som ju zretelnejsie este raz prednesol.  
Wretky sa hochaty w gwakach nasej vci materinskej.  
To somtu duhom predanni, wlastne obebe, sici sme dchu  
a daly w dewime keso, ze s balrona grofky, a my z  
wagana lwime kynat rucni kami a myslit si oba polue  
porchnamie d Boha. Tak zahrrotal ko - a my sme facti  
do neho. Jelka plarala, a Julia dzyae ju za ruku, utieralali  
slzy tuz. Obe staly, arotlych obom otcom bol bywal, tak skeraci  
zene. Ja sm este na sweto neuvel sareho priatelstwa, tadyj

uilych  
nelo  
wsej  
muj  
do  
a be  
city.  
ra w  
u.  
w  
nem  
rai  
na  
ny,  
w  
w  
est  
slap  
Paf  
28  
Wj  
lych  
som  
Leb  
a  
som  
s tu

učiných dnu. W našem vychovávaní to dožad ať maza  
nebo. Chudobní strany učených, které pyche a nachem  
svetly od usly mladosti indyly hujis vychovávaní w  
rujinopach a hriechoch proti bližným. Leť je Alta oel  
dostí us štlience stariostani nepotrebnými, lebo w bezp  
a berstrosti žije do dnu. Tam miš dui miesta pre ta  
city. Mus ale us ja musíme ras vzliut. Kol ja raba  
ra wh kastela a hyboj na pilnicu pred oknami ja trahaj  
u. Na nadrž, ma pan sekretar caral, a 1000 z. p. uel  
w Alta, ab, o kystne Vzeurynaj je aui chýru, aui kych  
nem na nadrž. Podmeť g. r. k. a listar, ktori weobst  
rai mali, že mesi k hajdeni. Napisal im mubely adessu  
na Schloßla, a dnes rano maliit z Norimbera wlar nárle  
ny, s ktorým pan sekretar naji pole kystnu. Tdže  
w piator weier hwe me jn moit. prejat, a s uen p  
w sobotu rano, tj. dna 13 maja zawrit i s kystnos  
esta uaru w Albrum. Vaj to Pan Boh, aby este i toto  
klastne ja uyniwlo. My sme isli do 10 hodiny as ju  
Pappau, a o 2 hodni dnes sme s rychlowlarem za  
28 z. dostali ja w Schloßla, cela ceta z Norimbergu stala  
Wype 40 z. r.

Dnes ale nawi stawp, mne us peniaze dochajaji. Kope  
lych priera rad nice kúpil, bo nema si w obiect. Ciriwidy  
som jz hned pri wstupenim do hospica musel kúpiť. Peci  
Lebermre som tie nechal 12 z. aby s uen saicly na jarmok  
a wela, wela narúpila za tych malo penez. Ja ale odelral  
som ja domow, abych zapusal tu tento list, ktori musno, ze nara  
s tui doffaneš, stoy som to z Norimbu pisal. Lefty wase,

Tvoj a aptov nas poterily, a my s Rozendou darovali sme  
Pannu Roku za milosrdstva jeho mnoho a prosili sme ho  
za vase, a nejme za chorlancho Apra a dechu sa zdrau  
Sebeniny wera bol nemocny, dnet ale apru sa ut.  
Na obed sa dohrili studeci do Schloßla a obedovali  
nami. Propin sa ale, ze tato chata newelmi sa de  
chorone uskorni na stolis tychto obrych. Na Stefania  
ja mi radoval Seberiny, ze Orlamas chel derana s nep  
janym k tomu meum Wannayho, aby mi prisel do ma  
na prazdniny, w ze wraj se jestra nemocna na umor  
deran si val w domest, Stefani ho nemal, najefat  
ho teda lum a w dal Orlanoni, deran ale ho portel  
Seberinyum. A mne to me Seberiny velmi utahnie, ale  
praca w zretolne vierol, alyh wedel usero. Ma sa  
ur pred tm, capo zdawalo, ze Stefani rad plety a daru  
nie wzprawa. Pri taras bywa capo br. No wew us nass  
wreki ne naprawe pracovat pred Rohan i ludmi.

Nur a na lome co zhywa, ze Milost Panna perise Kniffa  
hry i Wanni kuh' Moji. Detim dnesem i znamenitu  
Normberpri "Kuchen" a to w Erapny statuly od Plein  
grofer. Namusende poriel, za jej zorena, ze chodt snias  
tak stastne na Saty krasny stop O Seberiny. A ja  
hubenly wretym maluhym i malym! Teba ale a  
Apra spoti s watom Hujnociu Milenu Pannu poruaju  
sm  
Tvoj

Balik 33. II. 1



weryj  
Mikulaj



M23CH49/44

Viedeň d. 7. Brezna 865.



Šurá moja milá!

Na toľko Ti môžem písať, nakoľko  
s istotou môžem Ti určiť kedy  
máš porlať príležitosť pre nás.

Musíš ísť do Skalície poskovať,  
rať ja so Skarnitom; ale nemien  
kedy ja túnú obaviť, neviem totiž  
určite poriešať, či rano, či večer  
vo Šturtoke, tj. dňa 9. Brezna sa  
vyberiem do Skalície. Pre Teba  
teda bude najisejšie, keď porleš  
v piatok ráno do Skalície,  
ak budem obavený, teda po  
pohovorení bude môcť hneď ísť,  
akých neprídeš len v noci, ale  
prave na popoludnie v piatok, teda  
nebude mať ako pol dňa komit a

a ja bych weier w piatok, 4. dna 10 Prugu  
bol doma. Ak ja ale w sturtoch samo  
budem môc vybrať zadržat' teda bych  
si w Skalic do weiera w seero jwro,  
dal, a w piatok samo domow i' mihol.

Ja som tu pre, svoje klúpo s ku,  
panemi srovo uskodil; weier som pri,  
siel rano s nocnim wlarum sem. Ko  
som tu, aro wí wí, o ty hodny obnef  
povit. Nebu som wyspaty' - a taly  
som tu behal sem a tam. Po obedu  
som si nedal zakúrit a korigowal som,  
potom zaspal som, a za hodinu a bi  
na tary zimnica zobudila, ja sa mi  
wsetry kosti w nime triasly.

Potom som ale dal zakúrit a w teple  
dupi som do polnoei korigowal,  
pri caji, ari weier som nesti hol,  
Wiel w je hotowe dus. Expect tu  
zprawlme este dnes a zajtro a ja

In Amine

Wray  
ano  
ch  
Ro  
whol.  
lu  
pin  
ko  
nef  
ly  
bede  
/pms  
ti  
ui  
ly  
l,  
l.  
is  
ju

Indem ja hotuwai pui. Oraurteu  
wai ette musim dartonyg. Pofelan  
& tomato listu i Cirk. Lety pre tebe.  
Alyr to seru pui mala.

Stefan's urero we u mui. Ja us  
duela zedany. I seberiny y zedany.  
Maj ja whi. Muraawan to i deti;  
Apra pui hi. Mokeru!

Wai

Rurban



ALPHONS BOTTON

M 23 CM 41/48

Wiedeň Utvrd, d. 7. Brznu, 1865

<sup>do Štuba</sup>  
Mila moja Anička!

Uže som si ľavú rúčku poranil a  
dnes je ľavá rúčka expedícia, hovorím  
aj zúžito, leu stranu priležitosti  
a idem napísať par riadkov.

Ja sa musím v Skalici stať  
má, leu tento ma tu natakujú,  
tedža na 30. prísul za 600 Ex. My,  
cepi hore 500 Ex. klauz za  
tu cenu.

Ahí hore Škarnitzel tráfaj, teda  
mu poprajem tu robotu, predsa je  
to leu daleko ľavú behat, tu má,  
čistota, čo ma do Hadderingu weze, ja,  
weze ma i do Skalice, zyspano  
z Hov. do Wiedna. A predsa je  
ľavnejší Škarnitzel.

Urob tak, alych v piatok dnu do  
Brerna mal priležitost, ja sa poukles.

žem na noc pišit we šturtet do Škatie,  
a Edy to neslo, teda na každý pád  
s ranejšim wlačen w pátob, takže  
po obede bych mohol zo Škatie od-  
šauruwać sa do nášeho domu.

Swagor wam popielam s ched,  
nam portos, púad pišit s listom.  
Krátko to uyzem. Este pre  
nemohol naurstuný porvlis.

Bol sm dneš s Eocáron.

Weta sm ti uedal po obede  
zarúrit, ubekauz, neuyspauz  
w púderle noci — sm s toľak  
na Eanapu a zaspal, ale za  
púednej hodiny sm spal, —  
a zimnica mna tak pilus  
Zohudis, že sm si prvo jazys  
do špal.



Thur' ale - potom su uz' negazduwat,  
a raluant p' rat izlo, tak je su  
do 12 hodin w hnoj p'wel a Emi,  
gubwal / pri' capi, to su  
ani weieras nemat iwy.

Des su zdany! Weu su  
poswany z Gw' aron, D'hai,  
Kym ad' Eu W'itrow  
moghu. Je uz' zdany!

Hepant' wuia obebwal wmm,  
je zdany.

Leutha - w' throb' est' mupin,  
ponant' tenwat z' na' nyel, p'wlin,  
jit to treba a pad' ludem  
est' aj' expedirawat. Ale tak  
p' myslin, ze sa doela od' ba.  
wui a w' throb' dostupin. Na tebe

pad, by we started na noe mohol  
firman puz, ale ked' ipoty ne,  
main, wi myslim leu najistky,  
sre hude, ked' ho wcapu w piatok  
nymanis; bar aj hude trat tam  
poldca, buoc to mene, aro dely stat  
w hodis.

Teba ked' aj w started puzdem  
w Malie, doiram tab for me,  
na.

U Oruliana (m este nevl.

Pan Boh lud' s Wami.

Pozdravujem a wra vam - detis,

Ea i detis i Teba sad wif

may le dlu.

Swij



J. H. H. H.



2923 CH 41

Nedea d. 8 Marca 865. 79

Urui Muji

Wela maie. Laitra na noc or'iden  
 do Hobnina, al distanc Teato  
 listor zavcabo, tj. d. 9 Marca na  
 potudnia, sed erte neodivis  
 furman, Teato hu porli, len  
 w Piator, d. 10 Marca k potudnia  
 tj. aly hol k potudnia uz w Skalin.  
 Lebu ji padne ja erte w Skalin  
 wciw tu zabauru. Ches pri  
 mi nemohol pre seba volu.

Chadim oto, alych smel aly  
 swajor za 1x norpustelat, a mi  
 za 8x aru sora za teba plan  
 til. to je velrij wadit.

Mu znamj. A sam nae stovazj  
 wyfunaj - aru stozj 100 drubij  
 porawan te a mwtinje  
 na vai nwi pruf ar





M 23 CH 41/30

Wiedeu d. 3 okt. 866.

Moja duša mila'!

Wčera som Ti písal a síce na popoludni,  
po obedu som si lahnul na kavapu  
a odpočinul si. Potem som čaral De  
Sebeningho w rahnade. I um som sprá-  
wt weev' a wčapne si lahol k čitaniu  
novin. To je welmo slaly' referat  
o pracach a wjach má, far wen?  
No ale item ten je človek rád keď je  
redauy'. A ja som weia widy este ca,  
kal, že prwde dára mdloby na tye  
bachery. Ale neprisla. Jozef ma na,  
wiewe pri welkom smade popoludni,  
keď som sa zatiwal, že mám smáď a  
zepih wiewen'ru' wode pit neheem,  
wypit pokai piwa.

Paua trohu keď chwata selz' deu  
som redauy' wt; zatiati ty prwé  
riadky som wí nenachal d'k'at,  
aly wt. wísl. wten deu. A tak  
sa neuplail klub, že Ti budem  
pírat naroy' deu. Toto teda:

potraňujeu dva 4<sup>ty</sup> na posledný,  
lebo sa už tesni so Zelaurem.  
Do dnu som bol do 10 domu čo  
mi list, a strachu píe, že nič  
neppure nikdo z Thurnau.

A tak išiel som pomodliť  
sa do Štefaného kostola za  
cisara na jeho deň narodenia.  
Uvidel som katolícku muziku  
ovčie pernie hudbu, a  
sam domysel Robu obed  
práca wdánieho za mnohé do  
brodenia. Aj som sa sam viac  
wzdelal - ako ma mohla  
wzdelat tá toma wma swetla!

Domow som išiel - a tu w  
Zelaure, kadejte s kým?  
Frl. Müller, mi ju oddala.

Bole radost nad radost. Pany  
Robu budi chwála.

Kud ak musel som behať  
o premenenie peňazí, nrajas  
Kostol Stefanovy a bezat  
s obom, telon i darsion do  
non, a upravil nitu  
zpracovky na kadacie.

Teraz prijdu otat, pisem  
toto, aby ke vedeli nic  
o nai. Mac senoreu, ab to  
mam Madrona, Maticho a  
name robotu.

Zela ova paukotho  
podawuji Manuscu  
ja wretijes was objimas,  
Prohen

dn 4 Oktobra.

M 23 CM 40/80

Duša moja milá!

Ofudny' mój wiasny' wy'chod sem! Mohol som ja dobre doma sedet. Dnes, ako som uhyš, šiel k pondelku audiu'ciu, odletel ocl l'ssaru telegramm, že w Pondelok nebude ešte no wriedi. Rov som se Keimellari, tam som uodal ktor' wšetro budeme uduari, mal som s tým sem a tam behačky, ar' som wšel, kych šiepiš štátnu woirredl na listu.

Štm' hotony', w' som sa tesil, jaso w'nto, wch poltu' so Zelmirou k wám, ked' tu w Kabinete mi powedia, že wem w pondel, w' nemozno už mat audiu'ciu.

Wraucel som teda ist' dnes domow a pre, kwapie wás w Nedelu rano; wrat som teda Comfortébla a kúpil som šablu, kauron s papiereny a štatutu proe Luimila aštoru t'hee a ruznu dove flasky a letel wu k Leberingym wyparuwat Zelmiru, ktorá sa do utorku wzdawala tam. Ale ako Leberingy widel, že ja ozaj chcem ist' lea pre tye jás dny a aby Zelmira jemu na kolu nebola, a že we štedu napim' sa tu byt', necheel ma wondrom woi'justit a wzdawal, ako by mi to mohlo na zedaw' usrodit', a t'd a prepowit' ma, že bychlea ozaj tu mat clo štutiu offat. Ke ma ašta a tral'aranie lude málo menej stat, a na zedaw' znaine wyhrám. K tomu prišla

Basile 30. IV

Křítina Zelnirky, kterou račba nelude moct  
 byt odnesena z tridáru. Ja som tuda  
 uravel ostai tu. A tak -  
 neporucal' w uterok mi bytose,  
 ale wo sturtoe weer, tak aby w slodo,  
 nine o 11 hodinie w noci mohol ma  
 nabrnuene' kone, a ny nocou prist  
 mocht' domow.

Teda 11 pred weierom wypraw furmana, a  
 ny 12 Oktobra wcapu rano ardo s lhu,  
 diuy tweme domu.

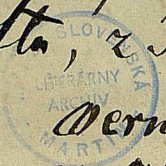
Zelnir, rbi u Seberingy furore,  
 ani inar newawia ara francusky,  
 co wraj, ardo Nedielka, polu, quwer.  
 nauka uraw' tak trape a dorozale  
 howoni po francusky. Teda uer sa  
 mi nej' cote tepsie, co ur' wedia fran.  
 cusky.

Mita' pranduje, ta nara Zetra.  
 Len ur' nej' pite dozdy den.

Ja som duc welmi ubehany a uer,  
 wany' meto som ani remal kedy pre Eraby  
 histouy papier zabehnut.

Mes som bol; u Dobran' seho, Midulata,  
 a inych. A napre ta Kancellaria mi je ur'  
 najobhajnejsia. Mui teda rusfa oddiali nare  
 wdenieja. Musim aj pre cir'ewnie zaleri  
 kotti tu ostai. Krajau nas' Kage popisowat.  
 Utajte wcerajre cislo Zurnyfta, z Peti dopis.  
 S ropau! Som zdrauy! Was  
 Wewen d. G. Okicht. Xlll.

Prof som aj...  
 a byt nasied, on ur' ma...  
 ale bym ten Oktob...  
 jnora ielo akteri...



Dery oter, nany  
 zat Hurban.





Wiedeu d. 9 Oktobra 1866.

MUSCUM/82

Duša moja milá!  
Včera som Ti nepísal, a ani predvíšerom, lebo som mal iné behačry, a keď som prišiel domov, teda ma už čakali zas tu ľudia. Píšu ti teda w úterok, xato mám tu we Strede, kým teato dostanem.

Včera sme boli w Berebe; náš Janko Seberiny nám pripravil radost, on to ušielo po predku obstaral, je ja mimoriadne seisti človek, nová spewáckeho zboru, a wtomily' náš Janko, gota - Tovačovský spiewal so zborom naše Trawnice. Milá porawa, klas uteriny, wywedenie rozkošné. Bola aj mácaj pani a sešien. Seberiny ma prerwapil so Zelmirkom, ktorai s pani Seberinkou prišla, a mee to radost zprawiť. Bola tu aj hvoška Mudonowa, i pani jeho. Mimo toho profesor Šlohera, ten čo bol w Martine i s jeho paňon. Tato ja so Zelmirkom zabawala a nai ušielych pri stole bawilo. Shower musel k ušli Mudonowam do 1/4 ip pone, meery'. 3/4 boli po cesky a slowensky.

„Ať se uči paní svůj jazyk“ uravila  
Slobodka, a bar aj pretrhala reč neučím,  
nou, predca zväčša to bu po slovačky  
išlo. Pani Slobodka bola veľmi dojatá  
zpravou o smrti Julky našej. Upravila  
sely si bola veľmi priateľ ju poznala,  
lebo že jej pani ju vždy zpočiatku ako  
svätú paniu. Tak tiež Lorenz mladý  
veľmi bol dojatý, a uravil, že jeho dru-  
há maminka zemrela. Neviedli nič  
o smrti nebožky. Milostens zě nič ne-  
píše a mali mu to za zlé. Tak sa  
oprávavala naša Julka u prostred  
spoločnosti veselí. A aj od tej chvíle  
le nechela išť veselost u Slobodky.  
Je to milá pani. Nur nah us Pani  
Noh poteri nareho Daura a Nesly  
jeho.

My máme dnes o 11 hodine pošly  
Kozie ra kurmány. Ja este tento  
listos chcem napísať, lebo teoy dnes  
domov prider nevin, a to bych ho ma-  
hol este na postu odíat. Zaitra ja

domine, tedy i te bude audience, a  
este i teny telegramm jinde od Lisa,  
rei, je nelude we sluzbe druzna,  
pojdemu mi wonlaji, prei a  
nechame ta navedi Medencanow i s  
addresson. To je uo pro uina hrizy.  
Aj Zelmire tuzi po was. Z Thurnauy  
jme dostali listy jmu, slivun Muller jme  
mne i Zelmire re ja klasse domow do  
stale, julena jme Zelmire, je Centraz  
me do jin rada, ma, je elij deupler,  
kala za nu. Zella na Uffranuy jej  
promystry list pisala, a aj Muller  
rowy daruwata.

Ma kejeve la Zella dobre banila.

My teda us ku we stuzbe weier  
ja otialto nybeseme, to bude 11<sup>ho</sup>  
Oktobra, do Hodonina prijdemu o pol  
noei, a tad teda neuh nas tam cara  
nas furman. Este bom kislne newidel.  
Ale myslim, je ja to pomesti na nas  
wz Eryy. Ma 120 funtow ta kislne  
Kus pan Boh was opatny, pozdraw

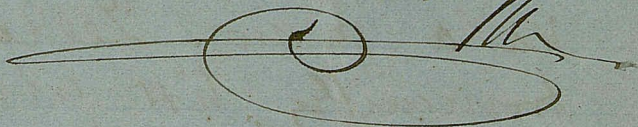
a počkuj. Dajú vás tenajsi jez  
dramowat. Wiera sme obedowali u  
Karta Kurmanyho i Wbraasym,  
Pawliwym, Mudronom a pucel ta i  
Dr. Malý.

Maj sa dobre dora nulu. Ja som  
u Wraawan. To i detvety i upla  
2 gmata pvice



Prin

Milomir



Batik 33. II 1





H. H. fon. E. o. i. /iv.

W Zahrebe dnia 25/11 866.

Moja dusa mila!

MOSUM41/ 83

Ja som šťastne dorazil do Zahrebu. W piatok rano, d. 23 som vyšiel z Wiedne, a na noc som dorazil - o 12 hodine - do Sleis. brucku. Tu som wo dvorane na teslach a hendač mójš sa do piatky vyspal. O piatky už dňa 24, som letel ponad Savou utereným krajom, najprv obličin izron, potom sivom, až o 8 som w rovni zahrel. Mej zaspal. Tu ma už čaral Slotta náč, a uiredol do hostinca. Turdo mu bolo ča. Kaž na niča, preto že jam si remohal nič počat. Ako som prišiel do hostinca, obiedol som ja a hned sme zasli k veľkému - županovi Rukalje mičoni, ako predponitoni odboru centralneho za slavnost L. rinského. Prijal nás veľmi krásne a pohovoril, a nasthovoril sa s nami jak o minulých, tak přítomných veciach. Ti spari bojomni ci ali uypadaji akopi z milosti hnd, za etový životy obe. stavali. Zaloval sa nami na stav terajši; menomto tyš, čo ja chceli s maďary spr.

to mu umohé tázte' chvíté zvohtí. Až sa  
w Bertě převedčítí; je Madar pro Slovany  
nemá míre, aro sibenicu. Ale - ján Boh  
dobrě; tu wšetro umiedol.

Teraz je rozhodná' doba; len aby teraz  
Horvati naši múdo si počínali. Zarúgenie  
je oštatne, než' čo chce, čo chce horvati; wels'  
Nij' stoves a muž' zeta rávně odanyj.

Od neho sme išli. Ku listoponi štúpsma,  
jeroni, ľarthes oba w gále, ja w luterán,  
a Šlotta w severu. Matic z nás radob'  
národowci. Přípruy ma pobochal, aro  
ma zhráds, a wšads wedsa feba na prawí  
štrann na dvan. Horvoti welsmo přecino  
a popítunwal ja na losy nade. Zaš' prawí  
wšetro. Má' radob' z toho, že Matica nara  
dar wprnáčila teato přístob' hš' narodní.  
Tajko misol to, čo sa jejích národw robi, že  
ja neupnáwa práwo zrojednej Kraljevine.  
Ale odhrewnenij je taš, aro mladš' 20 roinj.  
Od mesta bol prijaty welsmo šlaune. Meuu  
ji ho přinym' hynom náwda. Přísto potes  
k nemu wiacij pašow, weds' mui i štrazo.

mi, ten ipŝy u ktorich som ja za čas brát  
chorý v 1848. Radost je urade veľiká nad  
vypanstvom narim.

Po týchto naroseňach sme išli domov,  
ja som phodil pláti, a šiel som so slatkom  
R. Kulekoni. Ten ja tesil veľice a popitaval sa  
na nreňnyh vas. Je on dojal uŝtawine mo  
velikej wážnoŝti. Wšelri ho miluji a rejni.  
reha ja ho boja. Wri ho ej zakúpiť cheet,  
ak to je, belohorŝiá prala, a branciarŝij  
dolinar. Hawn mu. Mal radost, reu.  
nie ja, je ma rád po 18 rokov zase.  
Koda - nie po 18<sup>ty</sup> boli sme meji tom w

(Krajnom spoh)

Slotta bol zražený. Lebo nevidel do  
ja zjavneho, je nas su uznáwaji.

"Nesli, seru, pred capom." Potom sme chodili  
sem a tam. Po obedě sme sa spolu  
banili. Laramin ja po mette. Wšetlo ja  
ŝrojto k veľikej ŝannoŝti. Ludŝtwa ja  
dhorilo hrnja, nebolo miŝta po koŝtri.  
cod. My maine irebra na dwo  
ŝromni, ak pohodlni. Dwoje s dwo



Balik 10. - 1.

postelami a kanaponi! to je pro chudobnych  
lud' dost. Tak sme ja us s wuerosom odma  
turo teriti na to, to malo bys dnes, tj.  
w ubotu na 24 Nov. Nasaz pride sluzba  
pitat ja, ci pobudo, daktoryn panom  
piff k nam? Hej.

Tu pride, ale 20 panom, wedenych samym  
welym - Zupanom Kukuljenicem - Sakat.  
Dym. My sme mali wsetro rozmetari  
w urbe. Ja upnutuwan - stouidz chystam,  
ale wsetro darmo! Ona urba ludh - a  
tma. Tu si mi jami na stole suricu  
rozpouta, a Kukuljenici zupan jami  
honoru: Writat nas jaro hyslanstwo  
powenskej Matie odam Krasnom seton.  
Ja sm mu odwetit, ako sm najlepou  
wedel po horwatsky. Potom si jeha spoloi,  
nost dal predstawit. A s Karajm ja postho-  
waral, co bylo mude' nam. Tak sme us  
wyprewadit. Slotta potom widel co je, a  
dimit ja tomu, ako mna to Horwatsi powa-  
zujm. On bol to mnam u Kukuljenicim, a  
predca ani mu na mysel neprišlo, jely  
on bol Kukuljenicim teraz widel a jeha.



7. Je kradivratij, a myslit si, ze je podobny rek  
do romu. In ale, hovoriat o ci, sed som  
mu pomedal, idu to bol.

Tak narodi je preukazani' est. Potom  
pne dostali pozivani do di vadla. Lebo pne  
nemali miesta. Red tyzdom n'z' vli usetly  
miesta rakipeni. Velky Zupan vzal mna  
do loze prvej a Hotta do loze poslali  
odgromej. Tak bolo vsetro v poriadku  
a Duro zase bol uporoceny. Brati  
pne prihra a saisti pne weier do di  
vadla. Ja som ni vlozi nasel parni a  
dienu kuruzemcovny. Rezhovor mi  
us' dobre isiel i s' d'imanu po horvatsky.  
Potom misel kuruzemi, sarma tam  
navstint: dozvedai sa, ze tam som,  
Smari, velky zupan, Subotiu, Rada kri'  
lozky, jeden Septemvir a este i jedna  
dama. Potom som ja zas s' kuruzi  
nicom navstint w lozi Strosmajera,  
a tak priiel weur. Hrati zhamente  
horvatski heru a derovaci i nijany  
mnoze velmi krasne vypadli. Klacal  
som toky porok. Veliky porok n'init  
Korvati. Zahreb je ulom nony. Rezhov'  
chani rozhorcenost proti madarom.

Mei ráno w jélezni cam vela ludu zo wset,  
lyš žias prišlo. Dony zářawani su  
opatrené darožni. Jóna madaronka  
wyšrečo madaršin - chlapej jej je zola,  
šili. Nui tak pmedlu wš.

Bole me w kaštolu na omi, štorišči,  
šit kauleš, primai. Nas wyšlanci wšal.  
medy šba a mali me dolni priležitoš, niš  
del wšetro. Krápm - narodni rei wšas  
jedon kanonš.

Mei ak us' wušpiš, šonit opny. Lelo mamé  
š na obed. Po obedu, koncert, potom  
šporeslami, a š

Leu esto ray pri dem.

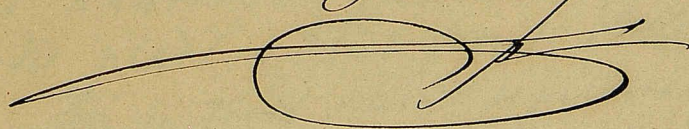
W piatos lyč šav z wlecha wéš odšš  
jššliš možná wlo ráno, teda lyč i ša,  
no prišel. Budem š esto pišat,  
ale prožatú, zóřtanem na šon, je  
w Piatos nižes pošpat šurmana  
do šlodonina ráno, jššlišlyč prišel  
š rannim oclon, o 11 hodnie, alyč nu,  
kol hred odšš, jššli lyč ale reprišiel  
ráno, aly ma čaral w piatos do pol.  
noš.



uset  
m  
a  
Na  
mi  
al.  
m  
Hjäs  
ame  
ton  
it  
m  
iel  
p

Dnes teda máme výpis pedela, dňa 25  
Nov. W. p. 1808 teda bude den 30. Novembra  
Popolaviny a večerom vasi vsety  
Ejch a ten  
war

Hurbay



M23CH41/24

Záhřeb d. 26 Nov. 1866



Anička moja!

Wčas pui si pisal; potom sou isiel k obedu. Kolto bauletta wereprij; tutus po 150 kopri. Ja sou jedel wreda Orosednika, biskupa Stropmaiera, po ma, nri, po lewrijeto Dr. Kleiwes, Koz, wuprij, Spisowatel. An nme jedel Welj; Zupan Záhrebsrij; Kululjinu, a wreda, Meiowaja Welj; Zupan Tmaic.

To je ptuacia moja.

Napitky ja zacal hued pri appellat, wli to celi reri. Z piteljiostu jenaetis, Zoinfepo rozwinowal ja obrar pri, Fonanost, wšetrych prawow waruštyd. Bolo ale zápraini na pulru uidet, aru pue my Slováci; tu otklytli celi spolocnost. Ja sou odpowriedal na biskupa Stropmaiera a na Wel. Zupana ku, Kululjinu jerdaw náš Slovácku. a odkalil pui obrar porumnostu narrij, Z toho sou zacal pi jednie ten národ kowu ludicnost; Ktorij pi w pri tawuosti, wri oreat nujow za jeho blaho pracowau, sid. Silu pui tier ukáral, w tom záleri

a řekl, že má w potencionál plemanowých  
dárků, ač w hradech píšou, že  
ač w dobrém anadeum wójna, to  
žely, dteraz staly hrady Zimských  
Zawru, khotě, a žely jme nebolu  
Kralowe hradea perajeli. An padel  
Soliman pod khotou, že je mysel jma,  
dech ustry w roka pluj, jore že  
wlast a krala plapolajico.

Tuto mysel jma porical Norwatom. Zni-  
meko kom jma představit aro takeho, stoz  
s tr Eratymu wywolani meae Kristus  
zomrel. Prešaušpur, že je pojka slo-  
wanstwu najlepši.

Stotta urážal, že nás wdacnost niedla  
jma, aro wlasteuow uboršyč, aro  
narodowow slowanšyč, a aro kres-  
tanow. Wyborne hovoril do jednoho  
stypna, a; ho ear ohea pelytil, že  
ja poplatal, a potom trochu dly hovoril.  
Ale wclitry' dojem nrotil na obeuštrow  
Wkeci Norwati. jedynma usly hiriati i keci-  
te poginuti! (Kerabynete) Mozeu  
pomedat že Matka kni, že nás jma pos,

lata wielki' wez wykonalo. Wykonala  
to, ze Chorwaci polbroni si' teraz k narodn  
niemu nekoncnie wiac alo dteraz. Osi  
widai, ze niep' nei' przyde nare ofwed,  
towania braspwa. A to je moc.

Po barette fue isti do koncertu.

Al' niewim ci' som Ti poznameual, ze fue  
po kospole isti podwar sa na wystawu dabo  
cennyh a krasnych weci, ktore ja eston  
intrie wyhranaw budi k obremu univer  
pty. Tam nas dowcata a jarni aut  
tali alo predawairy zrebos. Ja  
som si' kupil od fejny Kurulgeris  
cowny. Notta d' Chorjis dubej. Patoru  
fue isti k barette.


Po barette do koncertu. Ja som bol  
rase w l'zi Zupanowej. Plau' bina  
mladez mekrapny, skorupsi soroli,  
horwacke Kolo, a dowca ta zabrel  
pe' zpiewali. Uterena, nula' wzpo  
mienra.

Po cinerte mekadry po meste.  
broli pod zastawami a nesmeiny por  
et lampionow s banda Regimentu  
Gyulayho chodti pri ofwelleum meste.  
Predratna to illuminacia, na ari' somy

este nepamotla' Zahreb. Potom bol baner  
družij, baner stolov slovincov  
na Strelci. Tu dali predsedat mene  
a Pleiweisoni na Kanape, proti dnu  
radom stolov. Tu som ja zas vzpalil  
mladež tm, že som jia nerol, že život  
keraleri' w nichom cestovaní po železni-  
sadi, w rozročach, ale w wysom duhu  
moralnych snah a rozwojow. Aby w mlá-  
dosti popočítali ja wysim wecam, narod  
Slovauskej, že wón namis. Budaly jia i  
narodu wlor arby už obcaral nerpôsobnyj  
a moralne i telesne odratičenyj. Slov, hor  
ja mladež nara, ja wysinami lenmlá,  
dostom dopýtetelnymi, že wysinami po-  
póteme ja narodu program jedho čas,  
nemu i wainim blahe.

Mekeleli wypryly prestat.  
Prekrasne hovorisi nnyzi, ale Klappitz  
Johaj! Podpreda dnem. To je slowal  
wodni, a wodna - Wodna! Z Wodni,  
ho pochádza. To je nusi znamenaty.

Tal sme do poluoci ja baner.  
Dnes w sme boli naučeny w h,  
a mironni sme boli slawosti pomeuwain  
Namestia jedneho namestia Trinspehoj

W prośbiedu namieſta extemporisowali  
Johana Linſkeho. Z drewa a platna ale  
tak, je to z daleka aró Miamorowal  
Joha wyſchadalo. Tu tolo neſmierno  
mnolo ludſwa, hne tomu, je ſa háló  
aró z ueny. J tu Kuralgemí dáró.  
wal werezú ſlowinow a raii. Wbec  
ſlowati nam weliri pozornost wenu  
wali. Z tyto ſlawnoſt  wnie isli  
domow, a potom E obedu w hiru.  
ſani ſtroſsmajerowi. Tu nas welie  
ſlarone prijel Jcho Excellencia, a  
obed wle dnuacty, uprimny, pi ſpo-  
toinoſti ſnad 25 mužow. Rownoſt ſne  
zare, aró to aró inai byt nemóže. Rowno-  
ti inaji ten obycáj, je domaci gazda  
hned pri pohowre otworí pozdrowanin  
toaſty, a to raiue ni z miležitoſti danej,  
a potom "pólag ſtarik obicáj" uſtauwí  
s primowenim hoſtow "Stola rawnitelji" ſprow-  
cu ſtola. Ten potom diriguje toaſty. Kež  
dj ſa muſi u neho ohláſit keď chu hrow-  
nit. On ale zar dáwa každyemu miležiti



loft k hovorin, a tu tak to: Ponevadž kor.  
wati: si Slovania, a najlepšie oblažu to.  
tak, keď si pozme Chorwac Sloveņu  
družicu, teda ja dávam ra tento čas  
nam D<sup>r</sup> Kleiweifovi družicu pami  
D<sup>r</sup>omi Hurbanov. (Tak ali, primlany už  
inokdy.)

Mis tu potom už si pripísal Lebe, mne,  
Kleiweifovi, a tu píbehlí to mne wetei  
a pozdamwati Lebe. Strossmaier zlástne  
— rasi som poved po jeho pravici — dal  
ti ueta rozpráv.

(Primlawa vlastne mi nas bola tak, že  
Korwaci su Slováci juhu, a Slováci  
si Korwaci severu, preto že to naji  
lepšie hude, keď Slovenci Kleiweis  
dostane družicu Sloveņu Hurbanov.)

Tu som ja dostal ja k reči, keď mne  
Kromík dali, newiem už či, a howonit  
som o wplyw, Kromík i na nas Slov.  
Eow ma činnost Strossmaierowa

A tak potom po obeide som si ujas tento  
list. Ones wies hude bal, sam ja tu  
na dnuť podiwam. Na zartu som  
pozwany k Turku, musel som tuto obed  
esto dnuť.



Dňa 27 Novem. Večera sme boli do 11 hodiny  
na báli. Tu sme sa so Slottom roztrhali.  
Velice znameritý showor som mal s bratom vau  
jellaciá. Kurulyceni ma vyhladali a oznamis  
cely sa rad so mnou priel tras vauca neboki.  
ho. Tar mu odevs za uin s Slotta sa  
vnatis. Bol cely dom na lity. Jellaiis  
je general a rozpravival mi velmi umoho  
o Heronom bratom porjou.

Potom sme sa este s minobyni tau  
veriel medzi mymi aj s biskupom Storicom  
biskup ten w tenji fluzi slovaupky w  
korytole. Musi predostojny, Wznereny,  
japny! Tu som sa s porlanci minobyni  
sevil, a pri stole a kufcu peene is  
priva - saudem alyquand naralsup  
i Duro Slotta, cely zifaly se ma  
nemohol naist! Popedim trochu odpo  
miti sme sa a staveli sme obmow  
paa.

Dnes 27 roci odidame do Wiedne.  
Dňa 28 wespoch budeme weies wo Wiedni,  
ar sa este ma plai nemeni. Filu  
grafuji nam Chrappet, je namu peniez  
sem do Zahretu popello, ale od 28 Nov

Kedy telegrafoval, pemiže do dnu pšva pri,  
da do Zahrebi. Ja son mu pisal, že nām  
peniže mōže poslat do Medre, a on ja  
duel pochlepit, a ponel uš sem. Kamby ja  
semaz bob ten v Medri seoti, a semaz  
uš an tu, an v Medri mas' nebuve  
me. Tar je to, red' ja pm telegrafe zapo  
nimu ne tajže' vyzvanie. Eches na po  
te povoznej. Nui ale med' nš uro  
Wme poriadok.

Ja teda v piatok dca 30 Mno. z Ucha  
ja poknem; nš neurem ci raus, it  
wec. ty porci tar ako sem ti pisal  
w prvom lste, k ranapremu wlaru.  
A jstli s tm o 11 $\frac{1}{2}$  hodnie pred poludnim  
nepriem, teda nul ma do te k nodi  
niem wlaru.

Nui porraunyt ja nari Horvati.  
Ze wern musja nui toto nari predwa  
perni nahradi, a w tody ze i nui  
nawrtiwa. Porraunam deti i  
Teba. Porraunym Apra a  
Tur ludrych. Pan Jeri lud' wani  
Wni Hurbanp